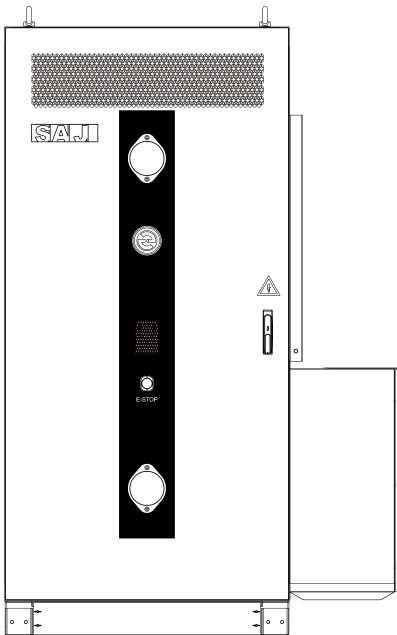


CB3 series

C&I Liquid Cooling Energy Storage System

CB3-L261

Quick Installation Guide



Contents

1. About this document.....	2
2. Packing list.....	3
3. EN / BG / CS / DA / DE / EL.....	4
4. ES / ET / FI / FR / HR / HU.....	33
5. IT / LT / LV / NL / NO / PL.....	63
6. PT / RO / SK / SL / SV.....	92

1. About this document

This quick installation guide provides the installation and electrical connection instructions of the SAJ product.

Scan the following QR code to obtain the latest eManuals:

Scan for eManuals

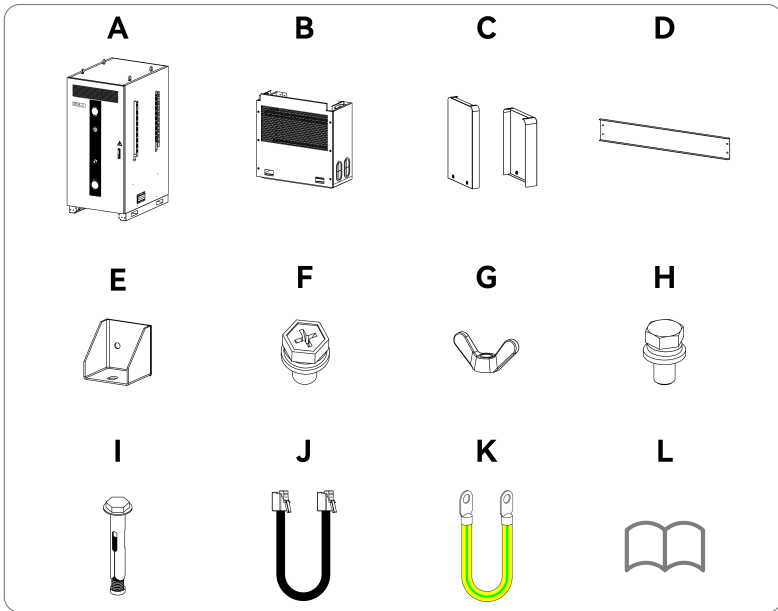


Note:

Illustrations in this document show only essential details and may differ from the actual product.

2. Packing list

CB3-L261 cabinet



Number	Quantity	Designation
A	1	CB3 cabinet
B	1	Cable cabinet
C	2	Cable cabinet side cover
D	2	Front and back protective covers
E	4	Mounting bracket
F	16	M5x12 screws
G	8	Wing nut
H	8	M10x20 screw
I	4	M12x80 expansion bolt
J	1	BMS communication cable
K	1	Grounding cable between CB3 cabinet and CH3 inverter
L	1	Documents

3. EN / BG / CS / DA / DE / EL

3.1. EN - Safety instructions

NOTICE









- This document may be updated without notice and is for guidance only. No warranties are implied.
- Read the product *User Manual* before installation for product details and safety instructions.
- Only qualified electrical professionals familiar with grid-connected PV systems and local standards may perform installation or servicing.
- Check the *Packing List* before installation; report any missing or damaged items to your dealer.
- Damage from improper installation or operation not following this document or the user manual is not covered by warranty.

WARNING

Risk of High Voltage and Electric Shock

- This device is directly connected to public grid. Before operation, ensure the inverter is completely disconnected from all the power sources.
- During operation, wear appropriate personal protective equipment and use insulated tools.
- Failure to follow these instructions will result in serious injury or death.

Safety symbols

Symbol	Description	Symbol	Description
	Danger: Electrical shock hazard		Caution: No disposal in residential waste
	Danger: Hot surface Do not touch metal plate housing during operating.		CE Mark
	Danger: Do not open the cabinet door until 5 minutes after disconnecting all power sources.		RoHS compliant mark
	Warning: No open flames		Caution: Check the user manual before service

3.2. BG - инструкции за безопасност

NOTICE

- Този документ може да бъде актуализиран без предизвестие и е само за ориентация. Не се подразбират гаранции.
- Прочетете *Ръководството за потребителя* на продукта преди инсталиране за подробности за продукта и инструкции за безопасност.
- Само квалифицирани електротехници, запознати с PV системи, свързани към мрежата, и местните стандарти могат да извършват монтаж или обслужване.
- Проверете *Списъка с опаковката* преди инсталиране; съобщете за липсващи или повредени елементи на вашия доставчик.
- Щети, причинени от неправилен монтаж или експлоатация, които не следват този документ или ръководството за потребителя, не се покриват от гаранцията.

WARNING

Риск от високо напрежение и електрически удар

- Това устройство е директно свързано към обществената мрежа. Преди работа се уверете, че инверторът е напълно изключен от всички източници на захранване.
- По време на работа носете подходящи лични предпазни средства и използвайте изолирани инструменти.
- Неспазването на тези инструкции ще доведе до сериозни наранявания или смърт.

Символи за безопасност

Символ	Описание	Символ	Описание
	Опасност: Риск от електрически удар		Внимание: Да не се изхвърля с битовите отпадъци
	Опасност: Гореща повърхност Не докосвайте металния корпус по време на работа.		Маркировка CE
	Опасност: Не отваряйте вратата на шкафа до 5 минути след изключване на всички източници на захранване.		Маркировка RoHS
	Предупреждение: Без открит пламък		Внимание: Проверете ръководството преди обслужване

3.3. CS - bezpečnostní pokyny

NOTICE









- Tento dokument může být aktualizován bez předchozího upozornění a slouží pouze jako vodítko. Nejsou poskytovány žádné záruky.
- Před instalací si přečtěte *Uživatelskou příručku* produktu pro podrobnosti o produktu a bezpečnostní pokyny.
- Instalaci nebo servis smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři se znalostí síťových FV systémů a místních norem.
- Před instalací zkontrolujte *Seznam balení*; nahlaste chybějící nebo poškozené položky svému prodejci.
- Poškození způsobené nesprávnou instalací nebo provozem, který není v souladu s tímto dokumentem nebo uživatelskou příručkou, není kryto zárukou.

WARNING

Riziko vysokého napětí a úrazu elektrickým proudem

- Toto zařízení je přímo připojeno k veřejné síti. Před zahájením práce se ujistěte, že je měnič zcela odpojen od všech zdrojů napájení.
- Během práce používejte vhodné osobní ochranné prostředky a izolované nástroje.
- Nedodržení těchto pokynů povede k vážnému zranění nebo smrti.

Bezpečnostní symboly

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Nebezpečí: Riziko úrazu elektrickým proudem		Upozornění: Nevyhazujte do komunálního odpadu
	Nebezpečí: Horký povrch Během provozu se nedotýkejte kovového krytu.		Označení CE
	Nebezpečí: Neotvírejte dveře rozvaděče dříve než 5 minut po odpojení všech zdrojů napájení.		Označení RoHS
	Varování: Žádný otevřený oheň		Upozornění: Před servisem si přečtěte uživatelskou příručku

3.4. DA - sikkerhedsinstruktioner

NOTICE









- Dette dokument kan opdateres uden varsel og er kun til vejledning. Ingen garantier er underforstået.
- Læs produktets *Brugervejledning* før installation for produktoplysninger og sikkerhedsinstruktioner.
- Kun kvalificerede el-fagfolk med kendskab til nettilsluttede PV-systemer og lokale standarder må udføre installation eller service.
- Kontroller *Pakkelisten* før installation; rapportér manglende eller beskadigede dele til din forhandler.
- Skader forårsaget af forkert installation eller drift, der ikke følger dette dokument eller brugervejledningen, er ikke dækket af garantien.

WARNING

Risiko for højspænding og elektrisk stød

- Denne enhed er direkte forbundet til det offentlige elnet. Før betjening skal du sikre, at inverteren er fuldstændig afbrudt fra alle strømkilder.
- Under arbejdet skal du bære passende personlige værnemidler og bruge isolerede værktøjer.
- Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre alvorlig personskade eller dødsfald.

Sikkerhedssymboler

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Fare: Risiko for elektrisk stød		Forsigtig: Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald
	Fare: Varm overflade Rør ikke ved metalkabinettet under drift.		CE-mærke
	Fare: Åbn ikke kabinettøren før 5 minutter efter frakobling af alle strømkilder.		RoHS-mærke
	Advarsel: Ingen åben ild		Forsigtig: Læs brugervejledningen før service

3.5. DE - Sicherheitshinweise

NOTICE









- Dieses Dokument kann ohne vorherige Ankündigung aktualisiert werden und dient nur zur Information. Es werden keine Garantien übernommen.
- Lesen Sie vor der Installation das Produkt *Benutzerhandbuch* für Produktdetails und Sicherheitshinweise.
- Nur qualifizierte Elektrofachkräfte, die mit netzgekoppelten PV-Systemen und den örtlichen Normen vertraut sind, dürfen Installation oder Wartung durchführen.
- Prüfen Sie vor der Installation die *Packliste*; melden Sie fehlende oder beschädigte Teile Ihrem Händler.
- Beschädigungen durch unsachgemäße Installation oder Betrieb, die nicht den Anweisungen dieses Dokuments oder des Benutzerhandbuchs entsprechen, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

WARNING

Gefahr hoher Spannung und Stromschlag

- Dieses Gerät ist direkt an das öffentliche Stromnetz angeschlossen. Vor dem Betrieb stellen Sie sicher, dass der Wechselrichter vollständig von allen Stromquellen getrennt ist.
- Tragen Sie während der Arbeiten geeignete persönliche Schutzausrüstung und verwenden Sie isolierte Werkzeuge.
- Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Sicherheitssymbole

Symbol	Beschreibung	Symbol	Beschreibung
	Gefahr: Gefahr eines elektrischen Schlags		Vorsicht: Keine Entsorgung im Hausmüll
	Gefahr: Heiße Oberfläche Berühren Sie das Metallgehäuse während des Betriebs nicht.		Gefahr: Öffnen Sie die Schaltschranktür erst 5 Minuten nach dem Trennen aller Stromquellen.
	CE-Kennzeichnung		RoHS-konforme Kennzeichnung
	Warnung: Keine offenen Flammen		Vorsicht: Lesen Sie vor Wartungsarbeiten das Benutzerhandbuch

3.6. EL - οδηγίες ασφαλείας

NOTICE









- Αυτό το έγγραφο μπορεί να ενημερωθεί χωρίς προειδοποίηση και προορίζεται μόνο για καθοδήγηση. Δεν παρέχονται εγγυήσεις.
- Διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χρήστη* του προϊόντος πριν από την εγκατάσταση για λεπτομέρειες και οδηγίες ασφαλείας.
- Μόνο εξειδικευμένοι ηλεκτρολόγοι με εμπειρία σε συστήματα PV συνδεδεμένα στο δίκτυο και γνώση των τοπικών προτύπων μπορούν να πραγματοποιήσουν εγκατάσταση ή συντήρηση.
- Ελέγξτε τη *Λίστα Συσκευασίας* πριν από την εγκατάσταση· αναφέρετε τυχόν ελλείποντα ή κατεστραμμένα αντικείμενα στον προμηθευτή σας.
- Ζημιές από ακατάλληλη εγκατάσταση ή λειτουργία που δεν ακολουθεί αυτό το έγγραφο ή το εγχειρίδιο χρήστη δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

WARNING

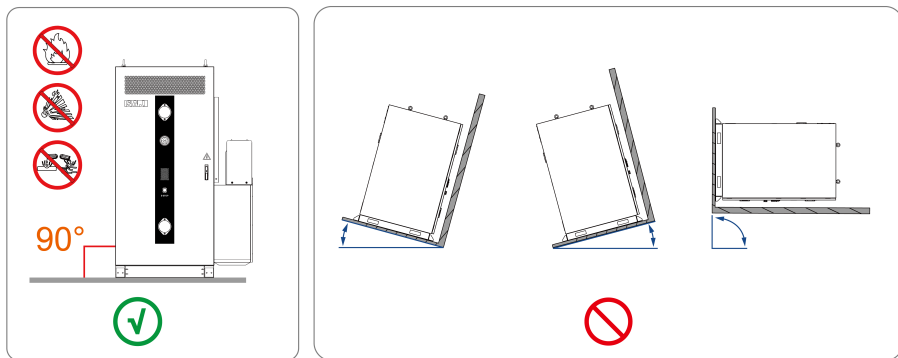
Κίνδυνος Υψηλής Τάσης και Ηλεκτροπληξίας

- Αυτή η συσκευή συνδέεται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο. Πριν από οποιαδήποτε εργασία, βεβαιωθείτε ότι ο μετατροπέας είναι πλήρως αποσυνδεδεμένος από όλες τις πηγές ενέργειας.
- Κατά τη λειτουργία, φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και χρησιμοποιείτε μονωμένα εργαλεία.
- Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Σύμβολα ασφαλείας

Σύμβολο	Περιγραφή	Σύμβολο	Περιγραφή
	Κίνδυνος: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας		Προσοχή: Μην απορρίπτετε στα οικιακά απορρίμματα
	Κίνδυνος: Καυτή επιφάνεια Μην αγγίζετε το μεταλλικό περιβλήμα κατά τη λειτουργία.		Κίνδυνος: Μην ανοίγετε την πόρτα του πίνακα πριν περάσουν 5 λεπτά από την αποσύνδεση όλων των πηγών ενέργειας.
	Σήμανση CE		Σήμανση συμμόρφωσης RoHS
	Προειδοποίηση: Απαγορεύονται οι ανοιχτές φλόγες		Προσοχή: Ελέγξτε το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη συντήρηση

3.7. Plan the installation site / Планирайте мястото за монтаж / Naplánujte místo instalace / Planlæg installationsstedet / Planen Sie den Installationsort / Σχεδιάστε τη θέση εγκατάστασης



EN Install the cabinet vertically. Do not install it backward-tilted, forward-tilted, or horizontally.

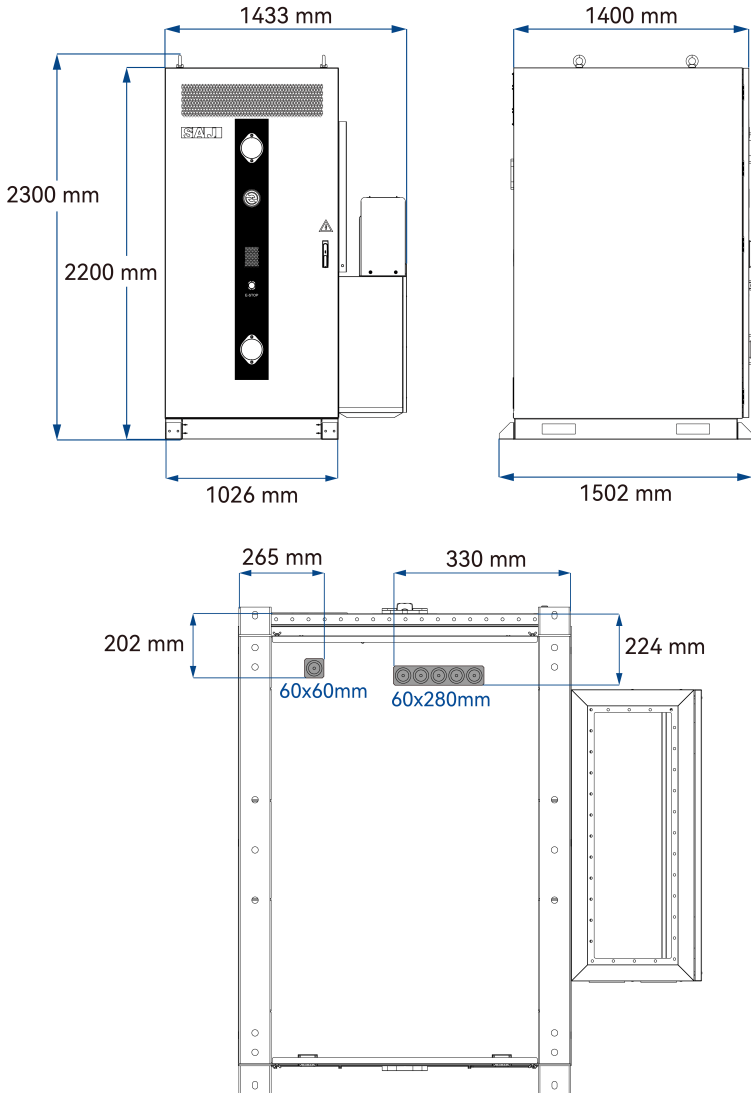
BG Инсталирайте шкафа вертикално. Не го инсталирайте наклонен назад, наклонен напред или хоризонтално.

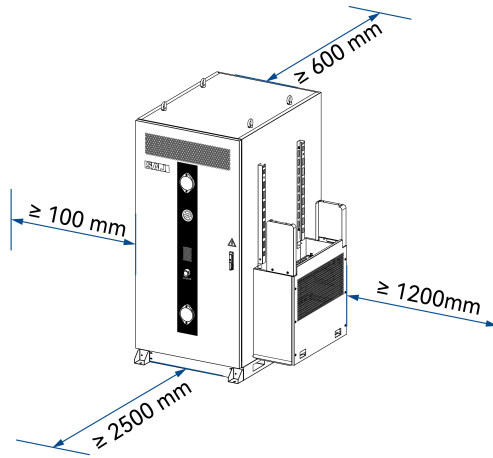
CS Nainstalujte skříň vertikálně. Neinstalujte ji nakloněnou dozadu, dopředu nebo vodorovně.

DA Installer kabinettet lodret. Installer det ikke bagud- eller fremad- eller vandret.

DE Installieren Sie den Schrank senkrecht. Installieren Sie ihn nicht nach hinten geneigt, nach vorne geneigt oder waagrecht.

EL Εγκαταστήστε το ντουλάπι κάθετα. Μην το εγκαταστήσετε με κλίση προς τα πίσω, προς τα εμπρός ή οριζόντια.





EN Reserve enough space around the product to ensure a good air circulation at the installation area.

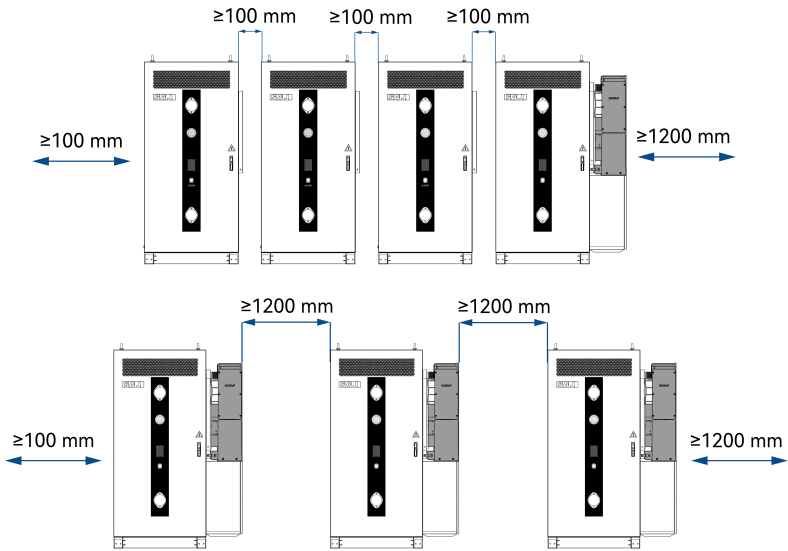
BG Оставете достатъчно място около продукта, за да осигурите добра въздушна циркулация в зоната на инсталацията.

CS Rezervujte dostatek místa kolem produktu, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu v instalační oblasti.

DA Reserver nok plads omkring produktet for at sikre god luftcirkulation på installationsstedet.

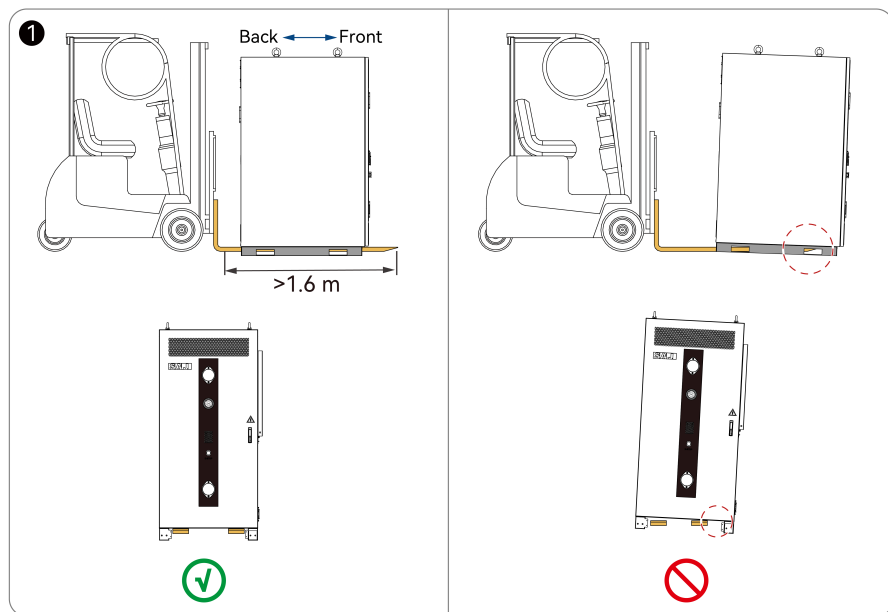
DE Reservieren Sie ausreichend Platz um das Produkt, um eine gute Luftzirkulation am Installationsort zu gewährleisten.

EL Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για να εξασφαλίσετε καλή κυκλοφορία αέρα στην περιοχή εγκατάστασης.



- EN** Keep sufficient space between the cabinets in parallel deployment.
- BG** Оставете достатъчно място между шкафовете при паралелно разполагане.
- CS** Nechte dostatek místa mezi skříněmi při paralelním rozmístění.
- DA** Hold tilstrækkelig plads mellem kabinetterne ved parallel installation.
- DE** Halten Sie ausreichend Platz zwischen den Schränken bei paralleler Aufstellung ein.
- EL** Διατηρήστε επαρκή απόσταση μεταξύ των ντουλαπιών σε παράλληλη εγκατάσταση.

3.8. Mount the cabinet / Монтирайте шкафа / Namontujte skřín / Monter kabinettet / Montieren Sie den Schrank / Στερεώστε το ντουλάπι



EN The load capacity of the forklift must be greater than 3 tons. Recommend sliding the fork from the back side of the cabinet.

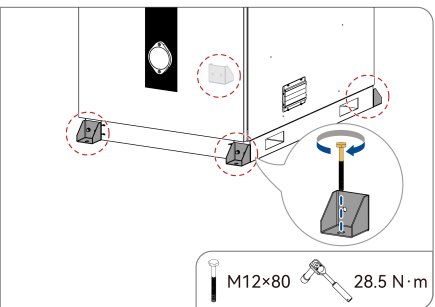
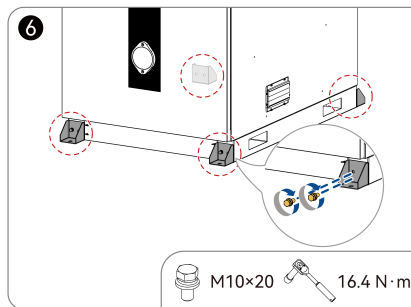
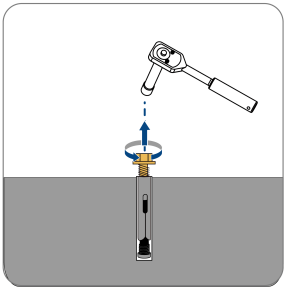
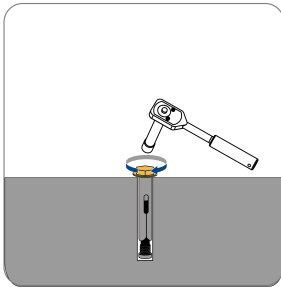
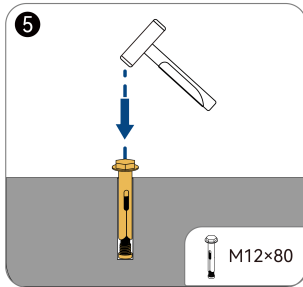
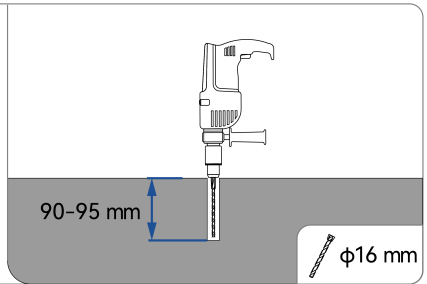
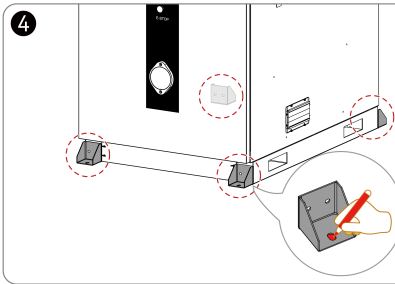
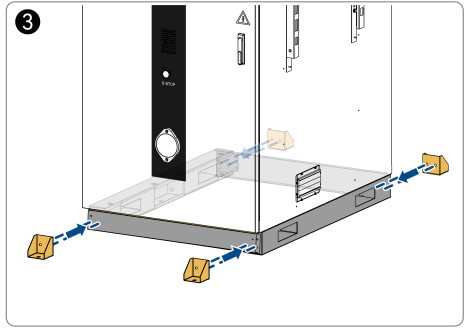
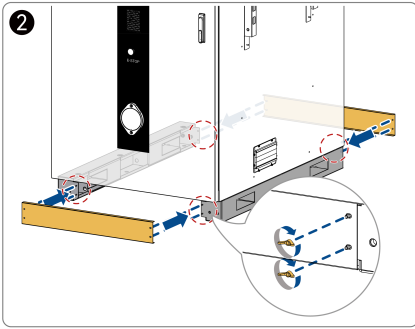
BG Товароподемността на мотокара трябва да бъде над 3 тона. Препоръчва се плъзгане на вилицата от задната страна на шкафа.

CS Nosnost vysokozdvizného vozíku musí být větší než 3 tuny. Doporučuje se zasunout vidlice zezadu skříně.

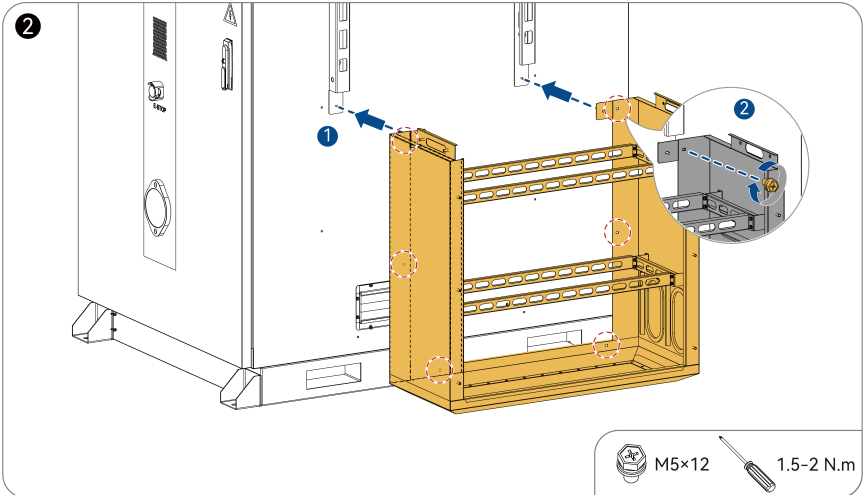
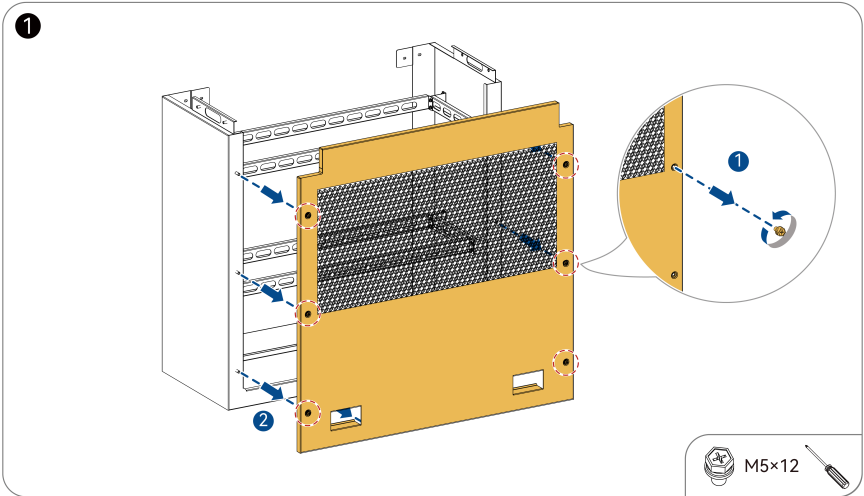
DA Løftekapaciteten på gaffeltrucken skal være over 3 tons. Det anbefales at skubbe gafflen ind fra bagsiden af kabinettet.

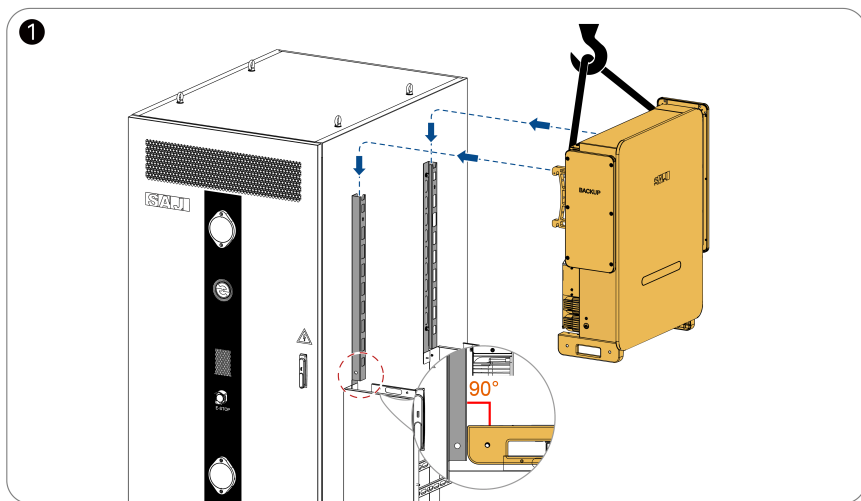
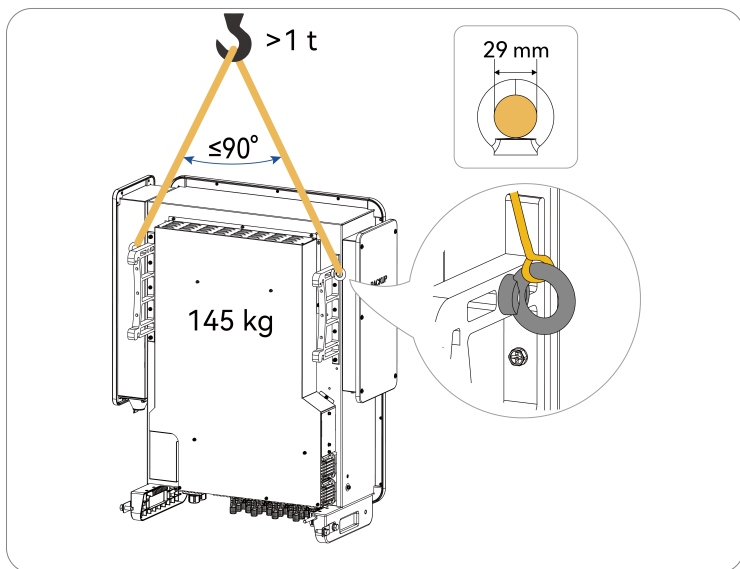
DE Die Tragfähigkeit des Gabelstaplers muss größer als 3 Tonnen sein. Es wird empfohlen, die Gabel von der Rückseite des Schrankes einzuführen.

EL Η ανυψωτική ικανότητα του περνοφόρου πρέπει να είναι πάνω από 3 τόνους. Συνιστάται να γλιστρήσετε το πιρούνι από την πίσω πλευρά του ντουλαπιού.



3.9. Install the inverter / Инсталирайте инвертора / Nainstalujte měnič / Installer inverteren / Installieren Sie den Wechselrichter / Εγκαταστήστε τον μετατροπέα

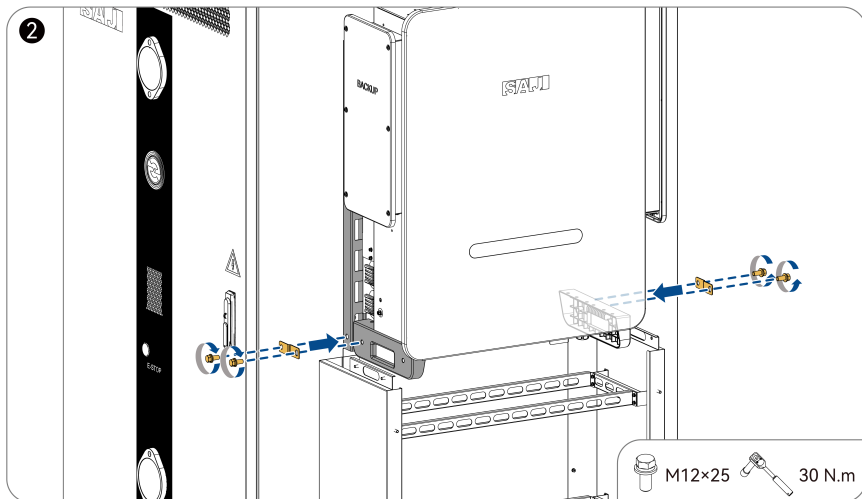




- EN** Make sure that the inverter is firmly placed against the mounting bracket.
- BG** Уверете се, че инверторът е здраво поставен срещу монтажната скоба.
- CS** Ujistěte se, že je měnič pevně umístěn proti montážní konzole.
- DA** Sørg for, at inverteren er fast placeret mod monteringsbeslaget.

DE Stellen Sie sicher, dass der Wechselrichter fest gegen die Montagehalterung gedrückt ist.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο μετατροπέας είναι σταθερά τοποθετημένος στο στηρίγμα εγκατάστασης.

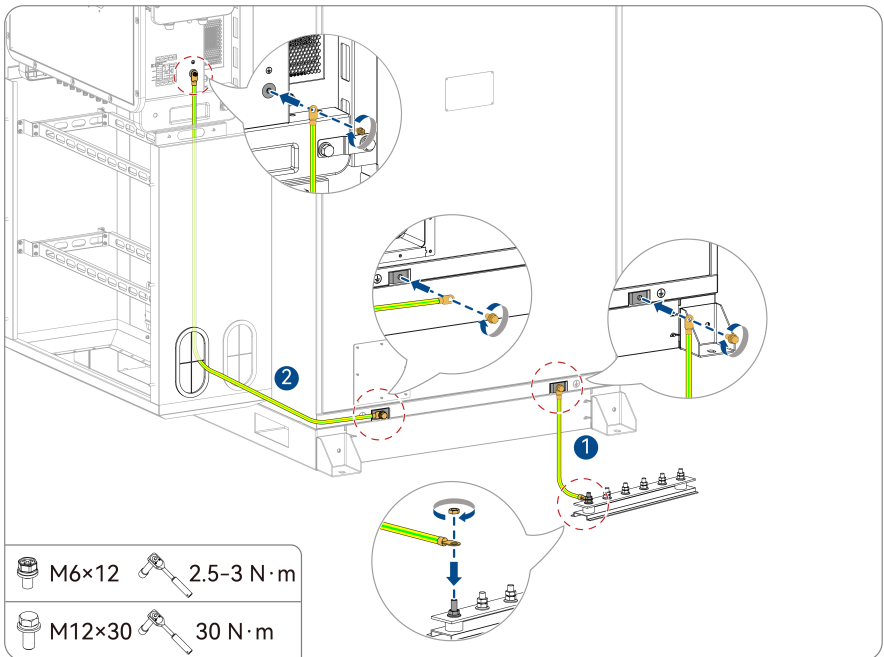


3.10. Connect the grounding cable / Свържете заземителния кабел / Připojte zemnicí kabel / Tilslut jordkablet / Schließen Sie das Erdungskabel an / Συνδέστε το καλώδιο γείωσης



WARNING

- EN** Connect the grounding cable before other electrical connections.
- BG** Свържете заземителния кабел преди другите електрически връзки.
- CS** Připojte zemnicí kabel před ostatními elektrickými připojeními.
- DA** Tilslut jordkablet før andre elektriske forbindelser.
- DE** Schließen Sie das Erdungskabel vor anderen elektrischen Verbindungen an.
- EL** Συνδέστε το καλώδιο γείωσης πριν από άλλες ηλεκτρικές συνδέσεις.



- EN** Prepare an external grounding cable from the CB3 cabinet to the external earthing bar. Cable cross-sectional area: 25 mm²; Connecting terminal: SC25-120T/DT.

BG Подгответе външен заземителен кабел от шкафа CB3 до външната заземителна шина. Сечение на кабела: 25 mm²; Свързващ терминал: SC25-12OT/DT.

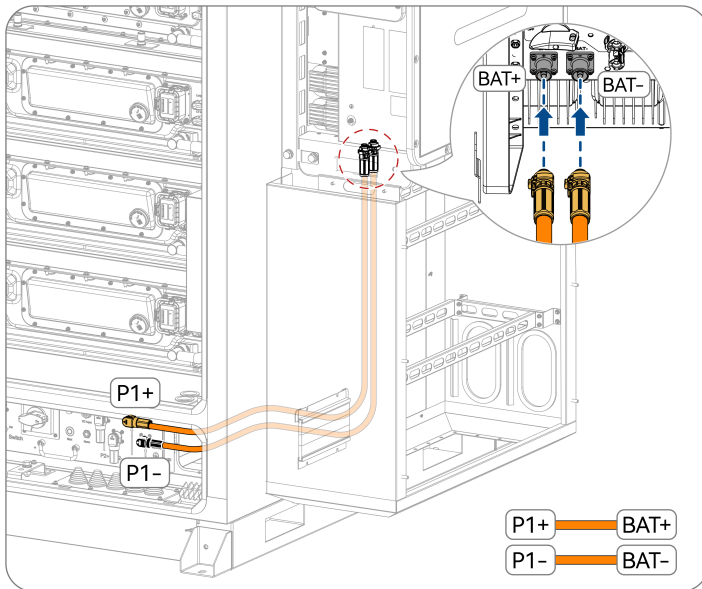
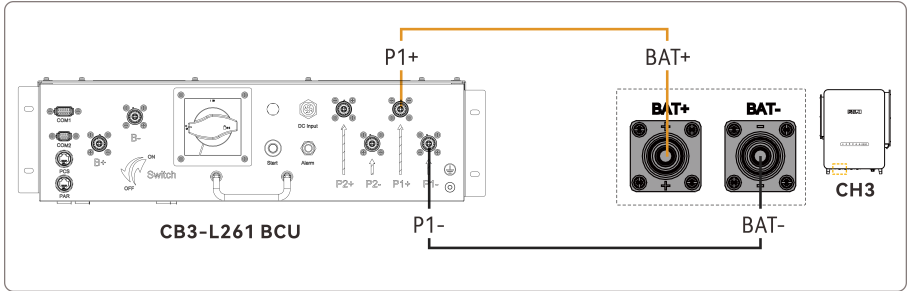
CS Připravte externí zemnicí kabel od skříně CB3 k externí uzemňovací liště. Průřez kabelu: 25 mm²; Připojovací terminál: SC25-12OT/DT.

DA Forbered en ekstern jordforbindelseskabel fra CB3 kabinettet til den eksterne jordingsliste. Kabeltværsnit: 25 mm²; Tilslutningsterminal: SC25-12OT/DT.

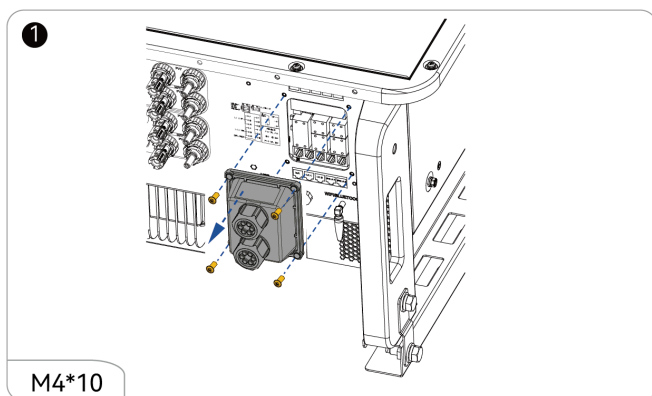
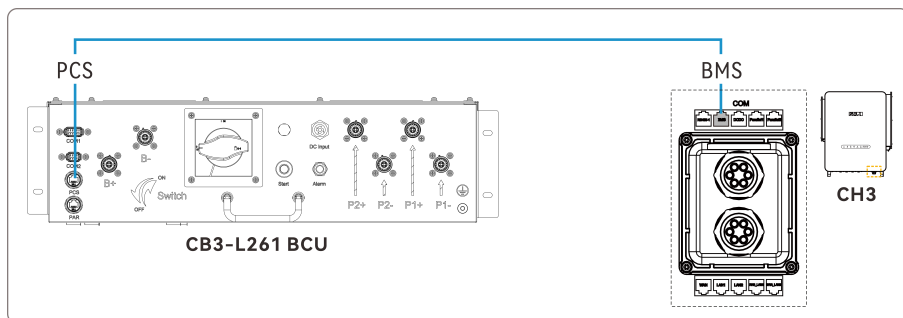
DE Bereiten Sie ein externes Erdungskabel vom CB3 Schrank zur externen Erdungsschiene vor. Kabelquerschnitt: 25 mm²; Anschlussklemme: SC25-12OT/DT.

EL Προετοιμάστε ένα εξωτερικό καλώδιο γείωσης από το ντουλάπι CB3 στη εξωτερική ράγα γείωσης. Διατομή καλωδίου: 25 mm²; Τερματικό σύνδεσης: SC25-12OT/DT.

3.11. Connect the battery power cables / Свържете захранващите кабели на батерията / Připojte napájecí kabely baterie / Tilslut batteriets strøm kabler / Schließen Sie die Batteriestromkabel an / Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας της μπαταρίας



3.12. Connect the battery communication cable / Съвържете комуникационния кабел на батерията / Připojte komunikační kabel baterie / Tlslut batteriets kommunikationskabel / Schließen Sie das Batteriekabel an / Συνδέστε το καλώδιο επικοινωνίας της μπαταρίας



EN Remove the cable cover at the bottom of the inverter.

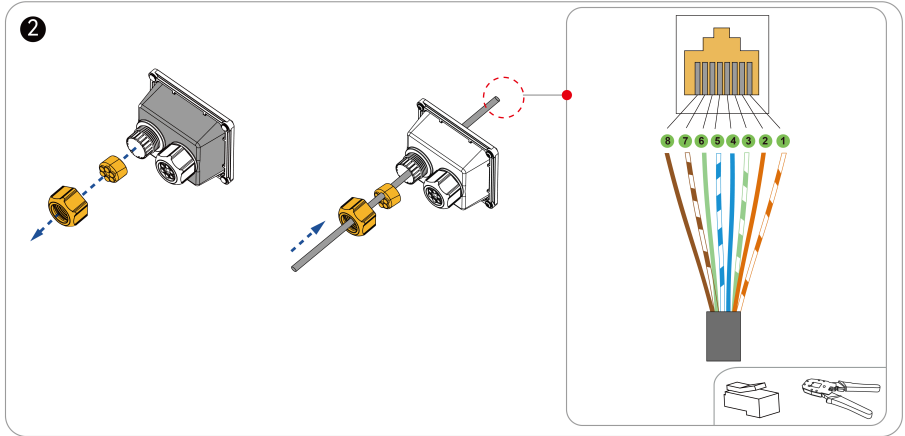
BG Премахнете капака на кабела в долната част на инвертора.

CS Odstraňte kryt kabelu na spodní straně měniče.

DA Fjern kabeldækslet i bunden af inverteren.

DE Entfernen Sie die Kabelabdeckung am unteren Teil des Wechselrichters.

EL Αφαιρέστε το κάλυμμα του καλωδίου στο κάτω μέρος του μετατροπέα.



EN Assemble the RJ45 connector. Pass the cables through the cable gland and the sealing plug on the cover.

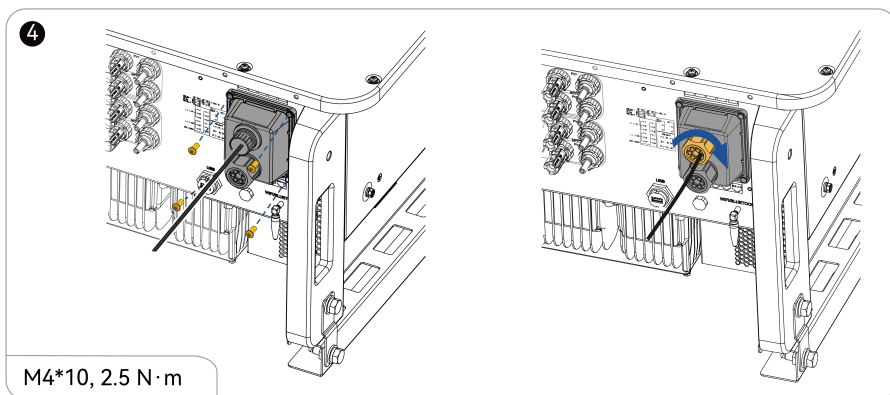
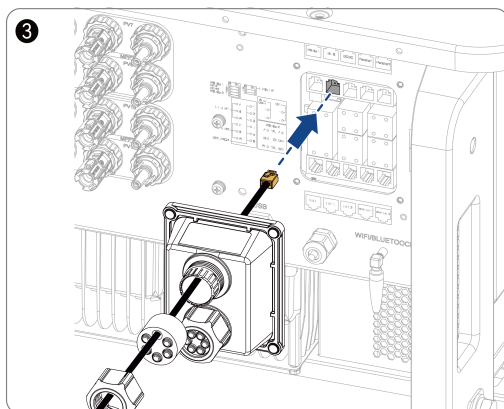
BG Сглобете конектора RJ45. Прекарайте кабелите през кабелния щуцер и уплътнителната тапа на капака.

CS Sestavte konektor RJ45. Proved'te kabely přes kabelovou průchodku a těsnicí zátku na krytu.

DA Saml RJ45-stikket. Før kablerne gennem kabelindføringen og tætningen på dækslet.

DE Montieren Sie den RJ45-Stecker. Führen Sie die Kabel durch die Kabelverschraubung und den Dichtstopfen am Deckel.

EL Συναρμολογήστε τον συνδετήρα RJ45. Περάστε τα καλώδια μέσα από το καλύμμα καλωδίου και το σφραγιστικό βύσμα στο κάλυμμα.



EN Connect the communication cable to the **BMS** port.

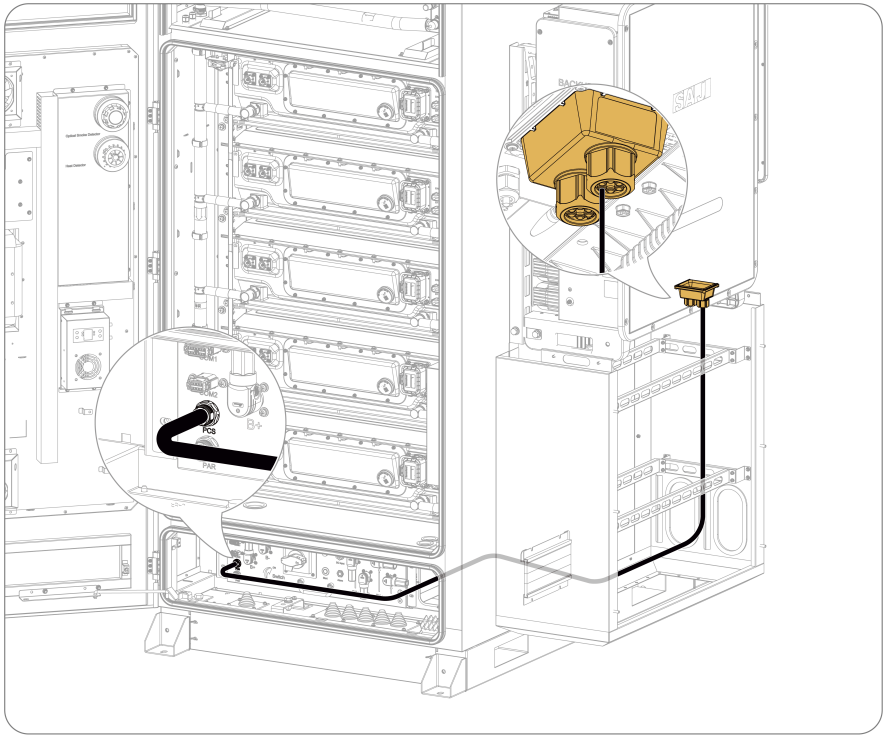
BG Свържете комуникационния кабел към порта **BMS**.

CS Připojte komunikační kabel k portu **BMS**.

DA Tilslut kommunikationskablet til **BMS**-porten.

DE Schließen Sie das Kommunikationskabel an den **BMS**-Anschluss an.

EL Συνδέστε το καλώδιο επικοινωνίας στην θύρα **BMS**.



- EN** Connect the other cable end to the **PCS** port on the CB3 BCU.
- BG** Свържете другия край на кабела към порта **PCS** на CB3 BCU.
- CS** Připojte druhý konec kabelu k portu **PCS** na CB3 BCU.
- DA** Tilslut den anden kabelende til **PCS**-porten på CB3 BCU.
- DE** Schließen Sie das andere Kabelende an den **PCS**-Anschluss am CB3 BCU an.
- EL** Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στην θύρα **PCS** στην CB3 BCU.

3.13. Connect AUX power supply cables / Съвържете AUX захранващите кабели / Připojte napájecí kabely AUX / Tilslut AUX- strømkablerne / Schließen Sie die AUX-Stromversorgungskabel an / Συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας AUX

EN Connect the auxiliary (AUX) power supply from the CH3 inverter **BACKUP** side to the cable terminal block at the bottom of the CB3 cabinet. This connection provides AUX power supply for the BCU.

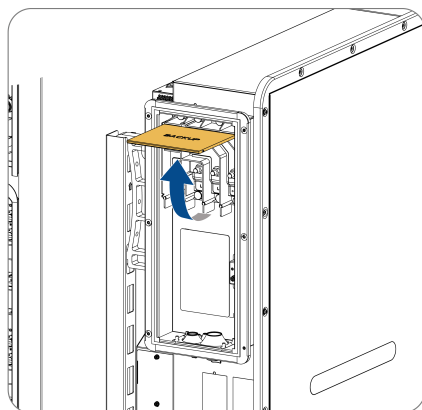
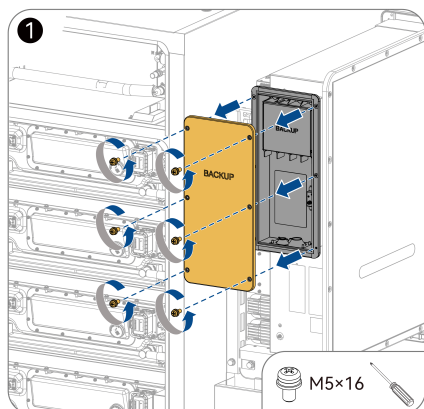
BG Съвържете допълнителното (AUX) захранване от страната CH3 на инвертора **BACKUP** към клемната кутия в долната част на шкафа CB3. Тази връзка осигурява AUX захранване за BCU.

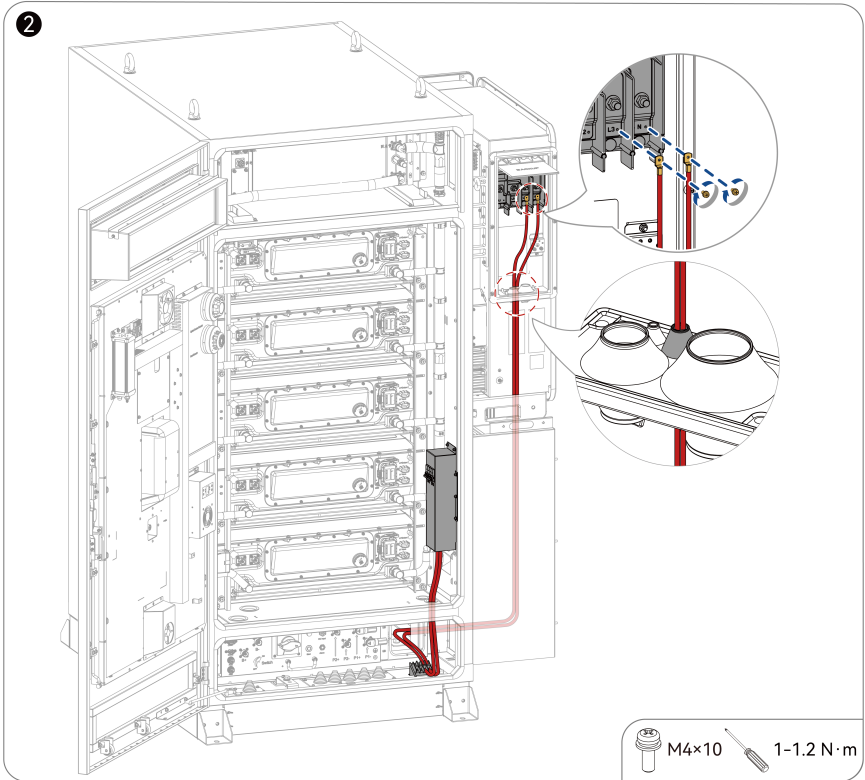
CS Připojte pomocné (AUX) napájení ze strany CH3 měniče **BACKUP** k svorkovnici kabelu ve spodní části skříně CB3. Toto připojení poskytuje AUX napájení pro BCU.

DA Tilslut det ekstra (AUX) strømforsyning fra CH3 inverterens **BACKUP**-side til kabelterminalblokken i bunden af CB3 kabinettet. Denne forbindelse leverer AUX strømforsyning til BCU.

DE Schließen Sie die Hilfsstromversorgung (AUX) von der CH3 Wechselrichterseite **BACKUP** an die Kabelanschlussklemme unten am CB3 Schrank an. Diese Verbindung stellt die AUX-Stromversorgung für die BCU bereit.

EL Συνδέστε την βοηθητική (AUX) τροφοδοσία από την πλευρά CH3 του μετατροπέα **BACKUP** στην κλέμα καλωδίου στο κάτω μέρος του CB3 ντουλαπιού. Αυτή η σύνδεση παρέχει τροφοδοσία AUX για το BCU.





EN Connect the AC input power cable from the cable terminal block to the **L3** and **N** terminals of the inverter **BACKUP** connection.

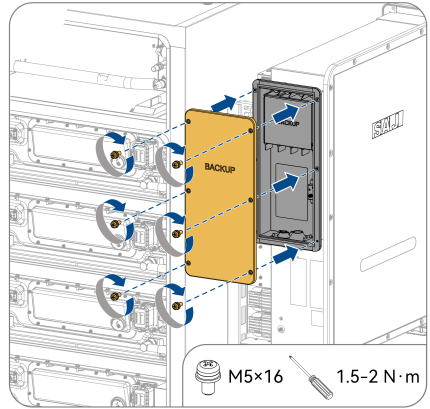
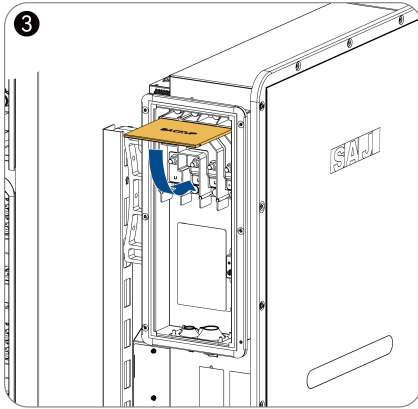
BG Свържете входящия AC захранващ кабел от клемната кутия към клемите **L3** и **N** на инвертора **BACKUP**.

CS Připojte vstupní napájecí kabel AC ze svorkovnice kabelu ke svorkám **L3** a **N** měniče **BACKUP**.

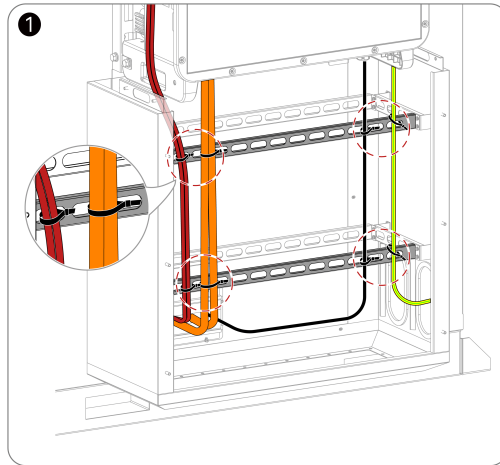
DA Tilslut AC-indgangsstrømkablet fra kabelterminalblokken til **L3** og **N** terminalerne på inverterens **BACKUP**-forbindelse.

DE Schließen Sie das AC-Eingangsstromkabel von der Kabelanschlussklemme an die **L3**- und **N**-Anschlüsse der Wechselrichter-**BACKUP**-Verbindung an.

EL Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας AC από την κλέμα καλωδίου στις ακροδέκτες **L3** και **N** της σύνδεσης **BACKUP** του μετατροπέα.



3.14. Finalize the installation / Финализирайте инсталацията / Dokončete instalaci / Afslut installationen / Schließen Sie die Installation ab / Ολοκληρώστε την εγκατάσταση



EN Fasten the cables to the beams of the cable cabinet to avoid loose connections.

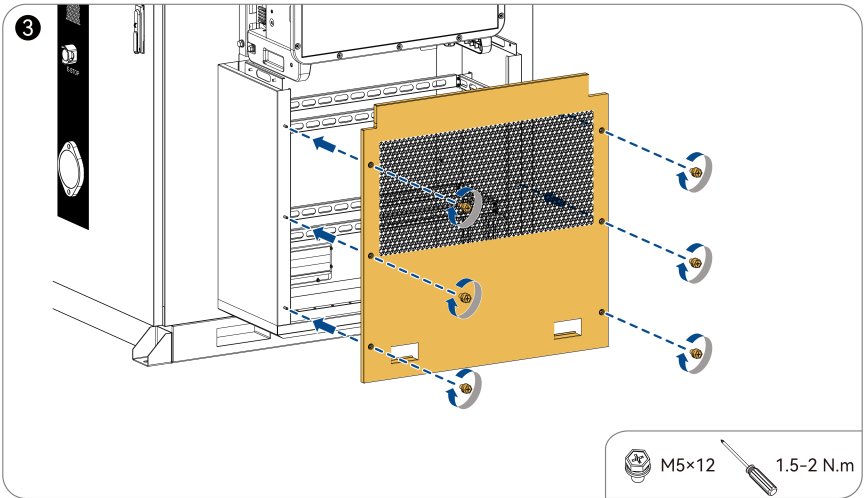
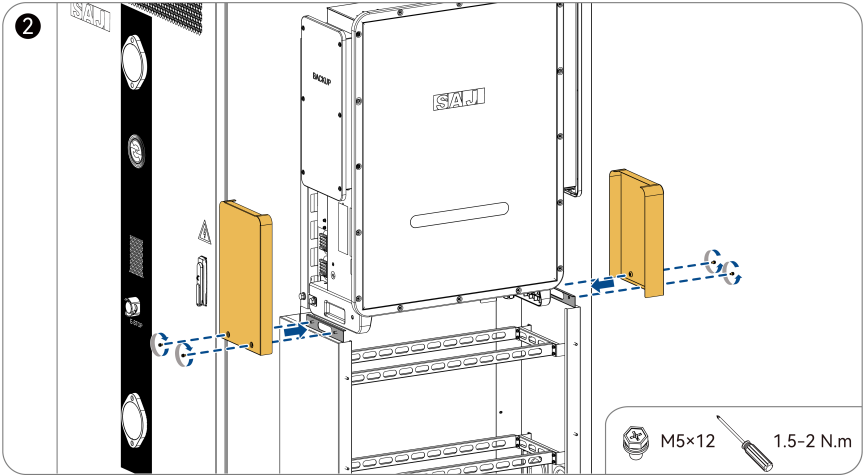
BG Закрепете кабелите към гредите на кабелния шкаф, за да избегнете разхлабени връзки.

CS Připevněte kabely k nosníkům kabelové skříně, aby nedošlo k uvolnění spojů.

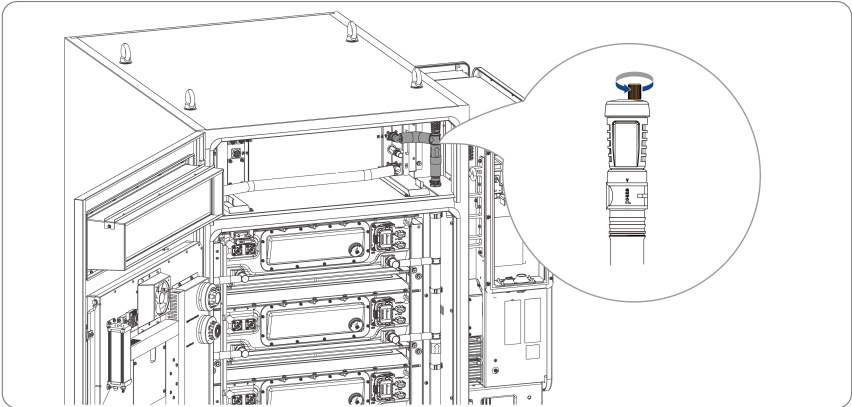
DA Fastgør kablerne til bjælkerne i kabelskabet for at undgå løse forbindelser.

DE Befestigen Sie die Kabel an den Trägern des Kabelschrankes, um lose Verbindungen zu vermeiden.

EL Στερεώστε τα καλώδια στις δοκούς του καλωδιακού ντουλαπιού για να αποφύγετε χαλαρές συνδέσεις.



3.15. Start up the system / Стартирайте системата / Spuště systém / Start systemet / Starten Sie das System / Ξεκινήστε το σύστημα



EN Before starting up the system, loosen the breather valve by rotating the valve anti-clockwise for 5 full turns.

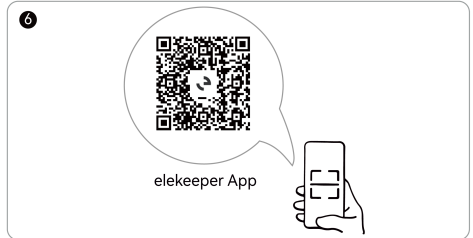
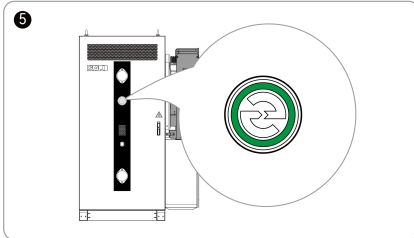
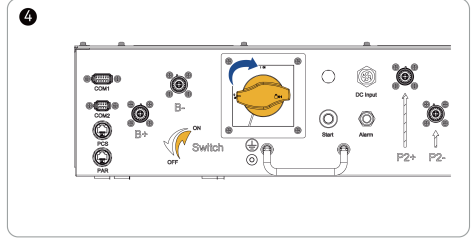
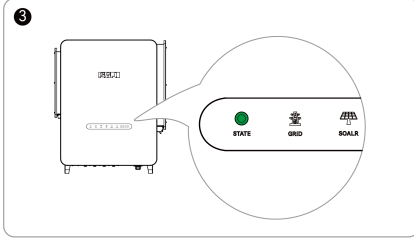
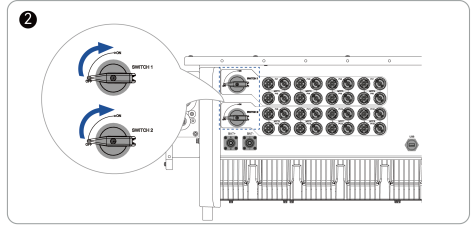
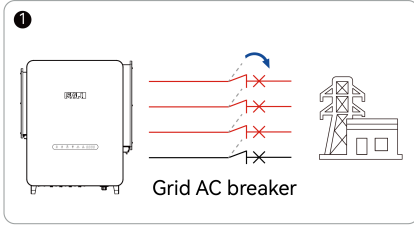
BG Преди да стартирате системата, разхлабете вентила за вентилация, като завъртите клапана обратно на часовниковата стрелка за 5 пълни оборота.

CS Před spuštěním systému povolte odvětrávací ventil otočením ventilu proti směru hodinových ručiček o 5 plných otáček.

DA Før systemet startes, løsne udluftningsventilen ved at dreje ventilen mod uret i 5 hele omdrejninger.

DE Vor dem Starten des Systems lösen Sie das Entlüftungsventil, indem Sie das Ventil 5 volle Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

EL Πριν ξεκινήσετε το σύστημα, χαλαρώστε τη βαλβίδα εξαερισμού γυρίζοντας τη βαλβίδα αντίθετα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού για 5 πλήρεις στροφές.



EN Start up the CH3 inverter first, and then the CB3 battery system.

BG Първо стартирайте инвертора CH3, а след това системата с батерии CB3.

CS Nejprve spusťte měnič CH3, a poté bateriový systém CB3.

DA Start først CH3 inverteren, og derefter CB3 batterisystemet.

DE Starten Sie zuerst den Wechselrichter CH3 und dann das Batteriesystem CB3.

EL Ξεκινήστε πρώτα τον μετατροπέα CH3 και στη συνέχεια το σύστημα μπαταριών CB3.

4. ES / ET / FI / FR / HR / HU

4.1. ES - Instrucciones de seguridad

NOTICE









- Este documento puede actualizarse sin previo aviso y solo sirve como orientación. No se implican garantías.
- Lea el *Manual del usuario* antes de la instalación para conocer los detalles del producto e instrucciones de seguridad.
- Sólo profesionales eléctricos cualificados y familiarizados con sistemas fotovoltaicos conectados a la red y las normas locales pueden realizar la instalación o el mantenimiento.
- Compruebe la *Lista de embalaje* antes de la instalación; informe de cualquier artículo faltante o dañado a su distribuidor.
- Los daños por instalación o funcionamiento incorrectos, o por no seguir este documento o el manual del usuario, no están cubiertos por la garantía.

WARNING

Riesgo de alto voltaje y descarga eléctrica

- Este dispositivo está conectado directamente a la red eléctrica pública. Antes de su puesta en marcha, asegúrese de que el inversor esté completamente desconectado de todas las fuentes de alimentación.
- Durante la operación, use equipo de protección personal adecuado y herramientas aisladas.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

Símbolos de seguridad

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Peligro: Riesgo de descarga eléctrica		Precaución: No desechar con los residuos domésticos
	Peligro: Superficie caliente No toque la carcasa de la placa metálica durante el funcionamiento.		Peligro: No abra la puerta del gabinete hasta 5 minutos después de desconectar todas las fuentes de alimentación.
	Marcado CE		Marca de conformidad RoHS
	Advertencia: No llamas abiertas		Precaución: Consulte el manual del usuario antes de realizar el servicio

4.2. ET - ohutusjuhised

NOTICE









- Seda dokumenti võidakse uuendada ilma ette teatamata ning see on ainult juhendamiseks. Mingeid garantiisid ei anta.
- Lugege enne paigaldamist toote *Kasutusjuhendit*, et saada teavet toote ja ohutusjuhiste kohta.
- Paigaldust või hooldust võib teha ainult kvalifitseeritud elektriala spetsialist, kes tunneb võrku ühendatud PV-süsteeme ja kohalikke standardeid.
- Kontrollige enne paigaldamist *Pakkimisnimekirja*; puuduvate või kahjustatud esemete korral võtke ühendust oma edasimüüjaga.
- Kahjustused, mis on põhjustatud valest paigaldusest või kasutamisest, mis ei vasta käesolevale dokumendile või kasutusjuhendile, ei kuulu garantiisse.

WARNING

Kõrgepinge ja elektrilöögi oht

- See seade on otse ühendatud avaliku elektrivõrguga. Enne töö alustamist veenduge, et inverter on täielikult lahti ühendatud kõigist toiteallikatest.
- Töö ajal kandke sobivaid isikukaitsevahendeid ja kasutage isoleeritud tööriistu.
- Nende juhiste eiramine põhjustab raskeid vigastusi või surma.

Ohutussümbolid

Sümbol	Kirjeldus	Sümbol	Kirjeldus
	Oht: Elektrilöögi oht		Ettevaatust: Ärge visake olmeprügisse
	Oht: Kuum pind Ärge puudutage metallkorpust töö ajal.		CE märgis
	Oht: Ärge avage kapi ust enne, kui kõik toiteallikad on lahti ühendatud ja on möödunud 5 minutit.		RoHS vastavusmärk
	Hoiatus: Avatud leeki ei tohi kasutada		Ettevaatust: Enne hooldust tutvuge kasutusjuhendiga

4.3. FI - Turvallisuusohjeet

NOTICE









- Tätä asiakirjaa voidaan päivittää ilman ennakoilmoitusta, ja se on tarkoitettu vain ohjeelliseksi. Takuita ei ole annettu.
- Lue tuotteen *Käyttöohje* ennen asennusta tuotetietoja ja turvallisuusohjeita varten.
- Asennuksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä sähköalan ammattilainen, joka tuntee verkkoon liitetyt aurinkosähköjärjestelmät ja paikalliset standardit.
- Tarkista ennen asennusta *Pakkausluettelo*; ilmoita puuttuvista tai vaurioituneista osista jälleenmyyjälle.
- Viallisesta asennuksesta tai käytöstä aiheutuvia vaurioita, jotka johtuvat tämän asiakirjan tai käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, ei korvata takuun puitteissa.

WARNING

Korkean jännitteen ja sähköiskun vaara

- Tämä laite on suoraan liitetty sähköverkkoon. Ennen käyttöönottoa varmista, että invertteri on kokonaan irrotettu kaikista virtalähteistä.
- Käytön aikana käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia ja eristettyjä työkaluja.
- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Turvallisuussymbolit

Symboli	Kuvaus	Symboli	Kuvaus
	Vaara: Sähköiskun vaara		Varoitus: Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana
	Vaara: Kuuma pinta Älä kosketa metallilevykoteloa käytön aikana.		CE-merkintä
	Vaara: Älä avaa kaapin ovea ennen kuin 5 minuuttia on kulunut kaikkien virtalähteiden irtikytkemisestä.		RoHS-vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus: Ei avotulta		Varoitus: Tarkista käyttöopas ennen huoltoa

4.4. FR - Instructions de sécurité

NOTICE







- Ce document est fourni à titre indicatif et peut être mis à jour sans préavis. Aucune garantie implicite n'est accordée.
- Avant l'installation, lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* pour connaître les informations produit et les consignes de sécurité.
- L'installation et l'entretien doivent être réalisés uniquement par des électriciens qualifiés, expérimentés avec les systèmes photovoltaïques raccordés au réseau et les normes locales.
- Vérifiez la *liste de colisage* avant l'installation et signalez toute pièce manquante ou endommagée à votre revendeur.
- Les dommages causés par une installation ou une utilisation non conformes à ce document ou au manuel de l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.



WARNING

Risque de haute tension et de choc électrique

- Cet appareil est directement connecté au réseau public. Avant toute opération, assurez-vous que l'onduleur est complètement déconnecté de toutes les sources d'alimentation.
- Pendant le fonctionnement, portez des équipements de protection individuelle appropriés et utilisez des outils isolés.
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Symboles de sécurité

Symbole	Description	Symbole	Description
	Danger : Risque de choc électrique		Avertissement : Pas de flammes nues
	Danger : Surface chaude Ne touchez pas le boîtier de la plaque métallique pendant le fonctionnement.		Danger : N'ouvrez pas la porte de l'armoire avant 5 minutes après avoir déconnecté toutes les sources d'alimentation.
	Marquage CE		Marquage de conformité RoHS

Symbole	Description	Symbole	Description
	Attention : Ne pas jeter avec les déchets ménagers		Attention : Consultez le manuel d'utilisation avant toute intervention

4.5. HR - sigurnosne upute

NOTICE









- Ovaj dokument može biti ažuriran bez prethodne najave i služi samo kao smjernica. Nema jamstava.
- Prije instalacije pročitajte *Korisnički priručnik* za detalje o proizvodu i sigurnosne upute.
- Samo kvalificirani električari upoznati s PV sustavima priključenim na mrežu i lokalnim standardima smiju izvoditi instalaciju ili servisiranje.
- Prije instalacije provjerite *Popis pakiranja*; prijavite nestale ili oštećene stavke svom distributeru.
- Šteta nastala nepravilnom instalacijom ili radom koji nije u skladu s ovim dokumentom ili korisničkim priručnikom nije pokrivena jamstvom.

WARNING

Opasnost od visokog napona i strujnog udara

- Ovaj uređaj je izravno spojen na javnu mrežu. Prije rada osigurajte da je inverter potpuno odspojen od svih izvora napajanja.
- Tijekom rada nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu i koristite izolirane alate.
- Nepoštivanje ovih uputa dovest će do ozbiljnih ozljeda ili smrti.

Sigurnosni simboli

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Opasnost: Rizik od strujnog udara		Pažnja: Ne odlagati u kućni otpad
	Opasnost: Vruća površina Ne dodirujte metalno kućište tijekom rada.		CE oznaka
	Opasnost: Ne otvarajte vrata ormarića dok ne prođe 5 minuta nakon isključivanja svih izvora napajanja.		RoHS oznaka usklađenosti
	Upozorenje: Zabranjen otvoreni plamen		Pažnja: Prije servisiranja pročitajte korisnički priručnik

4.6. HU - biztonsági utasítások

NOTICE









- Ez a dokumentum előzetes értesítés nélkül frissülhet, és csak tájékoztató jellegű. Semmilyen garancia nem vonatkozik rá.
- A telepítés előtt olvassa el a termék *Felhasználói kézikönyvét* a részletekért és a biztonsági utasításokért.
- Csak szakképzett, a hálózatra kapcsolt PV rendszereket és a helyi szabványokat ismerő villanyszerelők végezhetik a telepítést vagy a karbantartást.
- A telepítés előtt ellenőrizze a *Csomagolási listát*; hiányzó vagy sérült tételeket jelentse a forgalmazónak.
- A nem megfelelő telepítésből vagy működtetésből eredő károk, amelyek nem felelnek meg ennek a dokumentumnak vagy a felhasználói kézikönyvnek, nem tartoznak a garancia hatálya alá.

WARNING

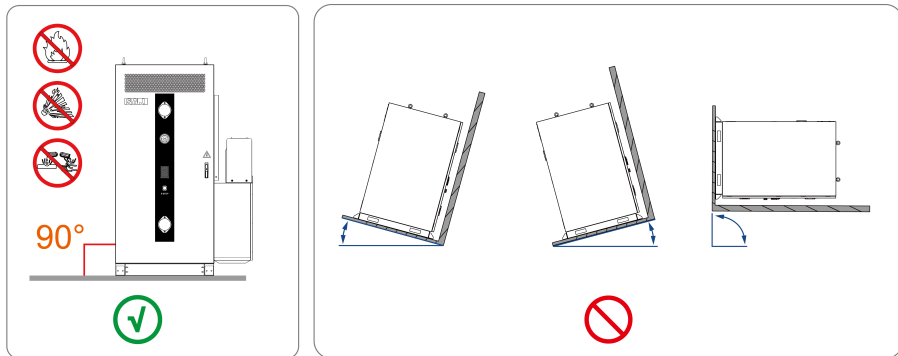
Magas feszültség és áramütés veszélye

- Ez a készülék közvetlenül csatlakozik a nyilvános hálózathoz. Használat előtt győződjön meg arról, hogy az inverter teljesen le van választva minden áramforrásról.
- Használat közben viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést és használjon szigetelt szerszámokat.
- Ezen utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okoz.

Biztonsági szimbólumok

Szimbólum	Leírás	Szimbólum	Leírás
	Veszély: Áramütés veszélye		Figyelem: Ne dobja háztartási hulladékba
	Veszély: Forró felület Ne érintse meg a fém burkolatot működés közben.		CE jelölés
	Veszély: Ne nyissa ki a szekrény ajtaját, amíg el nem telt 5 perc az összes áramforrás lekapcsolása után.		RoHS megfelelőségi jelölés
	Figyelmeztetés: Tilos a nyílt láng		Figyelem: Olvassa el a felhasználói kézikönyvet szervizelés előtt

4.7. Planifique el sitio de instalación / Planeerige paigalduskoht / Suunnittele asennuspaikka / Planifiez le site d'installation / Planirajte mjesto instalacije / Tervezse meg a telepítés helyét



ES Instale el gabinete verticalmente. No lo instale inclinado hacia atrás, hacia adelante o horizontalmente.

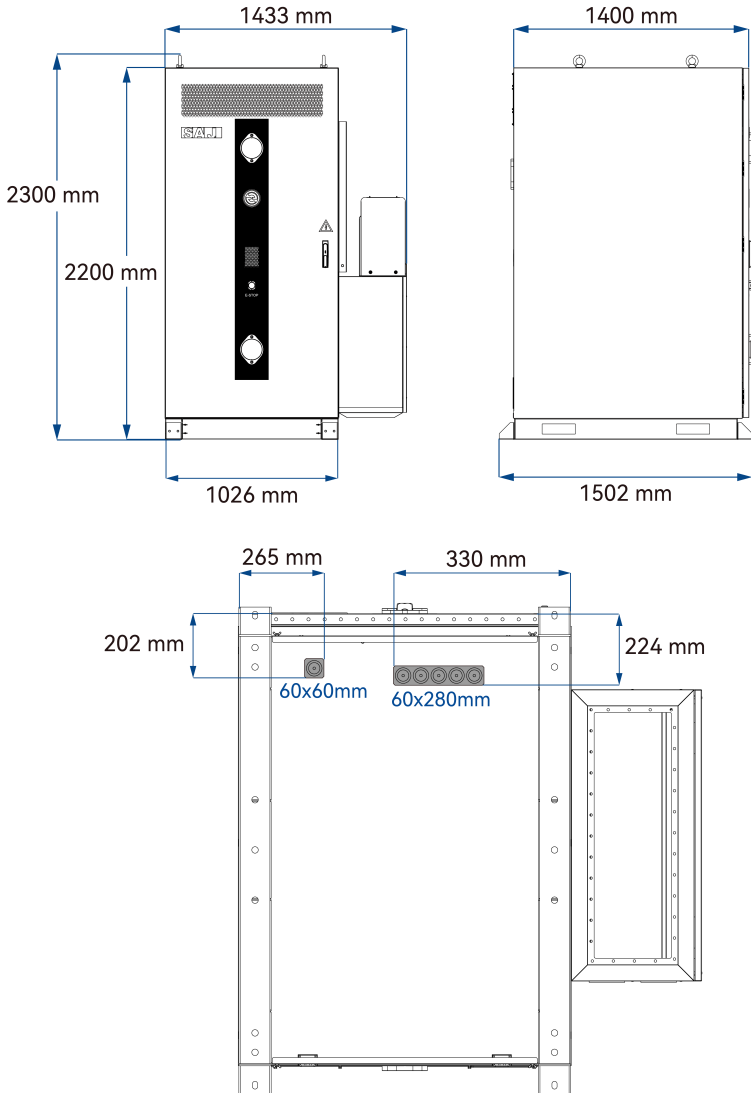
ET Asenna kaappi pystysuoraan. Älä asenna sitä taaksepäin kallistettuna, eteenpäin kallistettuna tai vaakasuoraan.

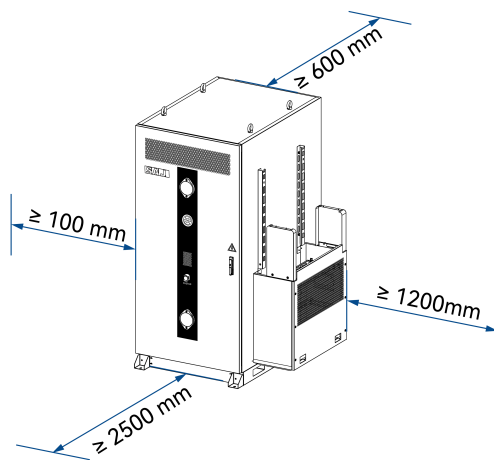
FI Asenna kaappi pystysuoraan. Älä asenna sitä taaksepäin kallistettuna, eteenpäin kallistettuna tai vaakasuoraan.

FR Installez le cabinet verticalement. Ne l'installez pas incliné vers l'arrière, vers l'avant ou horizontalement.

HR Instalirajte ormar okomito. Nemojte ga instalirati nagnutog unazad, nagnutog unaprijed ili vodoravno.

HU Szerelje fel a szekrényt függőlegesen. Ne szerelje fel hátrafelé, előrefelé vagy vízszintesen döntve.





ES Reserve suficiente espacio alrededor del producto para asegurar una buena circulación de aire en el área de instalación.

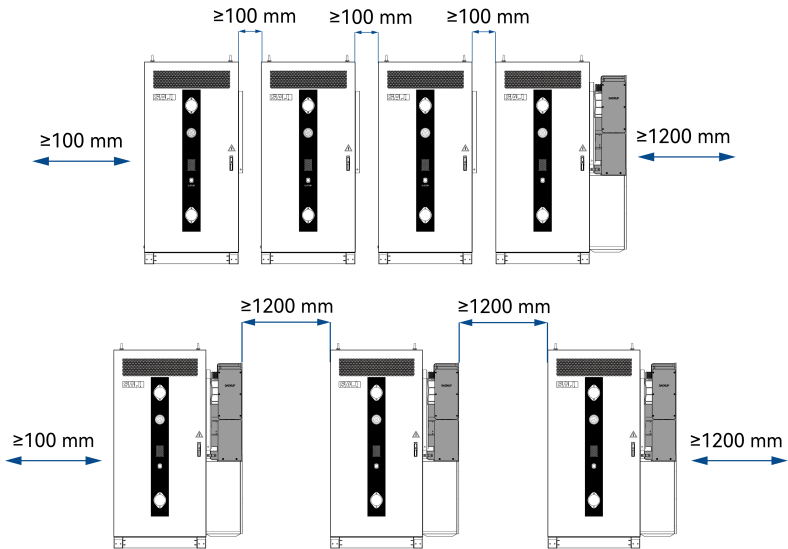
ET Jätke toote ümber piisavalt ruumi, et tagada hea õhuringlus paigalduspiirkonnas.

FI Jätä tuotteen ympärille riittävästi tilaa hyvän ilmanvaihdon varmistamiseksi asennusalueella.

FR Laissez suffisamment d'espace autour du produit pour assurer une bonne circulation de l'air dans la zone d'installation.

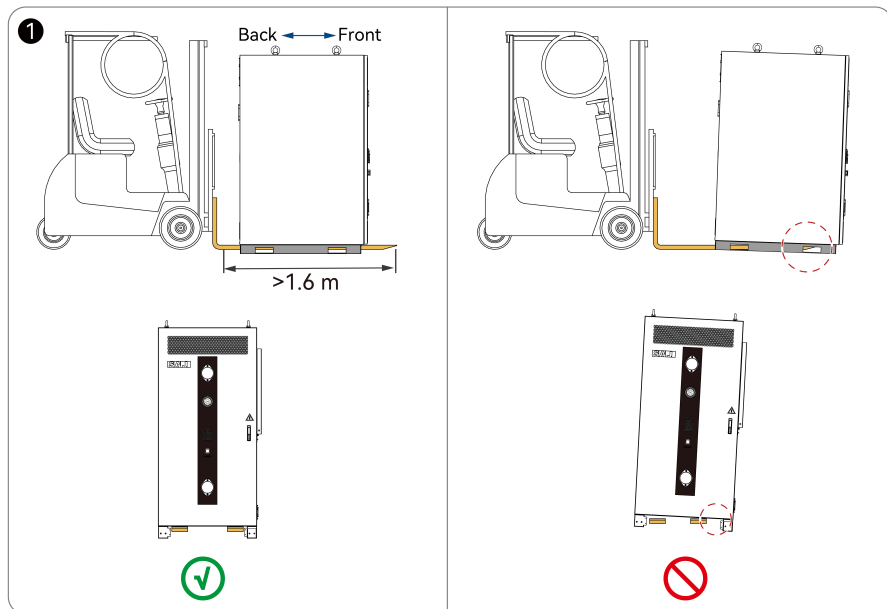
HR Ostavite dovoljno prostora oko proizvoda kako biste osigurali dobru cirkulaciju zraka na području instalacije.

HU Hagyjon elegendő helyet a termék körül a jó légáramlás biztosításához a telepítési területen.



- ES** Mantenga suficiente espacio entre los gabinetes en el despliegue paralelo.
- ET** Hoidke piisavalt ruumi kappide vahel paralleelses paigutuses.
- FI** Pidä riittävästi tilaa kaappien välillä rinnakkaisessa sijoittelussa.
- FR** Maintenez un espace suffisant entre les armoires lors du déploiement parallèle.
- HR** Održavajte dovoljan razmak između ormara u paralelnoj postavi.
- HU** Tartson elegendő helyet a szekrények között párhuzamos telepítés esetén.

4.8. Montar el gabinete / Paigaldage kapp / Asenna kaappi / Monter l'armoire / Montirajte ormar / Szerelje fel a szekrényt



ES La capacidad de carga del montacargas debe ser superior a 3 toneladas. Se recomienda deslizar la horquilla desde la parte trasera del gabinete.

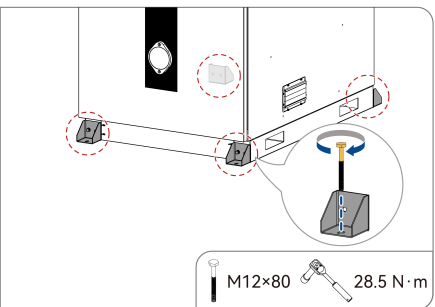
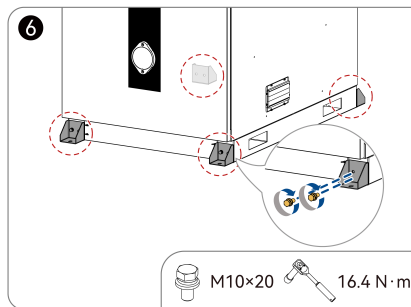
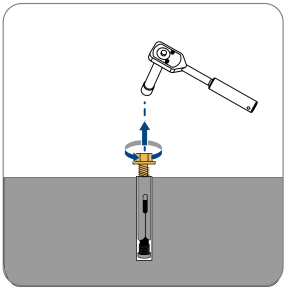
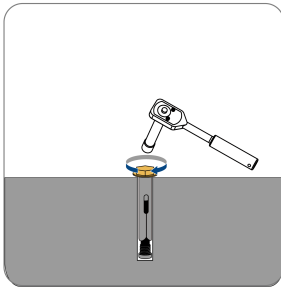
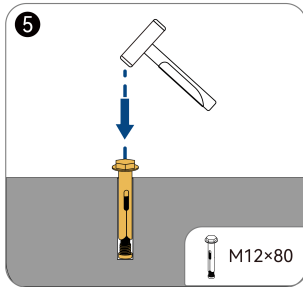
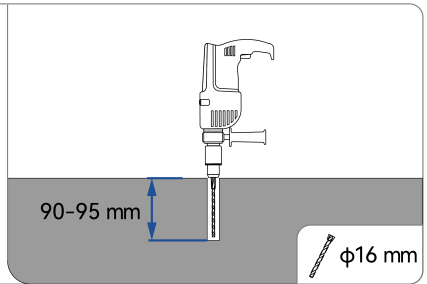
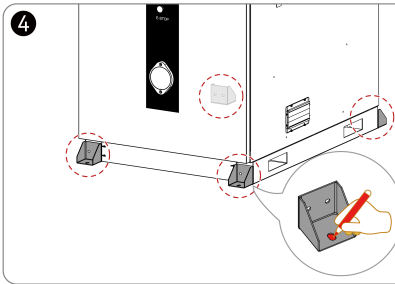
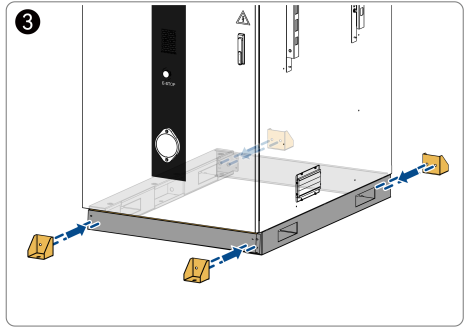
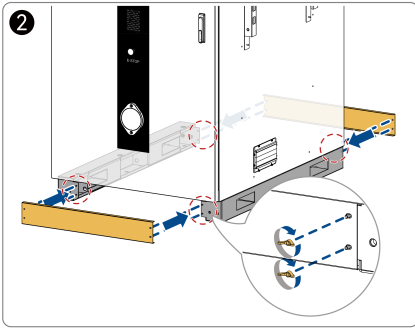
ET Kahveltõstuki kandevõime peab olema üle 3 tonni. Soovitav on libistada kahvlit kapist tagantpoolt.

FI Trukin kantavuuden on oltava yli 3 tonnia. Suositellaan, että haarukka liu'utetaan kaapin takaa.

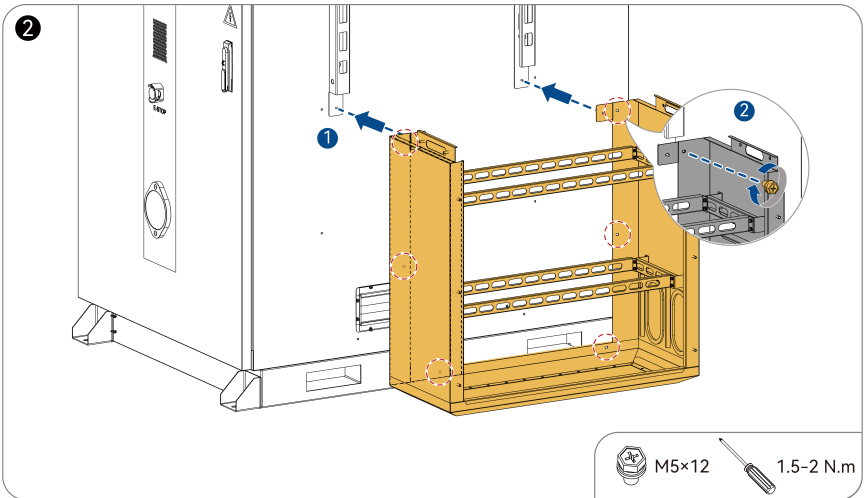
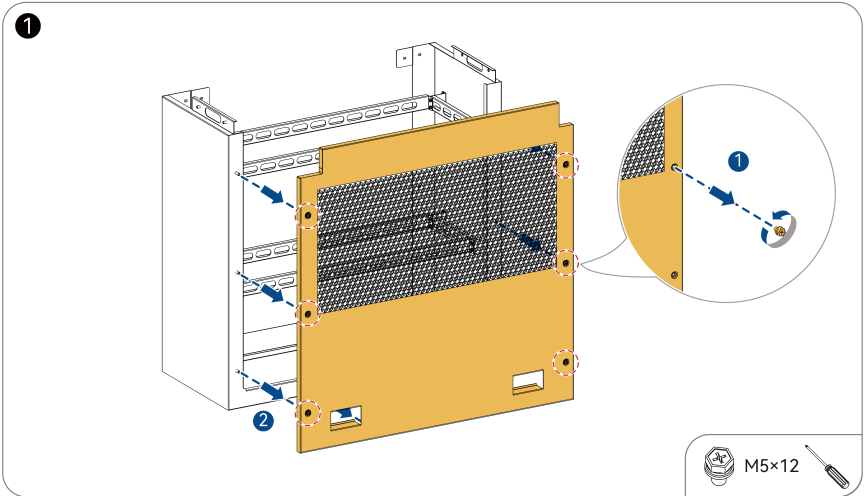
FR La capacité de charge du chariot élévateur doit être supérieure à 3 tonnes. Il est recommandé de faire glisser la fourche depuis l'arrière du cabinet.

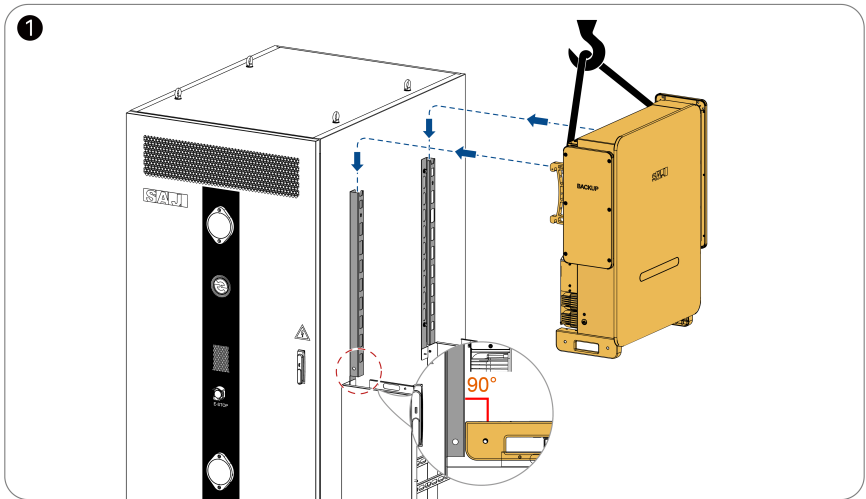
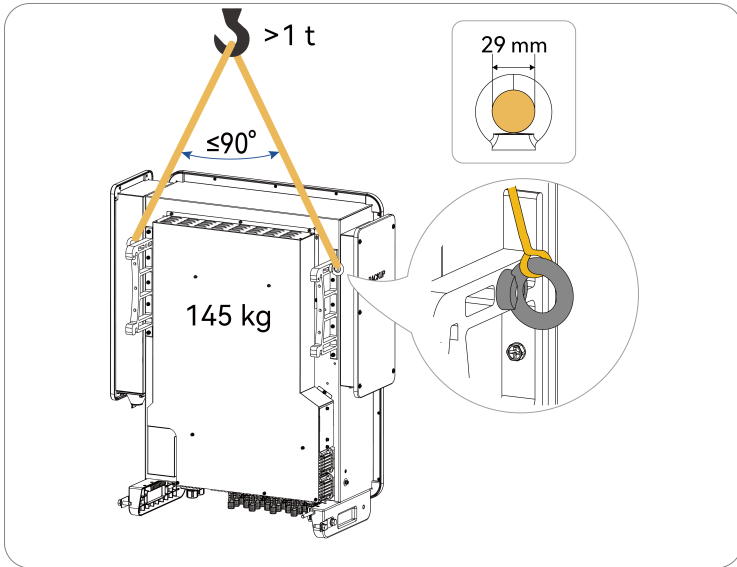
HR Nosivost viličara mora biti veća od 3 tone. Preporučuje se klizanje vilice s stražnje strane ormara.

HU A targonca teherbírásának több mint 3 tonnának kell lennie. Ajánlott a villa csúsztatása a szekrény hátuljáról.



4.9. Instale el inversor / Paigaldage inverter / Asenna invertteri / Installez l'onduleur / Instalirajte inverter / Telepítse az inverttert





ES Asegúrese de que el inversor esté firmemente colocado contra el soporte de montaje.

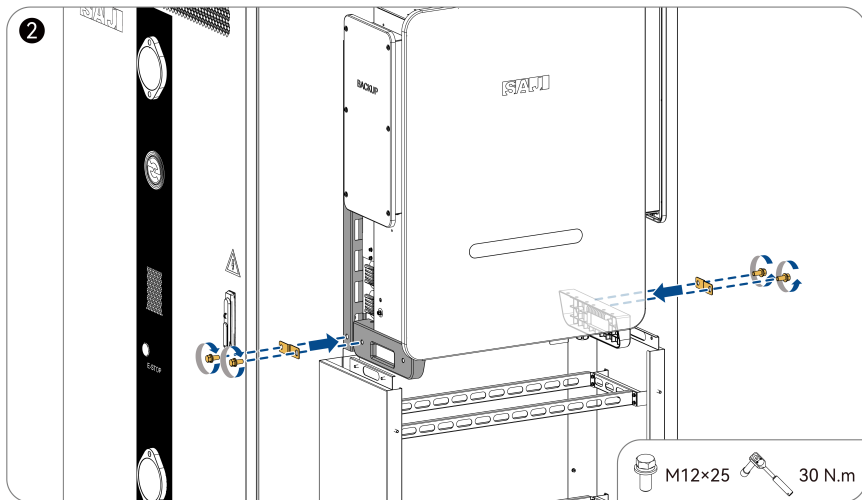
ET Varmista, että invertteri on tukevasti kiinnitetty asennustelineeseen.

FI Varmista, että invertteri on tukevasti kiinnitetty asennustelineeseen.

FR Assurez-vous que l'onduleur est fermement placé contre le support de montage.

HR Provjerite je li inverter čvrsto postavljen na nosač za montažu.

HU Győződjön meg róla, hogy az inverter szilárdan van elhelyezve a szerelőkonzolon.

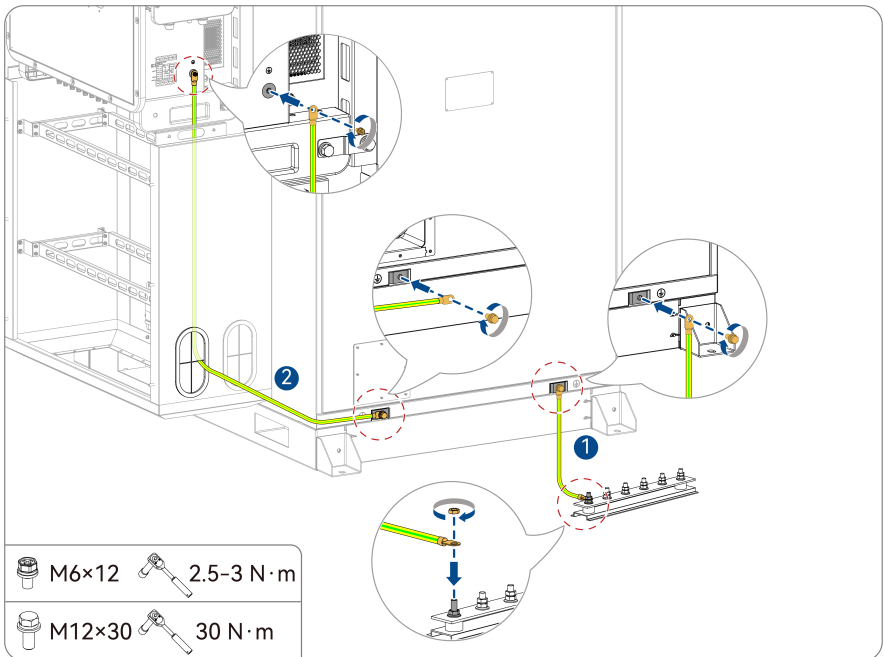


4.10. Conecte el cable de tierra / Ühendage maanduskaabel / Liitä maakaapeli / Connectez le câble de terre / Spojte uzemljenje / Csatlakoztassa a földelő kábelt



WARNING

- ES** Conecte el cable de tierra antes de otras conexiones eléctricas.
- ET** Ühendage maanduskaabel enne muid elektrilisi ühendusi.
- FI** Liitä maakaapeli ennen muita sähköliitäntöjä.
- FR** Connectez le câble de terre avant les autres connexions électriques.
- HR** Spojte uzemljenje prije drugih električnih priključaka.
- HU** Csatlakoztassa a földelő kábelt más elektromos csatlakozások előtt.



ES Prepare un cable de tierra externo desde el armario CB3 hasta la barra de puesta a tierra externa. Área de sección transversal del cable: 25 mm²; Terminal de conexión: SC25-12 OT/DT.

ET Valmistage väline maanduskaabel CB3 kapist välisele maandusribale. Kaabli ristlõikepindala: 25 mm²; ühendusterminal: SC25-12 OT/DT.

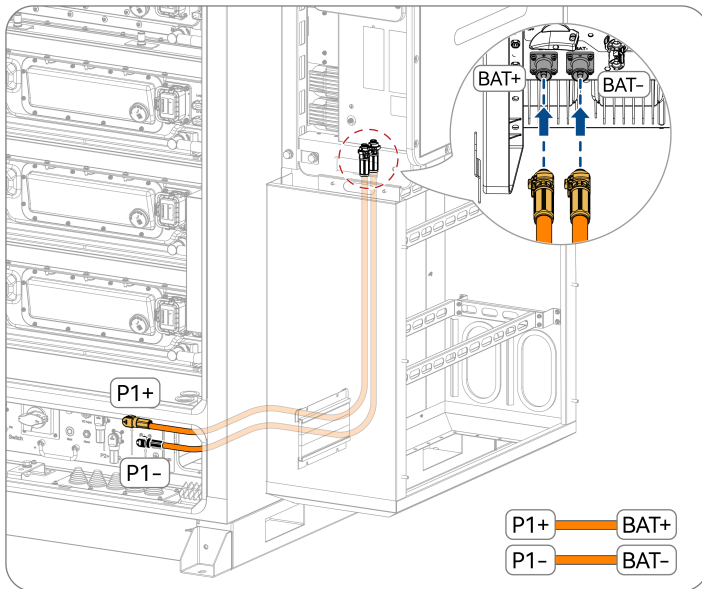
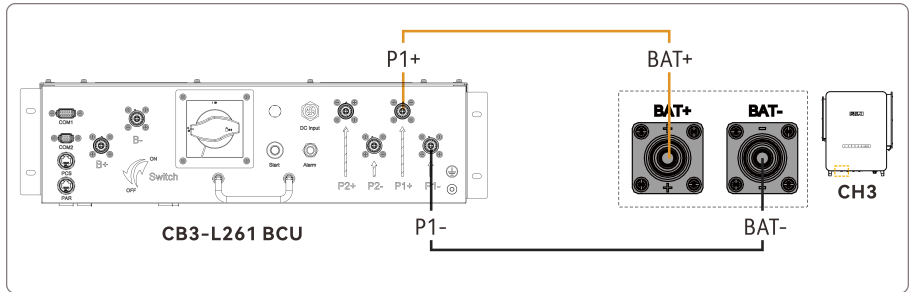
FI Valmistele ulkoinen maakaapeli CB3 kaapista ulkoiselle maadoituspalkille. Kaapelin poikkipinta-ala: 25 mm²; liitântäpäätte: SC25-12 OT/DT.

FR Préparez un câble de terre externe depuis l'armoire CB3 jusqu'à la barre de mise à la terre externe. Section transversale du câble : 25 mm² ; borne de connexion : SC25-12 OT/DT.

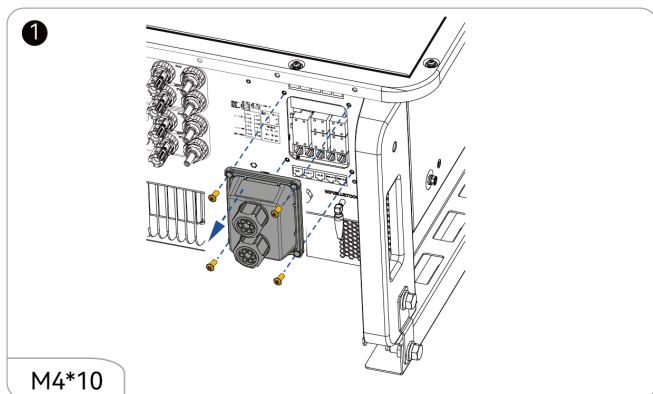
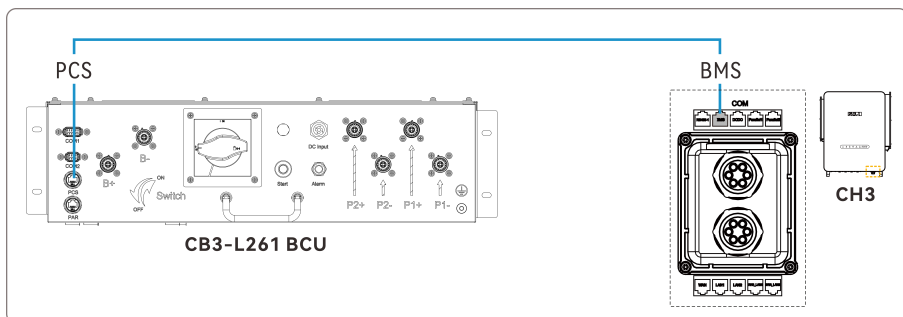
HR Pripremite vanjski uzemljivač iz ormara CB3 do vanjske uzemljivačke šine. Poprečni presjek kabela: 25 mm²; priključni terminal: SC25-12 OT/DT.

HU Készítsen külső földelő kábelt a CB3 szekrénytől a külső földelő sínig. A kábel keresztmetszete: 25 mm²; csatlakozó terminál: SC25-12 OT/DT.

4.11. Conecte los cables de alimentación de la batería / Ühendage aku toitekaablid / Liitä akun virtakaapelit / Connectez les câbles d'alimentation de la batterie / Spojite kabele za napajanje baterije / Csatlakoztassa az akkumulátor tápkábeleit



4.12. Conecte el cable de comunicación de la batería / Ühendage aku kommunikatsioonikaabel / Liitä akun kommunikointikaapeli / Connectez le câble de communication de la batterie / Spojite komunikacijski kabel baterije / Csatlakoztassa az akkumulátor kommunikációs kábelét



ES Retire la cubierta del cable en la parte inferior del inversor.

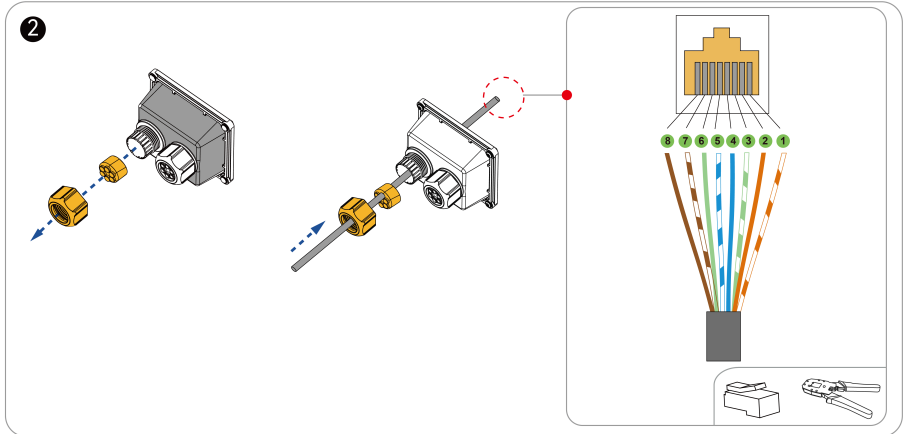
ET Eemaldage kaabli kate inverteri altosas.

FI Poista kaapelin suojust invertterin alaosasta.

FR Retirez le couvercle du câble en bas de l'onduleur.

HR Uklonite poklopac kabela na dnu pretvarača.

HU Távolítsa el a kábelburkolatot az inverter alján.



ES Suelte el conector RJ45. Pase los cables a través de la prensaestopas y el tapón de sellado en la cubierta.

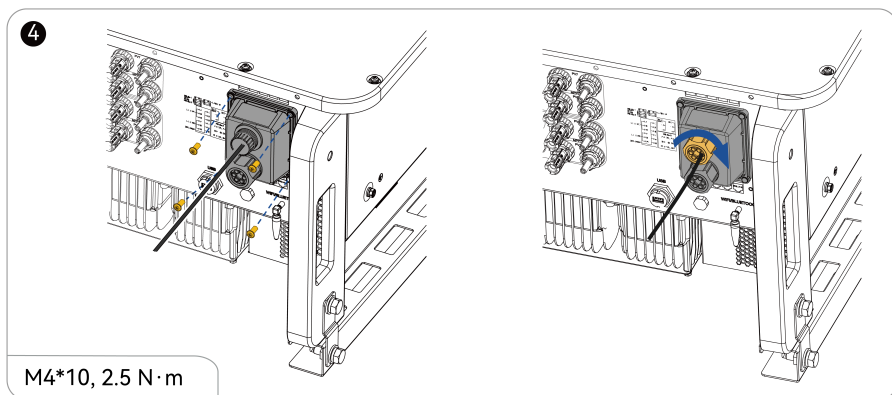
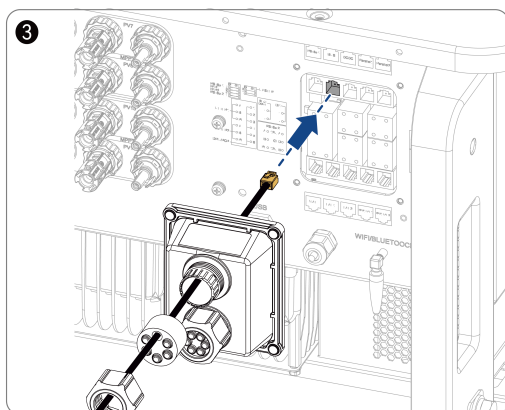
ET Koguge RJ45 pistik kokku. Juhtmed juhatakse kaabli sisendist ja tihendusorgist läbi.

FI Kokoa RJ45-liitin. Johdot kulkevat kaapelin läpiviennin ja tiivistyskorkin läpi kotelossa.

FR Assemblez le connecteur RJ45. Faites passer les câbles à travers le presse-étoupe et le bouchon d'étanchéité sur le couvercle.

HR Sastavite RJ45 priključak. Provedite kabele kroz uvodnicu i brtvenu čepu na poklopcu.

HU Szerelje össze az RJ45 csatlakozót. Vezesse át a kábeleket a kábelbevezetőn és a tömitődugón a fedélen.



ES Conecte el cable de comunicación al puerto **BMS**.

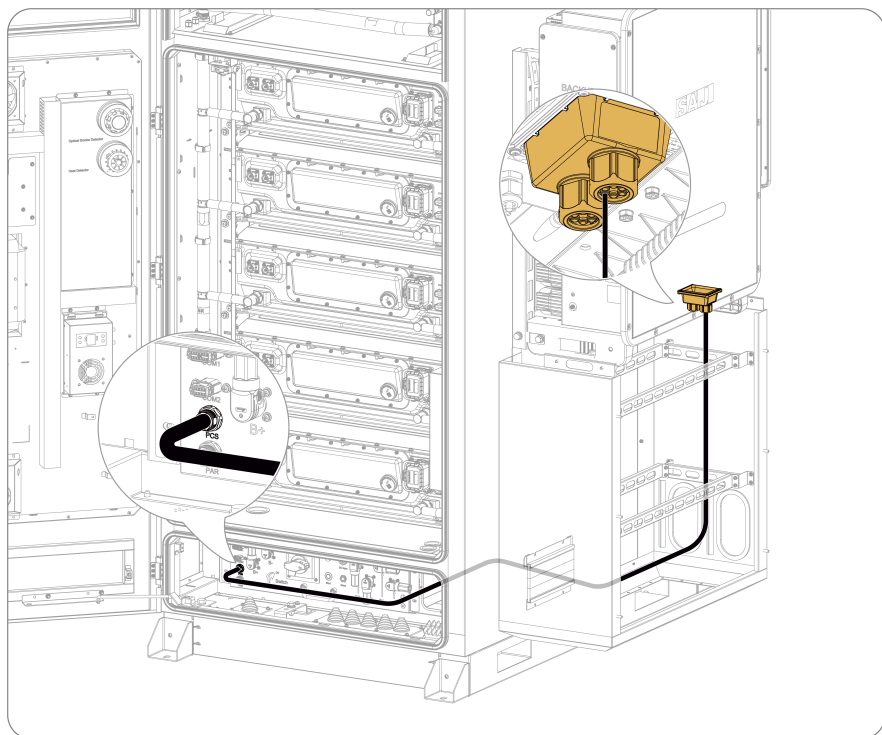
ET Ühendage kommunikatsioonikaabel pordiga **BMS**.

FI Liitä kommunikointikaapeli **BMS**-porttiin.

FR Connectez le câble de communication au port **BMS**.

HR Spojite komunikacijski kabel na priključak **BMS**.

HU Csatlakoztassa a kommunikációs kábelt a **BMS** porthoz.



ES Conecte el otro extremo del cable al puerto **PCS** en el CB3 BCU.

ET Ühendage kaabli teine ots **PCS** pordiga CB3 BCU-s.

FI Liitä kaapelin toinen pää **PCS**-porttiin CB3 BCU:ssa.

FR Connectez l'autre extrémité du câble au port **PCS** sur le CB3 BCU.

HR Spojite drugi kraj kabela na priključak **PCS** na CB3 BCU.

HU Csatlakoztassa a kábel másik végét a **PCS** porthoz a CB3 BCU-nál.

4.13. Conecte los cables de alimentación AUX / Ühendage abitoide toitekaablid / Liitä AUX-virtalähdekaapelit / Connectez les câbles d'alimentation auxiliaires / Spojite pomočne kabele za napajanje / Csatlakoztassa az AUX tápkábeleket

ES Conecte la alimentación auxiliar (AUX) desde el lado CH3 del inversor **BACKUP** al bloque de terminales de cables en la parte inferior del armario CB3. Esta conexión proporciona alimentación AUX para el BCU.

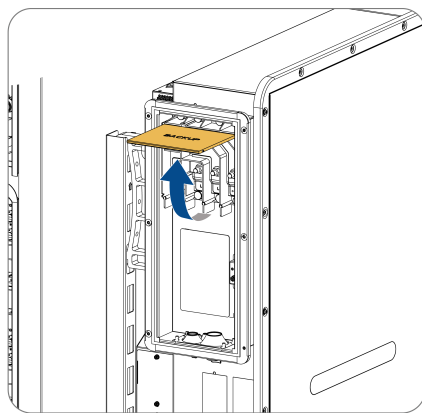
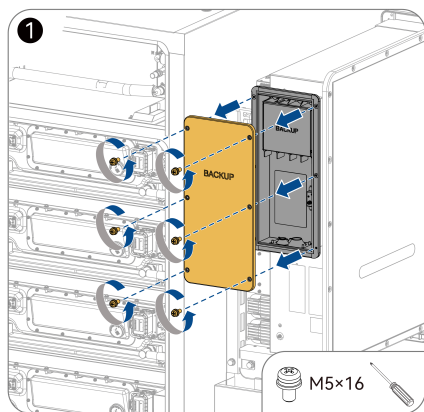
ET Ühendage abitoide (AUX) toiteallikas inverteri CH3 **BACKUP** küljelt kaabli klemmiplokiga CB3 kapis allosas. See ühendus tagab AUX toiteallika BCU-le.

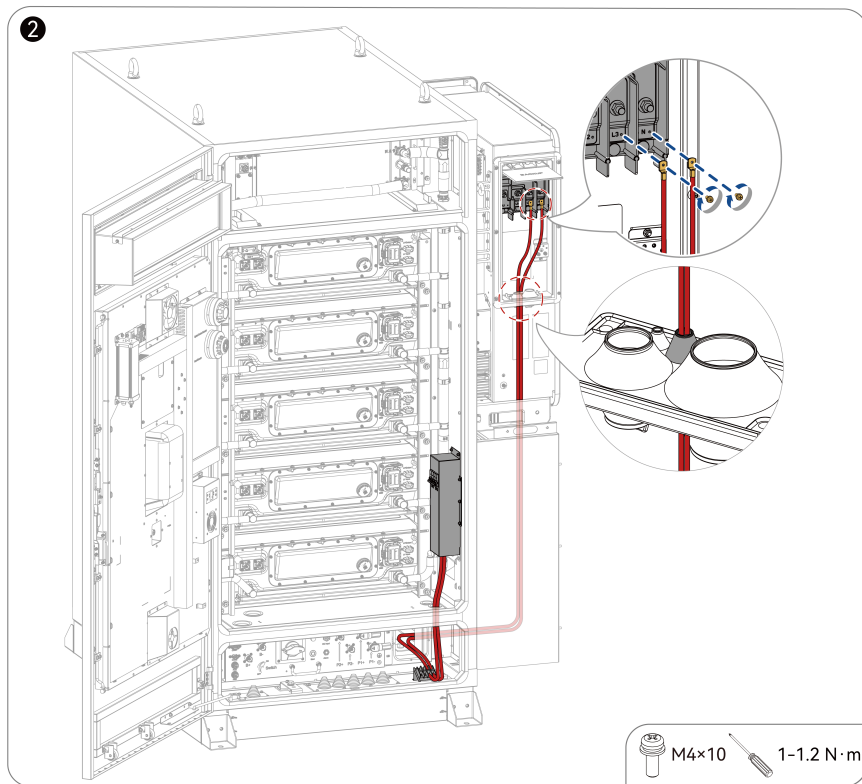
FI Liitä apuvirtalähde (AUX) invertterin CH3 **BACKUP** puolelta kaapelin liittimelle CB3 kaapin alaosassa. Tämä liitântä tarjoaa AUX-virtalähteen BCU:lle.

FR Connectez l'alimentation auxiliaire (AUX) du côté CH3 de l'onduleur **BACKUP** au bloc de bornes de câbles en bas de l'armoire CB3. Cette connexion fournit l'alimentation AUX pour le BCU.

HR Spojite pomočno (AUX) napajanje s CH3 strane invertera **BACKUP** na priključnu kutiju kabela na dnu ormara CB3. Ova veza osigurava AUX napajanje za BCU.

HU Csatlakoztassa a segéd (AUX) tápegységet az inverter CH3 **BACKUP** oldaláról a kábelcsatlakozó blokkhoz a CB3 szekrény alján. Ez a csatlakozás biztosítja az AUX tápegységet a BCU számára.





ES Conecte el cable de alimentación de entrada de CA desde el bloque de terminales de cables a los terminales **L3** y **N** de la conexión **BACKUP** del inversor.

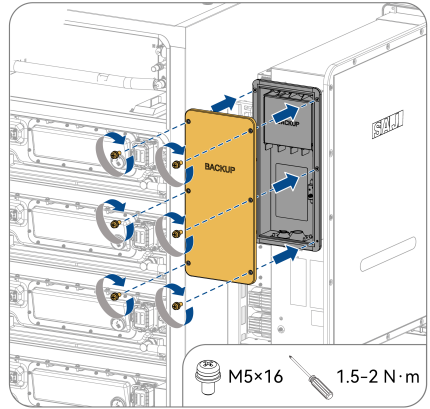
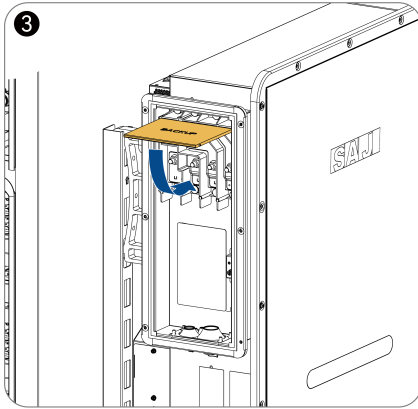
ET Ühendage AC sisendsöötmekeer kaabli klemmplokist inverteri **BACKUP** ühenduse **L3** ja **N** klemmidega.

FI Liitä AC-tulovirta kaapelin liittimestä invertterin **BACKUP** liitännän **L3** ja **N** liittimiin.

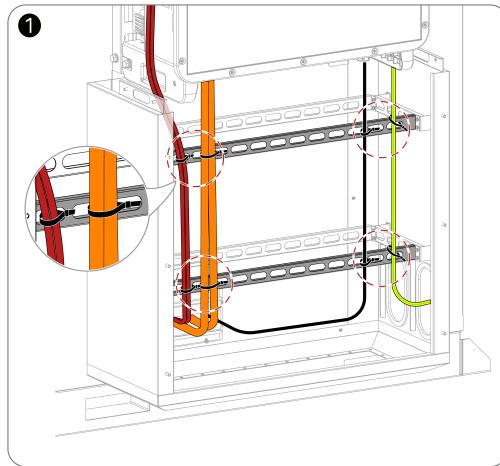
FR Connectez le câble d'alimentation CA d'entrée depuis le bloc de bornes de câbles aux bornes **L3** et **N** de la connexion **BACKUP** de l'onduleur.

HR Spojite AC ulazni napojni kabel s priključne kutije kabela na priključke **L3** i **N** na **BACKUP** spoju invertera.

HU Csatlakoztassa az AC bemeneti tápkábelt a kábelcsatlakozó blokkól az inverter **BACKUP** csatlakozás **L3** és **N** termináljaihoz.



4.14. Finalice la instalación / Viimistlege paigaldus / Viime asennuksen päätökseen / Finalisez l'installation / Završite instalaciju / Fejzete be a telepítést



ES Sujete los cables a las vigas del armario de cables para evitar conexiones sueltas.

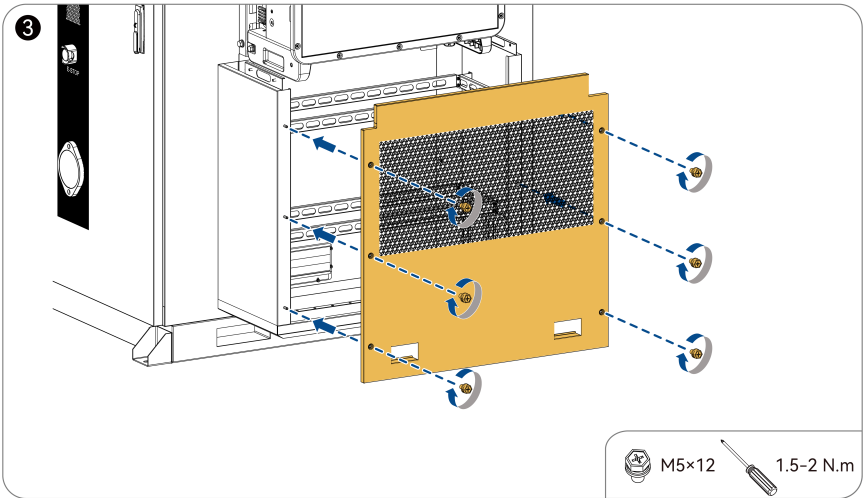
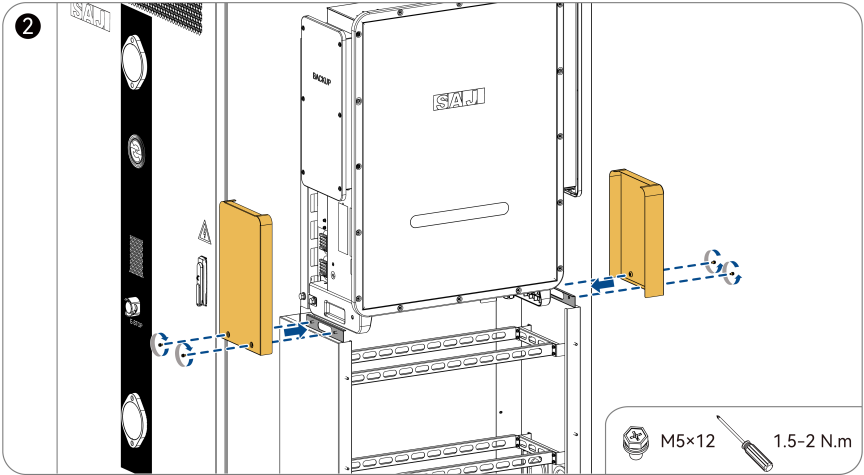
ET Kiinnitä kaapelit kaapinkaapin palkkeihin löysien liitosten välttämiseksi.

FI Kiinnitä kaapelit kaapinkaapin palkkeihin välttääksesi löysiä liitoksia.

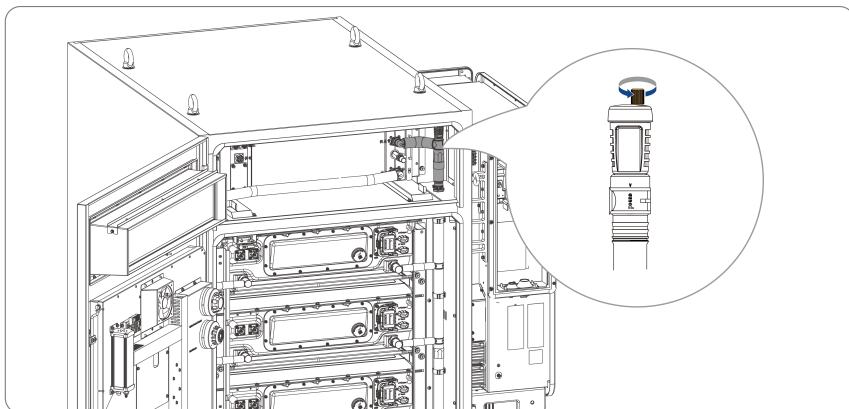
FR Fixez les câbles aux poutres de l'armoire à câbles pour éviter les connexions lâches.

HR Pričvrstite kabele na grede ormara za kabele kako biste izbjegli labave spojeve.

HU Rögzítse a kábeleket a kábel szekrény gerendáihoz, hogy elkerülje a laza csatlakozásokat.



4.15. Ponga en marcha el sistema / Käivitage süsteem / Käynnistä järjestelmä / Démarrez le système / Pokrenite sustav / Indítsa el a rendszert



ES Antes de iniciar el sistema, afloje la válvula de respiración girando la válvula en sentido antihorario durante 5 vueltas completas.

ET Enne süsteemi käivitamist keerake ventiil lahti, keerates ventiili vastupäeva 5 täispöoret.

FI Ennen järjestelmän käynnistämistä löysää ventiili kiertämällä sitä vastapäivään 5 täyttä kierrosta.

FR Avant de démarrer le système, desserrez la valve de respiration en tournant la valve dans le sens antihoraire pendant 5 tours complets.

HR Prije pokretanja sustava otpustite ventil za prozračivanje okretanjem ventila u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za 5 punih okretaja.

HU A rendszer indítása előtt lazítsa meg a légtelenítő szelepet azzal, hogy az 5 teljes fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányba fordítja.

5. IT / LT / LV / NL / NO / PL

5.1. IT - Istruzioni di sicurezza

NOTICE









- Questo documento può essere aggiornato senza preavviso ed è fornito solo a scopo informativo. Non sono fornite garanzie implicite.
- Leggere il *Manuale dell'utente* prima dell'installazione per informazioni sul prodotto e istruzioni di sicurezza.
- Solo personale elettrico qualificato, esperto di sistemi fotovoltaici connessi alla rete e delle normative locali, può eseguire l'installazione o la manutenzione.
- Controllare il *Lista di imballaggio* prima dell'installazione; segnalare eventuali elementi mancanti o danneggiati al rivenditore.
- I danni derivanti da installazione o funzionamento impropri, non conformi a questo documento o al manuale dell'utente, non sono coperti dalla garanzia.

WARNING

Rischio di alta tensione e scosse elettriche

- Questo dispositivo è collegato direttamente alla rete pubblica. Prima dell'uso, assicurarsi che l'inverter sia completamente disconnesso da tutte le sorgenti di alimentazione.
- Durante le operazioni indossare dispositivi di protezione individuale appropriati e utilizzare utensili isolati.
- La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi lesioni o la morte.

Simboli di sicurezza

Simbolo	Descrizione	Simbolo	Descrizione
	Pericolo: Rischio di scossa elettrica		Attenzione: Non smaltire nei rifiuti domestici
	Pericolo: Superficie calda Non toccare l'involucro della piastra metallica durante il funzionamento.		Pericolo: Non aprire lo sportello dell'armadio fino a 5 minuti dopo aver scollegato tutte le fonti di alimentazione.
	Marchio CE		Marchio di conformità RoHS
	Avvertenza: Nessuna fiamma libera		Attenzione: Consultare il manuale utente prima dell'intervento di assistenza

5.2. LT - Saugos instrukcijos

NOTICE









- Šis dokumentas gali būti atnaujintas be įspėjimo ir skirtas tik orientaciniais tikslais. Jokios garantijos nėra numanoma.
- Prieš diegimą perskaitykite produkto *Naudotojo vadovą*, kuriame rasite produkto informaciją ir saugos instrukcijas.
- Diegimą arba aptarnavimą gali atlikti tik kvalifikuoti elektros specialistai, susipažinę su tinklo sujungtomis saulės energijos sistemomis ir vietiniais standartais.
- Prieš diegimą patikrinkite *pakavimo sąrašą*; pranešite pardavėjui apie trūkstamus arba pažeistus daiktus.
- Žala, atsiradusi dėl netinkamo diegimo arba eksploataavimo, nesilaikant šio dokumento arba naudotojo vadovo, neapima garantija.

WARNING

Aukštos įtampos ir elektros smūgio rizika

- Šis įrenginys tiesiogiai prijungtas prie viešojo tinklo. Prieš eksploataciją įsitikinkite, kad inverteris visiškai atjungtas nuo visų energijos šaltinių.
- Eksploatacijos metu dėvėkite tinkamą asmeninę apsauginę įrangą ir naudokite izoliuotus įrankius.
- Jei nesilaikysite šių instrukcijų, gali kilti rimtas sužalojimas arba mirtis.

Saugos simboliai

Simbolis	Aprašymas	Simbolis	Aprašymas
	Pavojus: Elektros smūgio pavojus		Atsargiai: Negalima išmesti su buitėmis atliekomis
	Pavojus: Karštas paviršius Veikimo metu nelieskite metalinio korpuso skydo.		CE ženklas
	Pavojus: Neatidarykite spintos durų, kol nepraeis 5 minutės po visų maitinimo šaltinių atjungimo.		RoHS atitikties ženklas
	Įspėjimas: Jokios atviros liepsnos		Atsargiai: Prieš atlikdami techninę priežiūrą, perskaitykite naudotojo vadovą

5.3. LV - Drošības instrukcijas

NOTICE









- Šis dokuments var tikt atjaunināts bez brīdinājuma un ir paredzēts tikai norādes nolūkos. Nekādas garantijas nav nozīmētas.
- Pirms instalācijas izlasiet produkta *Lietotāja rokasgrāmatu*, kurā ir produkta informācija un drošības instrukcijas.
- Instalāciju vai apkopi var veikt tikai kvalificēti elektriķi, kas pazīst tīklam pievienotās saules enerģijas sistēmas un vietējos standartus.
- Pirms instalācijas pārbaudiet *iepakojuma sarakstu*; paziņojiet pārdevējam par trūkstošiem vai bojātiem priekšmetiem.
- Zaudējumi, kas radušies nepareizas instalācijas vai darbības rezultātā, neievērojot šo dokumentu vai lietotāja rokasgrāmatu, nav ietverti garantijā.

WARNING

Augstsprieguma un elektriskā trieciena risks

- Šis ierīce ir tieši pievienota publiskajam tīklam. Pirms darbības pārliecinieties, ka invertors ir pilnībā atvienots no visiem energoresursiem.
- Darbības laikā valkājiet atbilstošu personīgo aizsardzības aprīkojumu un izmantojiet izolētus rīkus.
- Ja neievērosiet šīs instrukcijas, var rasties nopietni ievainojumi vai nāve.

Drošības simboli

Simbols	Apraksts	Simbols	Apraksts
	Bīstami: Elektriskās strāvas trieciena risks		Uzmanību: Neizmest sadzīves atkritumos
	Bīstami: Karsta virsma Nepieskarieties metāla plāksņu korpusam darbības laikā.		CE marķējums
	Bīstami: Neatveriet skapja durvis agrāk kā 5 minūtes pēc visu barošanas avotu atvienošanas.		RoHS atbilstības marķējums
	Brīdinājums: Atklāta liesma aizliegta		Uzmanību: Pirms apkopes skatiet lietotāja rokasgrāmatu

5.4. NL - Veiligheidsinstructies

NOTICE









- Dit document kan zonder kennisgeving worden bijgewerkt en is alleen bedoeld als richtlijn. Er worden geen garanties gegeven.
- Lees vóór installatie de *Gebruikershandleiding* van het product voor productdetails en veiligheidsinstructies.
- Alleen gekwalificeerde elektriciens die bekend zijn met aan het net gekoppelde PV-systemen en lokale normen mogen installatie of onderhoud uitvoeren.
- Controleer vóór installatie de *paklijst*; meld ontbrekende of beschadigde items aan uw dealer.
- Schade door onjuiste installatie of bediening die niet in overeenstemming is met dit document of de gebruikershandleiding, wordt niet gedekt door de garantie.

WARNING

Risico van hoge spanning en elektrische schok

- Dit apparaat is rechtstreeks aangesloten op het openbare net. Zorg er vóór bedrijf voor dat de omvormer volledig is losgekoppeld van alle stroombronnen.
- Draag tijdens bedrijf passende persoonlijke beschermingsmiddelen en gebruik geïsoleerde gereedschappen.
- Het niet opvolgen van deze instructies kan ernstig letsel of dood tot gevolg hebben.

Veiligheidssymbolen

Symbool	Beschrijving	Symbool	Beschrijving
	Gevaar: Gevaar voor elektrische schokken		Let op: Niet weggooien bij huishoudelijk afval
	Gevaar: Heet oppervlak Raak de metalen behuizing tijdens bedrijf niet aan.		CE-markering
	Gevaar: Open de kastdeur pas 5 minuten nadat alle voedingsbronnen zijn losgekoppeld.		RoHS-conformiteitsmarkering
	Waarschuwing: Geen open vuur		Let op: Raadpleeg de gebruikershandleiding vóór onderhoud

5.5. NO - Sikkerhetsinstruksjoner

NOTICE









- Dette dokumentet kan oppdateres uten varsel og er kun for veiledning. Ingen garantier er underforstått.
- Les produktets *Brukermanual* før installasjon for produktdetaljer og sikkerhetsinstruksjoner.
- Bare kvalifiserte elektrikere som er kjent med nettilkoblede PV-systemer og lokale standarder kan utføre installasjon eller service.
- Kontroller *pakkelisten* før installasjon; rapporter eventuelle manglende eller skadede gjenstander til forhandleren din.
- Skade fra feil installasjon eller drift som ikke følger dette dokumentet eller brukermanualen, dekkes ikke av garantien.

WARNING

Risiko for høy spenning og elektrisk støt

- Denne enheten er direkte tilkoblet det offentlige nettet. Før drift må du sikre at omformereren er helt frakoblet fra alle strømkilder.
- Under drift skal du bruke passende personlig verneutstyr og bruke isolerte verktøy.
- Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det resultere i alvorlig skade eller død.

Sikkerhetssymboler

Symbol	Beskrivelse	Symbol	Beskrivelse
	Fare: Fare for elektrisk støt		Forsiktig: Må ikke kastes i husholdningsavfall
	Fare: Varm overflate Ikke berør metallplatehuset under drift.		CE-merke
	Fare: Ikke åpne skapdøren før det har gått 5 minutter etter at alle strømkilder er koblet fra.		RoHS-samsvarsmerke
	Advarsel: Ingen åpen flamme		Forsiktig: Kontroller brukerhåndboken før service

5.6. PL - Instrukcje bezpieczeństwa

NOTICE









- Niniejszy dokument może być aktualizowany bez powiadomienia i jest przeznaczony wyłącznie do celów informacyjnych. Żadne gwarancje nie są domniemane.
- Przed instalacją przeczytaj *Podręcznik użytkownika* produktu, aby uzyskać szczegóły produktu i instrukcje bezpieczeństwa.
- Instalację lub serwis mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy zaznajomieni z systemami PV podłączonymi do sieci i normami lokalnymi.
- Przed instalacją sprawdź *listę pakowania*; zgłoś sprzedawcy wszelkie brakujące lub uszkodzone przedmioty.
- Uszkodzenia wynikające z nieprawidłowej instalacji lub eksploatacji niezgodnej z niniejszym dokumentem lub podręcznikiem użytkownika nie są objęte gwarancją.

WARNING

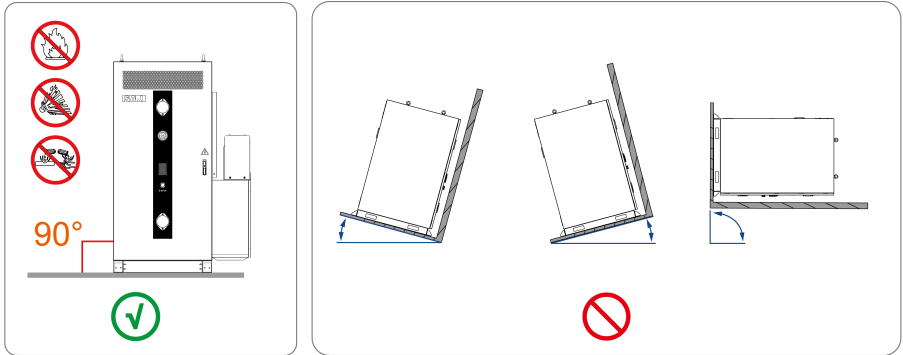
Ryzyko wysokiego napięcia i porażenia elektrycznego

- Urządzenie to jest bezpośrednio podłączone do sieci publicznej. Przed eksploatacją upewnij się, że falownik jest całkowicie odłączony od wszystkich źródeł zasilania.
- Podczas eksploatacji noś odpowiedni sprzęt ochrony osobistej i używaj narzędzi izolowanych.
- Nieprzestrzeżenie tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.

Symbole bezpieczeństwa

Symbol	Opis	Symbol	Opis
	Niebezpieczeństwo: Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym		Przeostroga: Nie wyrzucać do odpadów komunalnych
	Niebezpieczeństwo: Gorąca powierzchnia Nie dotykać metalowej obudowy podczas pracy.		Oznaczenie CE
	Niebezpieczeństwo: Nie otwierać drzwi szafy przed upływem 5 minut od odłączenia wszystkich źródeł zasilania.		Oznaczenie zgodności RoHS
	Ostrzeżenie: Zakaz używania otwartego ognia		Przeostroga: Przed serwisowaniem sprawdź instrukcję obsługi

5.7. Pianificare il sito di installazione / Suplanuokite montavimo vietą / Plānojiēt uzstādīšanas vietu / Plan de installatielocatie / Planlegg installasjonsstedet / Zaplanuj miejsce instalacji



IT Installare il cabinet in verticale. Non installarlo inclinato all'indietro, in avanti o orizzontalmente.

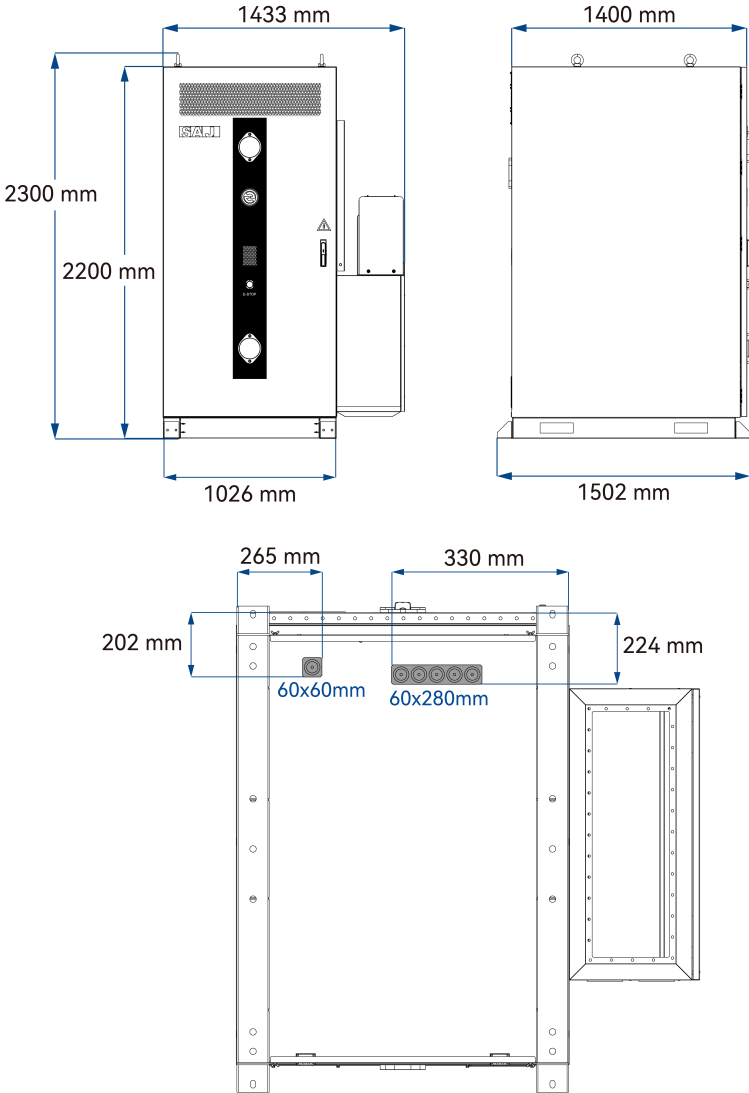
LT Įdiekite spintelę vertikaliai. Nenaudokite jos atgaline, į priekį pasvirusia ar horizontaliai.

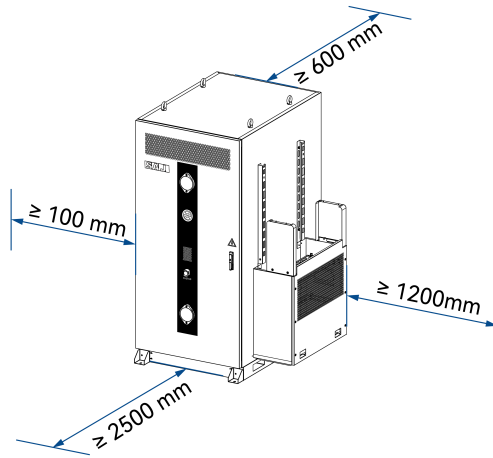
LV Uzstādiet skapīti vertikāli. Neuzstādiet to atpakaļ slīpi, uz priekšu slīpi vai horizontāli.

NL Installeer de kast verticaal. Installeer deze niet achterover hellend, voorover hellend of horizontaal.

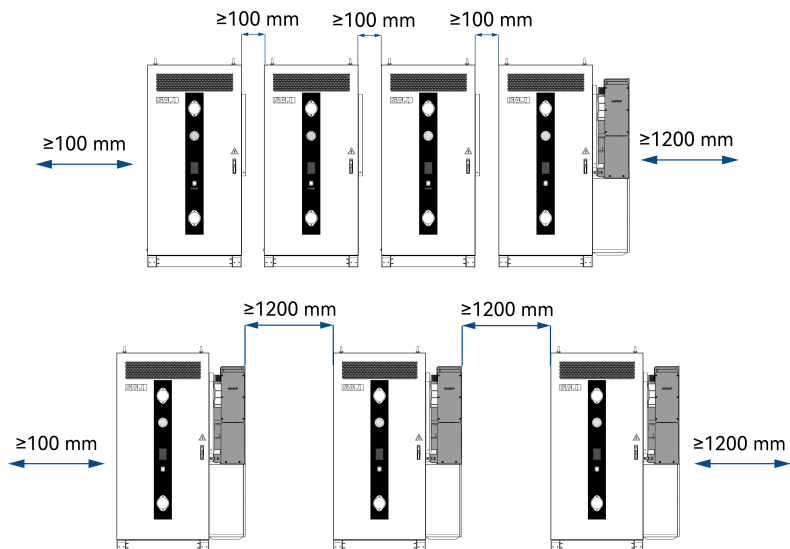
NO Installer kabinettet vertikalt. Ikke installer det bakover- eller foroverlent, eller horisontalt.

PL Zainstaluj szafę pionowo. Nie instaluj jej pochylonej do tyłu, do przodu ani poziomo.



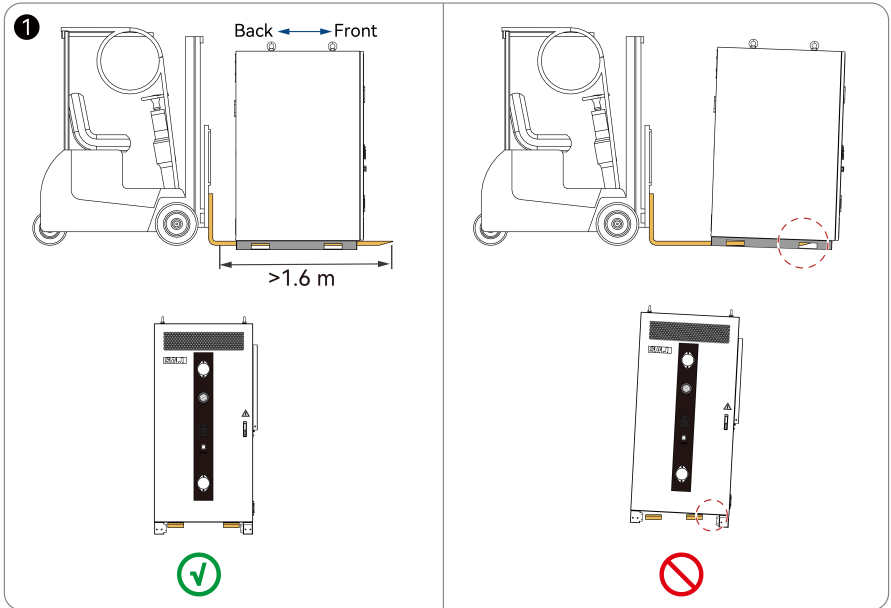


- IT** Mantenere uno spazio sufficiente tra i cabinet in distribuzione parallela.
- LT** Laikykite pakankamą atstumą tarp spintelių lygiagrečiai išdėstant.
- LV** Uzturiet pietiekamu attālumu starp skapjiem paralēlā izvietojumā.
- NL** Houd voldoende ruimte tussen de kasten bij parallelle plaatsing.
- NO** Hold tilstrekkelig avstand mellom skapene ved parallell plassering.
- PL** Zachowaj odpowiednią odległość między szafami przy równoległym rozmieszczeniu.



- IT** Mantenere uno spazio sufficiente tra i cabinet in distribuzione parallela.
- LT** Laikykite pakankamą atstumą tarp spintelių lygiagrečiai išdėstant.
- LV** Uzturiet pietiekamu attālumu starp skapiem paralēlā izvietojumā.
- NL** Houd voldoende ruimte tussen de kasten bij parallele plaatsing.
- NO** Hold tilstrekkelig avstand mellom skapene ved parallell plassering.
- PL** Zachowaj odpowiednią odległość między szafami przy równoległym rozmieszczeniu.

5.8. Montare il cabinet / Sumontuokite spintelę / Uzdėdiete skapiti / Monteer de kast / Monter kabinettet / Zamontuj szafę



IT La capacità di carico del carrello elevatore deve essere superiore a 3 tonnellate. Si consiglia di far scorrere la forca dal retro del cabinet.

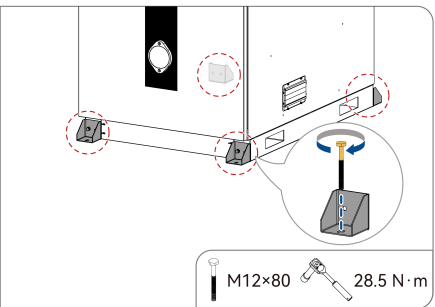
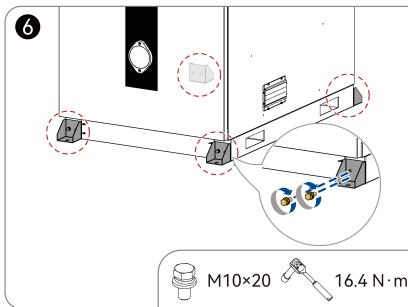
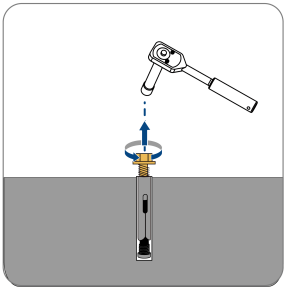
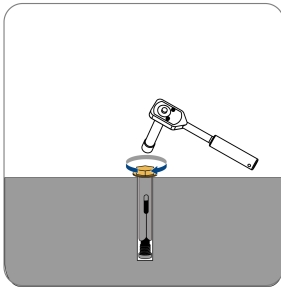
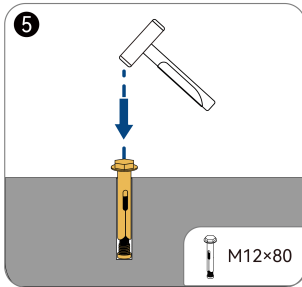
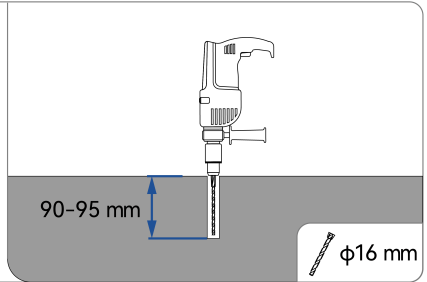
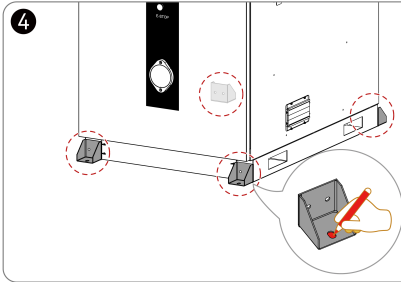
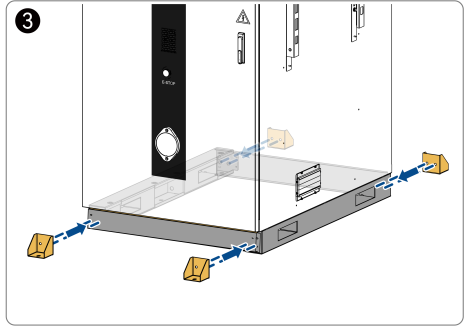
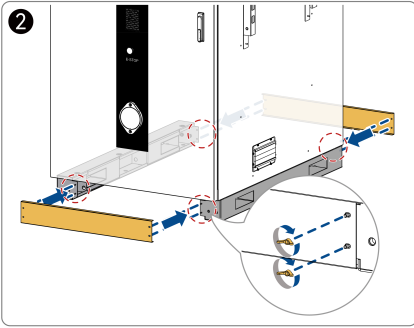
LT Keltuvo keliamoji galia turi būti didesnė nei 3 tonos. Rekomenduojama slysti šakę iš kabineto galinės pusės.

LV Šķērveida pacēlāja slodzes jauda jābūt lielāka par 3 tonnām. Ieteicams slīdēt dakšu no skapja aizmugures puses.

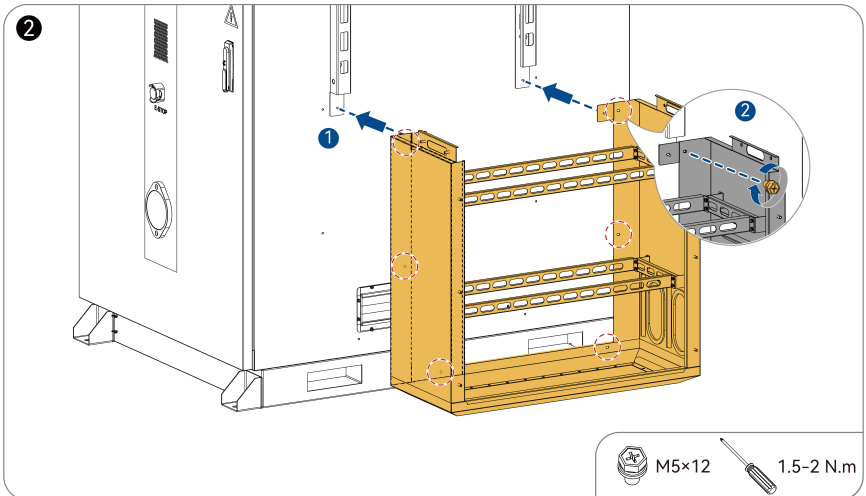
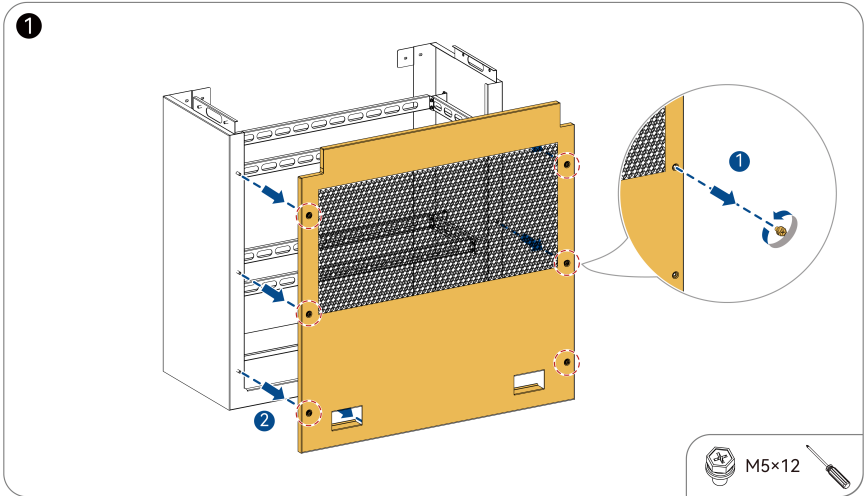
NL De draagkracht van de heftruck moet groter zijn dan 3 ton. Aanbevolen wordt om de vork vanaf de achterkant van de kast te schuiven.

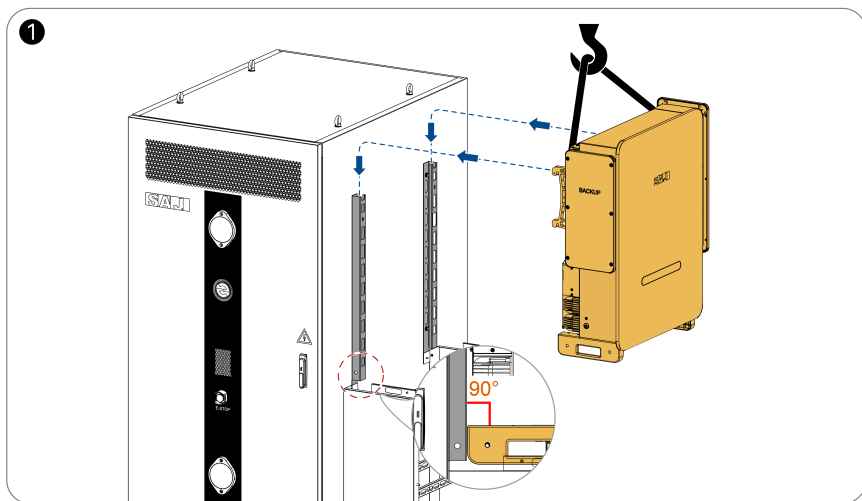
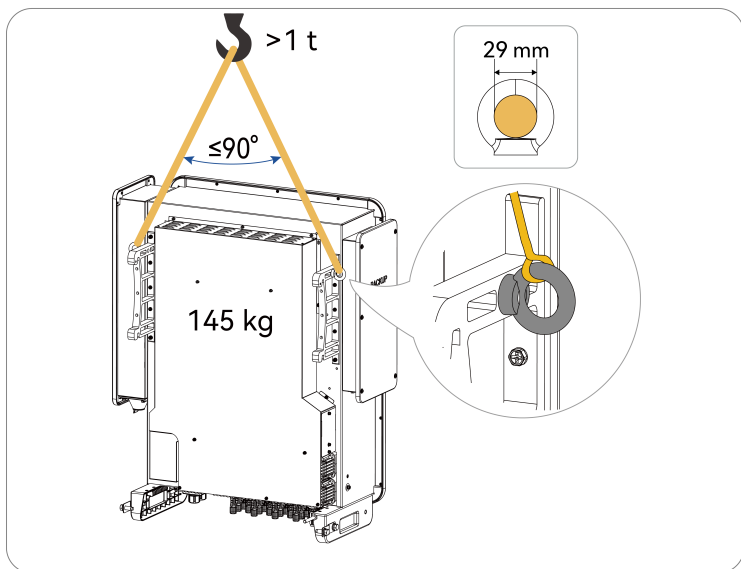
NO Lastekapasiteten til gaffeltrucken må være større enn 3 tonn. Anbefales å skyve gafflene fra baksiden av kabinettet.

PL Nośność wózka widłowego musi być większa niż 3 tony. Zaleca się wsunięcie widła od tylnej strony szafy.



5.9. Installare l'inverter / Įdiekite keitiklį / Uzstādiet invertoru / Installeer de omvormer / Installer omformeren / Zainstaluj falownik





T Assicurarsi che l'inverter sia saldamente posizionato contro la staffa di montaggio.

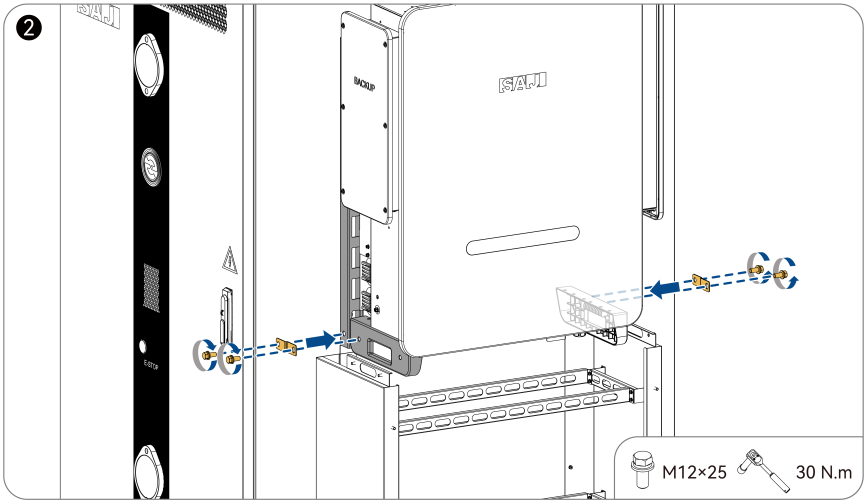
Lt Įsitinkinkite, kad keitiklis tvirtai laikomas prie montavimo laikiklio.

LV Pārlicinieties, ka invertors ir stingri novietots pret montāžas kronšteinu.

NL Zorg ervoor dat de omvormer stevig tegen de montagesteun is geplaatst.

NO Sørg for at inverteren er godt plassert mot monteringsbraketten.

PL Upewnij się, że falownik jest mocno przymocowany do uchwyty montażowego.

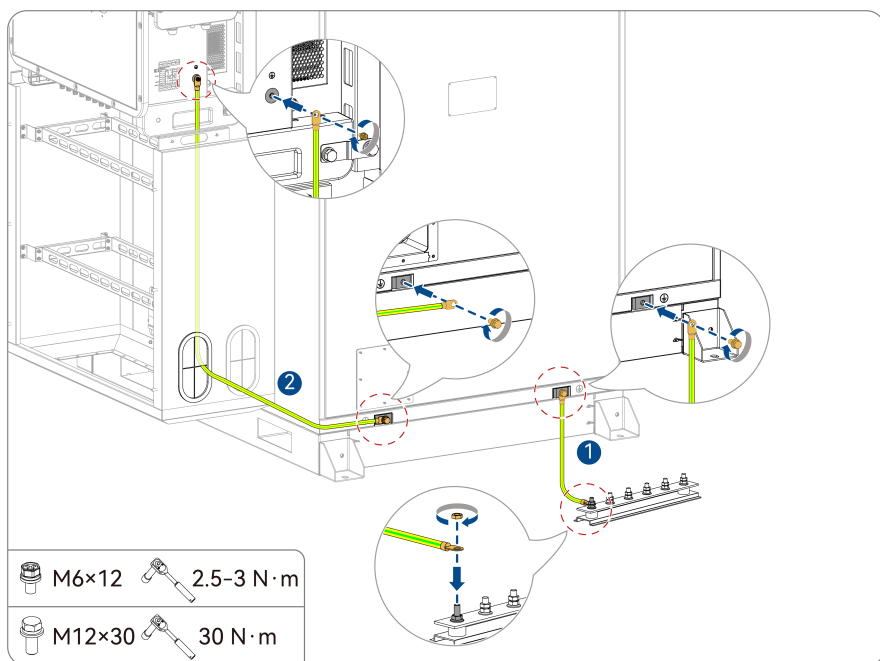


5.10. Collegare il cavo di messa a terra / Prijunkite žeminimo kabelį / Pievienojiet zemējuma kabeli / Verbind de aardkabel / Koble til jordingskabelen / Podłącz kabel uziemiający



WARNING

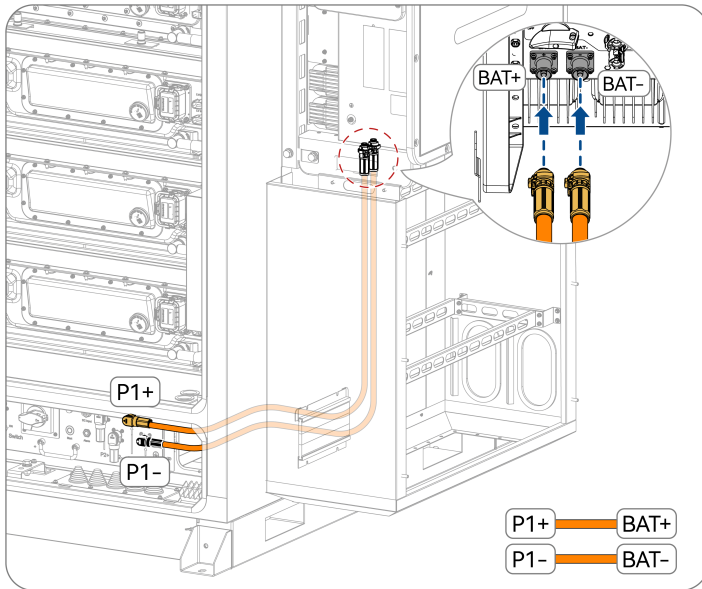
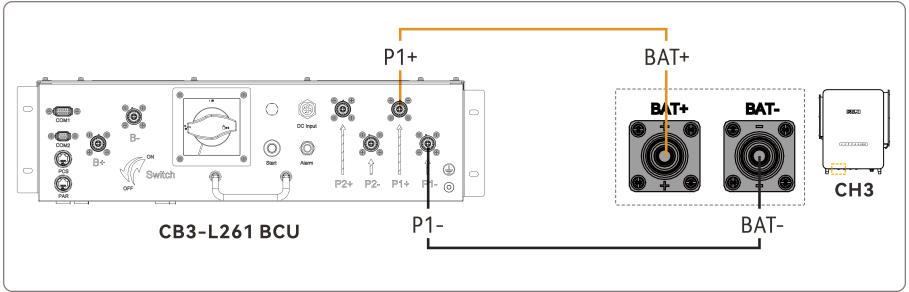
- IT** Collegare il cavo di messa a terra prima di altre connessioni elettriche.
- LT** Prijunkite žeminimo laidą prieš kitas elektros jungtis.
- LV** Pieslēdziet zemējuma kabeli pirms citiem elektriskajiem savienojumiem.
- NL** Sluit de aardkabel aan vóór andere elektrische verbindingen.
- NO** Koble jordingskabelen før andre elektriske tilkoblinger.
- PL** Podłącz kabel uziemiający przed innymi połączeniami elektrycznymi.



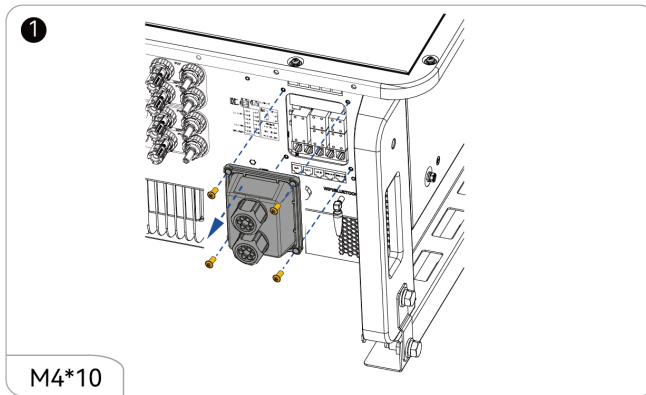
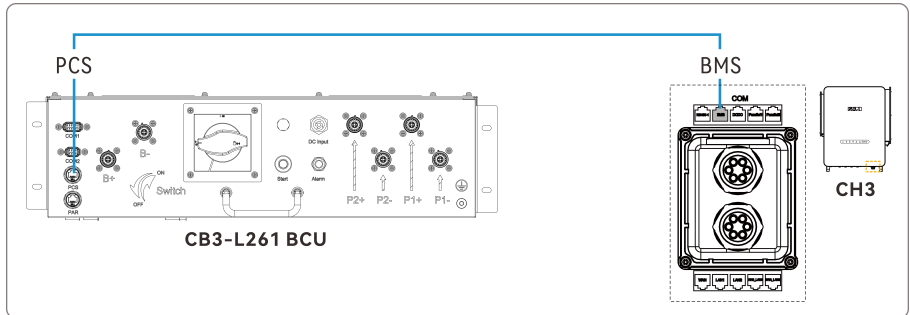
IT Preparare un cavo di messa a terra esterno dal cabinet CB3 alla barra di messa a terra esterna. Sezione trasversale del cavo: 25 mm²; Terminale di collegamento: SC25-12 OT/DT.

- LT** Paruoškite išorinį žemėjimo laidą nuo CB3 spintelės iki išorinės žemėjimo juostos. Laido skerspjūvio plotas: 25 mm²; Jungiamasis terminalas: SC25-12 OT/DT.
- LV** Sagatavojiet ārējo zemējuma kabeli no skapja CB3 līdz ārējai zemējuma sliedei. Kabeļa šķērsgriezuma laukums: 25 mm²; Savienojuma terminālis: SC25-12 OT/DT.
- NL** Bereid een externe aardkabel voor van de CB3 kast naar de externe aardingsrail. Kabeldoorsnede: 25 mm²; Aansluitterminal: SC25-12 OT/DT.
- NO** Forbered en ekstern jordingskabel fra CB3 kabinettet til den eksterne jordingslisten. Kabelverrsnitt: 25 mm²; Tilkoblingsterminal: SC25-12 OT/DT.
- PL** Przygotuj zewnętrzny kabel uziemiający od szafy CB3 do zewnętrznej szyny uziemiającej. Przekrój kabla: 25 mm²; Zacisk łączący: SC25-12 OT/DT.

5.11. Collegare i cavi della batteria / Prijunkite akumulatoriaus kabelius / Pievienojiet akumulatora kabelus / Verbind de batterijkabels / Koble til batterikablene / Podłącz kable baterii



5.12. Collegare il cavo di comunicazione della batteria / Prijunkite akumulatoriaus komunikacijos kabelį / Pievienojiet akumulatora komunikācijas kabeli / Verbind de batterijcommunicatiekabel / Koble til batterikommunikasjonskabelen / Podłącz kabel komunikacyjny baterii



IT Rimuovere la copertura del cavo nella parte inferiore dell'inverter.

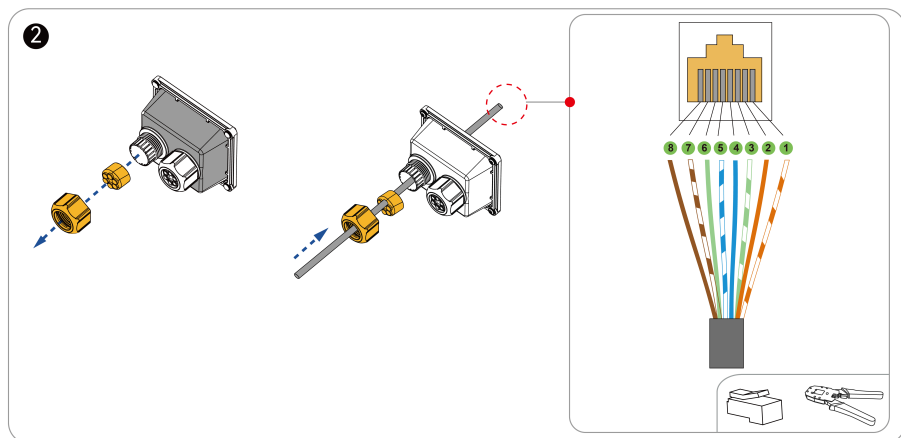
LT Pašalinkite kabelio dangtelį inverterio apačioje.

LV Noņemiet kabeļa vāciņu invertera apakšā.

NL Verwijder de kabelafdekking aan de onderkant van de omvormer.

NO Fjern kabeldekselet på bunnen av inverteren.

PL Usuń osłonę kabla na dole falownika.



IT Assemblare il connettore RJ45. Passare i cavi attraverso la pressacavo e il tappo di tenuta sul coperchio.

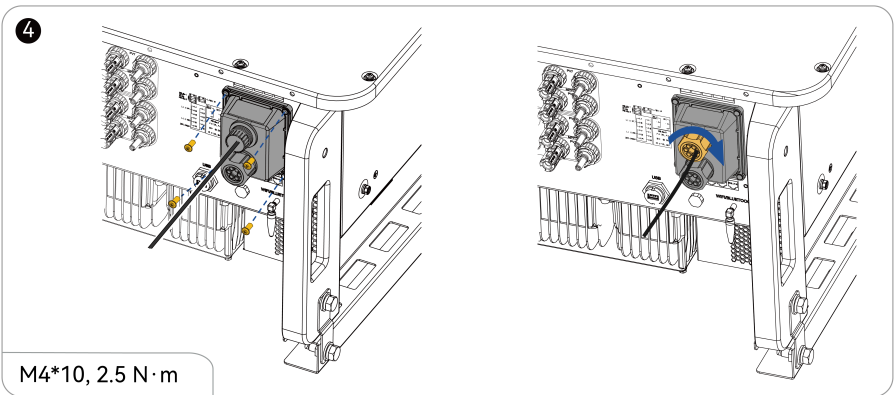
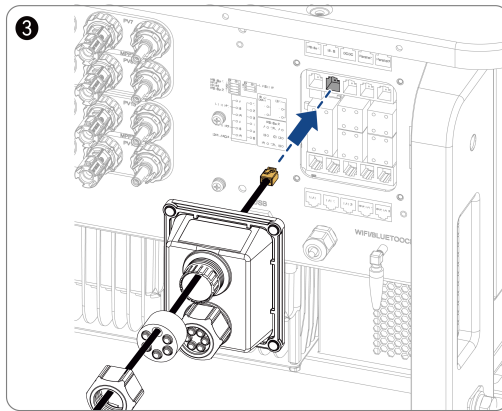
LT Surinkite RJ45 jungtį. Praleiskite laidus per kabelio įvorę ir sandarinimo kištuką ant dangtelio.

LV Salieciet RJ45 savienotāju. Pārvietojiet kabelus caur kabelu ievadu un blīvēšanas spraudni uz vāka.

NL Monteer de RJ45-connector. Leid de kabels door de kabelwartel en de afdichtingsstop op de kap.

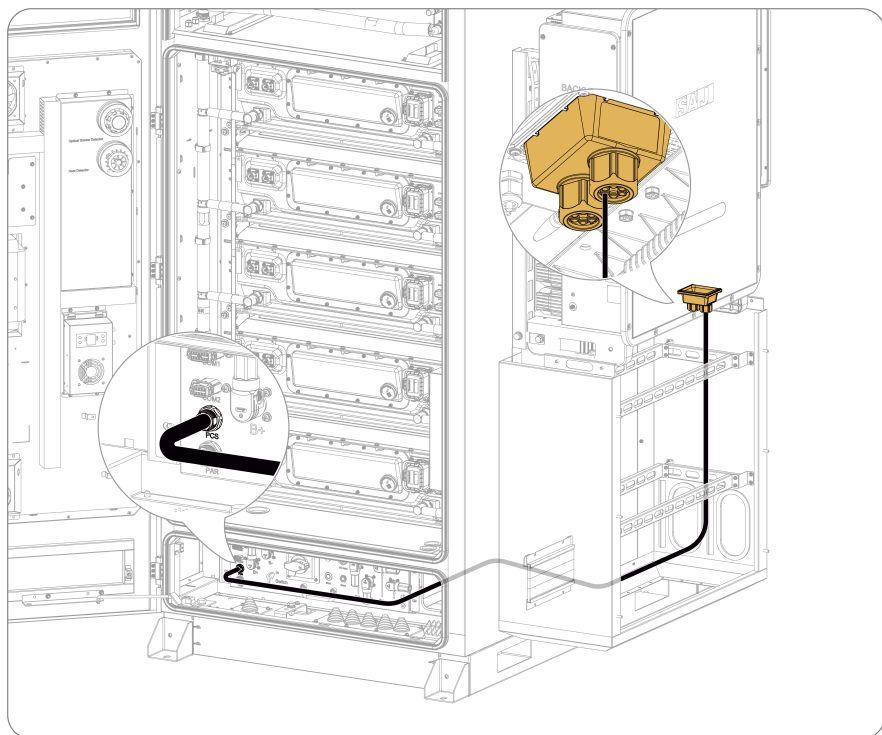
NO Monter RJ45-kontakten. Før kablene gjennom kabelinnføringen og tetningspluggen på dekkelet.

PL Zmontuj złącze RJ45. Przeprowadź kable przez dławik kablowy i uszczelkę na pokrywie.



M4*10, 2.5 N·m

- IT** Collegare il cavo di comunicazione alla porta **BMS**.
- LT** Jungiamąjį kabelį prijunkite prie **BMS** prievado.
- LV** Pieslēdziet komunikācijas kabeli pie **BMS** porta.
- NL** Sluit de communicatiekabel aan op de **BMS**-poort.
- NO** Koble kommunikasjonskabelen til **BMS**-porten.
- PL** Podłącz kabel komunikacyjny do portu **BMS**.



- IT** Collegare l'altra estremità del cavo alla porta **PCS** sul CB3 BCU.
- LT** Kitą kabelio galą prijunkite prie **PCS** prievado CB3 BCU.
- LV** Savienojiet otru kabeļa galu ar **PCS** portu CB3 BCU.
- NL** Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op de **PCS**-poort op de CB3 BCU.
- NO** Koble den andre kabelenden til **PCS**-porten på CB3 BCU.
- PL** Podłącz drugi koniec kabla do portu **PCS** w CB3 BCU.

5.13. Collegare i cavi di alimentazione ausiliaria (AUX) / Prijunkite pagalbinio (AUX) maitinimo kabelius / Pievienojiet palīgbarošanas (AUX) kabelus / Verbind de AUX-voedingskabels / Koble til AUX-strømkablene / Podłącz kable zasilania pomocniczego (AUX)

IT Collegare l'alimentazione ausiliaria (AUX) dal lato **BACKUP** dell'inverter CH3 al morsetto del cavo nella parte inferiore del cabinet CB3. Questa connessione fornisce alimentazione ausiliaria per il BCU.

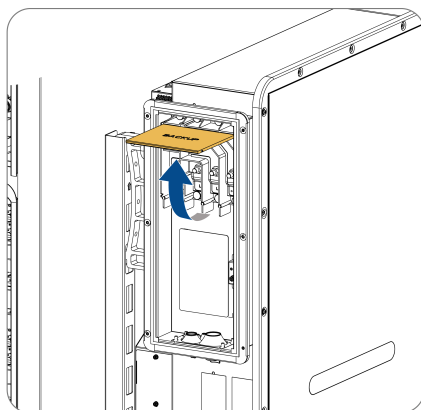
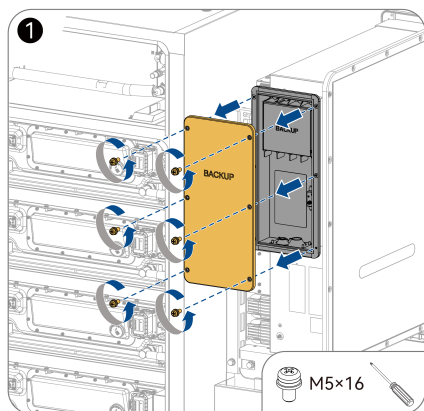
LT Prijunkite pagalbinį (AUX) maitinimą iš **BACKUP** pusės CH3 keitiklio prie kabelio gnybto CB3 spintelės apačioje. Šis ryšys suteikia AUX maitinimą BCU.

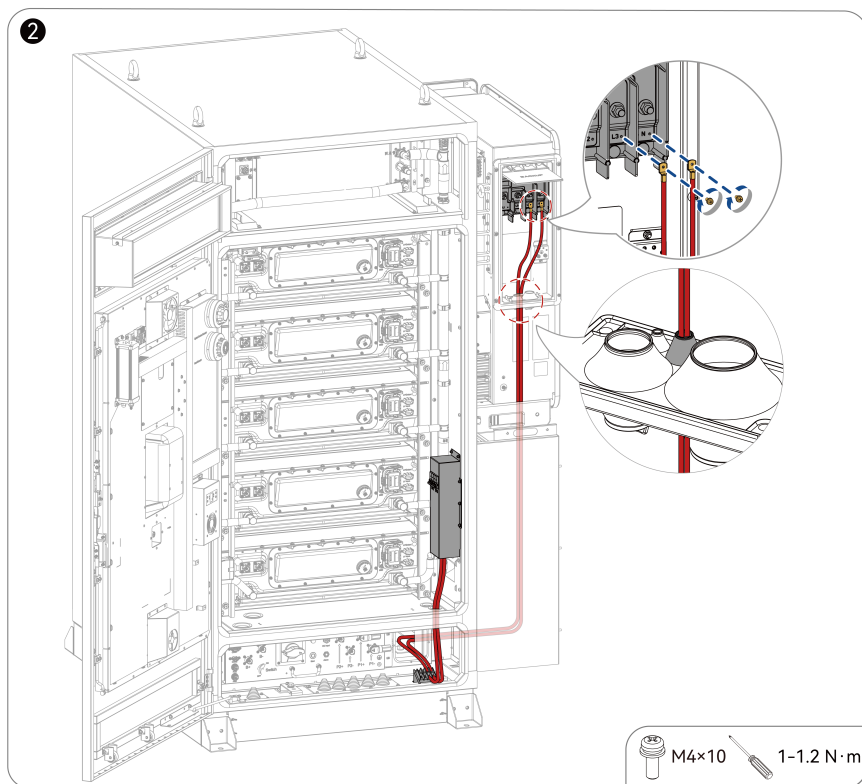
LV Pieslēdziet palīgmateriālu (AUX) no **BACKUP** puses CH3 invertora pie kabeļa spailēs CB3 skapja apakšā. Šī savienojuma nodrošina AUX barošanu BCU.

NL Sluit de hulpvoeding (AUX) aan vanaf de **BACKUP**-zijde van de CH3 omvormer op de kabelklem onderaan de CB3 kast. Deze verbinding levert AUX-voeding voor de BCU.

NO Koble til hjelpestrømforsyningen (AUX) fra **BACKUP**-siden av CH3 inverteren til kabelterminalblokken nederst på CB3 kabinettet. Denne tilkoblingen gir AUX-strømforsyning til BCU.

PL Podłącz pomocnicze zasilanie (AUX) z strony **BACKUP** falownika CH3 do zacisku kablowego na dole szafy CB3. To połączenie zapewnia zasilanie AUX dla BCU.





IT Collegare il cavo di alimentazione AC dal morsetto del cavo ai terminali **L3** e **N** della connessione **BACKUP** dell'inverter.

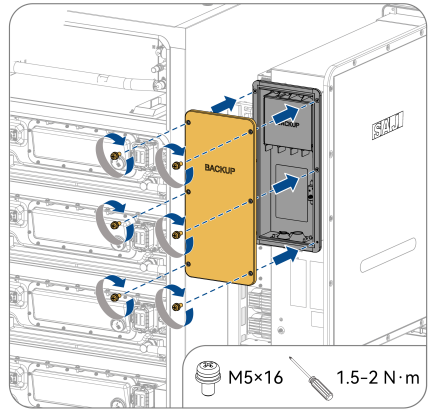
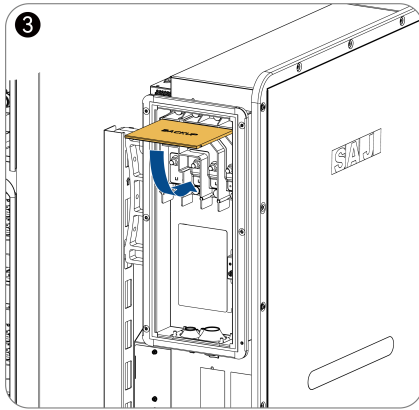
LT Prijunkite AC maitinimo kabelį nuo kabelio gnybto prie **L3** ir **N** terminalų inverterio **BACKUP** jungtyje.

LV Pieslēdziet AC ieejas strāvas kabeli no kabeļa spaiļes pie **L3** un **N** termināļiem invertora **BACKUP** savienojumā.

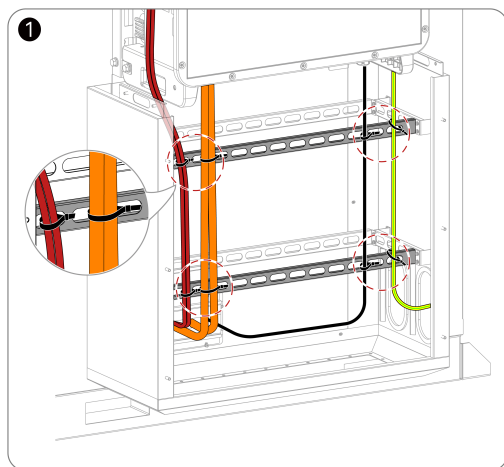
NL Sluit de AC-ingangskabel aan van de kabelklem op de **L3** en **N** aansluitingen van de **BACKUP**-verbinding van de omvormer.

NO Koble AC-inngangskabelen fra kabelterminalblokken til **L3** og **N** terminalene på inverterens **BACKUP**-tilkobling.

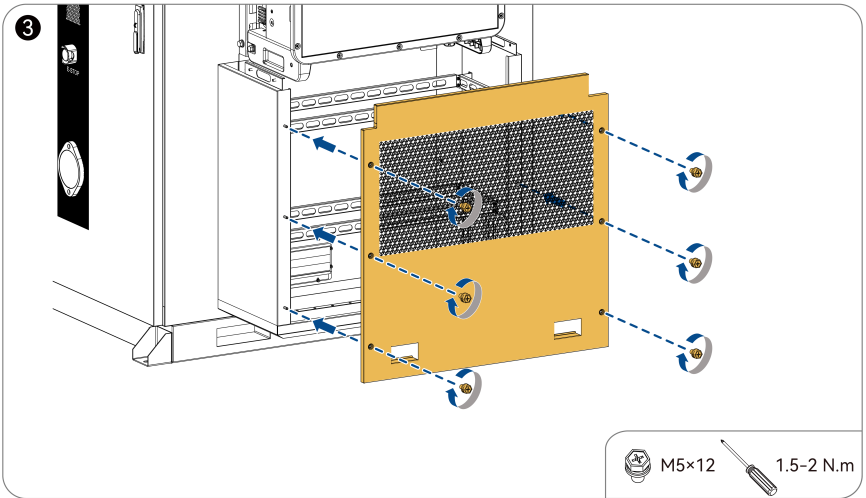
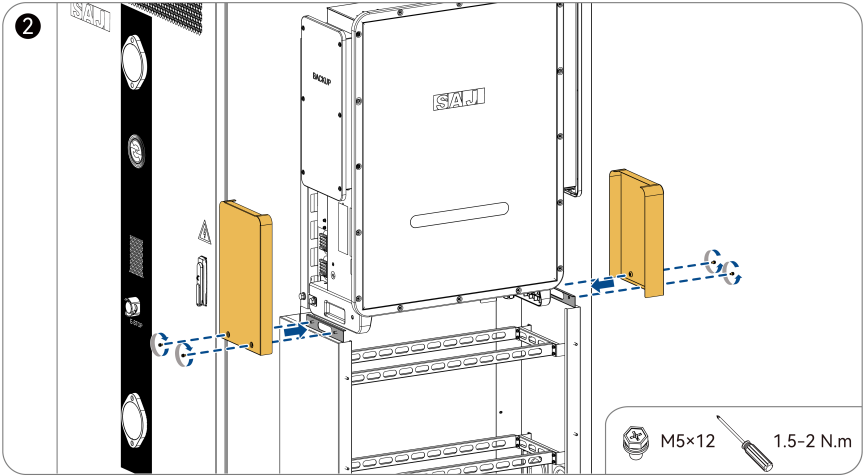
PL Podłącz kabel zasilania AC od zacisku kablowego do zacisków **L3** i **N** połączenia **BACKUP** falownika.



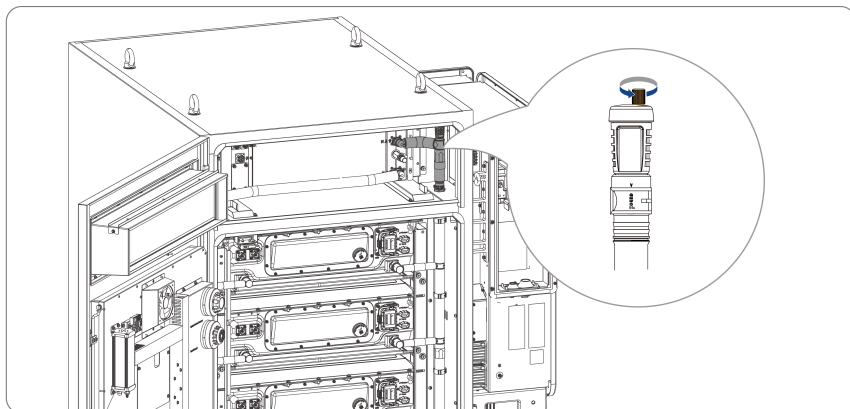
5.14. Finalizzare l'installazione / Užbaikite diegimą / Pabeigt instalēšanu / Voltooi de installatie / Fullfør installasjonen / Zakończ instalację



- IT** Fissare i cavi alle travi del cabinet per evitare connessioni allentate.
- LT** Priveržkite laidus prie kabelio spintelės sijų, kad išvengtumėte laisvų jungčių.
- LV** Piestipriniet kabelus pie kabeļu skapja sijām, lai izvairītos no vaļīgām savienojumiem.
- NL** Bevestig de kabels aan de balken van de kabelkast om losse verbindingen te voorkomen.
- NO** Fest kablene til bjelkene i kabelskapet for å unngå løse tilkoblinger.
- PL** Przymocuj kable do belek szafy kablowej, aby uniknąć luźnych połączeń.



5.15. Avviare il sistema / Paleiskite sistemą / Ieslēdziet sistēmu / Start het system / Start systemet / Uruchom system



IT Prima di avviare il sistema, allentare la valvola di sfogo ruotando la valvola in senso antiorario per 5 giri completi.

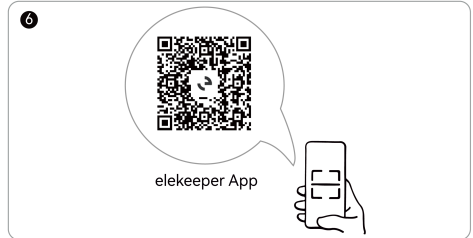
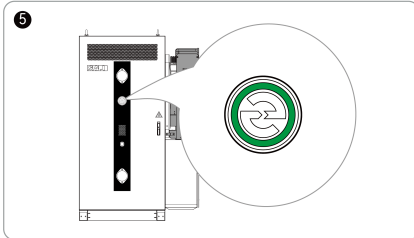
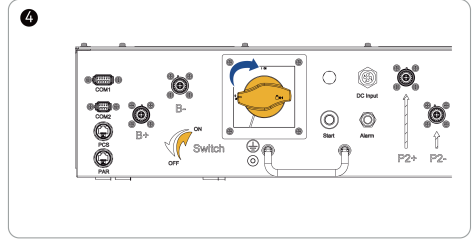
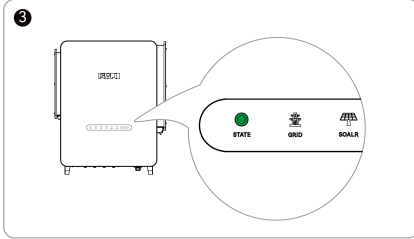
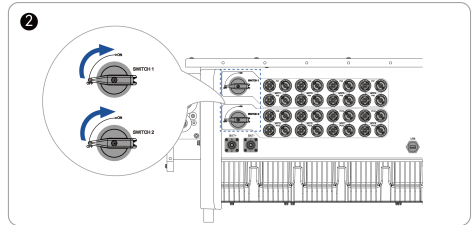
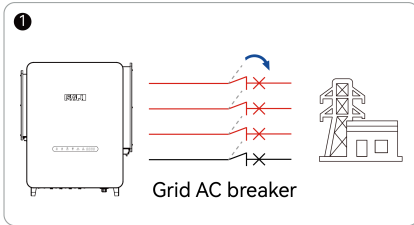
LT Prieš paleidžiant sistemą, atsukite kvėpavimo vožtuvą sukdami vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę 5 pilnus apsisukimus.

LV Pirms sistēmas palaišanas atbrīvojiet elpošanas vārstu, pagriežot vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam 5 pilnas reizes.

NL Draai voor het opstarten van het systeem het ontluchtingsventiel 5 volledige slagen tegen de klok in los.

NO Før du starter systemet, løsne pusteventilen ved å vri ventilen mot klokken 5 hele omdreinger.

PL Przed uruchomieniem systemu poluzuj zawór odpowietrzający, obracając zawór przeciwnie do ruchu wskazówek zegara o 5 pełnych obrotów.



- IT** Avviare prima l'inverter CH3, quindi il sistema di batterie CB3.
- LT** Pirmiausia paleiskite CH3 keitiklį, tada CB3 baterijų sistemą.
- LV** Vispirms ieslēdziet CH3 invertoru, pēc tam CB3 akumulatoru sistēmu.
- NL** Start eerst de CH3 omvormer en daarna het CB3 batterijsysteem.
- NO** Start først CH3 inverteren, og deretter CB3 batterisystemet.
- PL** Najpierw uruchom falownik CH3, a następnie system baterii CB3.

6. PT / RO / SK / SL / SV

6.1. PT - Instruções de segurança

NOTICE







- Este documento pode ser atualizado sem aviso prévio e é apenas para orientação. Nenhuma garantia está implícita.
- Leia o *Manual do Usuário* do produto antes da instalação para obter detalhes do produto e instruções de segurança.
- Apenas profissionais elétricos qualificados familiarizados com sistemas fotovoltaicos conectados à rede e normas locais podem realizar a instalação ou manutenção.
- Verifique a *Lista de Embalagem* antes da instalação; informe ao seu revendedor qualquer item faltante ou danificado.
- Danos resultantes de instalação imprópria ou operação que não segue este documento ou o manual do usuário não são cobertos pela garantia.

WARNING

Risco de Alta Tensão e Choque Elétrico

- Este dispositivo está diretamente conectado à rede pública. Antes da operação, certifique-se de que o inversor está completamente desconectado de todas as fontes de energia.
- Durante a operação, use equipamento de proteção pessoal apropriado e ferramentas isoladas.
- O não cumprimento destas instruções resultará em ferimentos graves ou morte.

Símbolos de segurança

Símbolo	Descrição	Símbolo	Descrição
	Perigo: Risco de choque elétrico		Cuidado: Não descartar no lixo residencial
	Perigo: Superfície quente Não toque na carcaça da placa metálica durante a operação.		Perigo: Não abra a porta do gabinete até 5 minutos após desconectar todas as fontes de alimentação.
	Marca CE		Marca de conformidade RoHS
	Aviso: Sem chamas abertas		Cuidado: Consulte o manual do usuário antes da manutenção

6.2. RO - Instrucțiuni de siguranță

NOTICE









- Acest document poate fi actualizat fără notificare și este doar pentru orientare. Nu sunt implicate garanții.
- Citiți *Manualul utilizatorului* produsului înainte de instalare pentru detalii despre produs și instrucțiuni de siguranță.
- Doar profesioniștii electricieni calificați familiarizați cu sistemele fotovoltaice conectate la rețea și standardele locale pot efectua instalarea sau service-ul.
- Verificați *Lista de ambalare* înainte de instalare; raportați distribuitorului orice articole lipsă sau deteriorate.
- Daunele rezultate din instalare necorespunzătoare sau operare care nu respectă acest document sau manualul utilizatorului nu sunt acoperite de garanție.

WARNING

Risc de tensiune înaltă și șoc electric

- Acest dispozitiv este conectat direct la rețeaua publică. Înainte de funcționare, asigurați-vă că invertorul este complet deconectat de la toate sursele de alimentare.
- În timpul funcționării, purtați echipament de protecție personală adecvat și utilizați instrumente izolate.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni va duce la răni grave sau deces.

Simboluri de siguranță

Simbol	Descriere	Simbol	Descriere
	Pericol: Pericol de electrocutare		Atenție: Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere
	Pericol: Suprafață fierbinte Nu atingeți carcasa plăcii metalice în timpul funcționării.		Marcaj CE
	Pericol: Nu deschideți ușa dulapului decât după 5 minute de la deconectarea tuturor surselor de alimentare.		Marcaj de conformitate RoHS
	Avertisment: Fără flăcări deschise		Atenție: Consultați manualul de utilizare înainte de service

6.3. SK - Bezpečnostné pokyny

NOTICE









- Tento dokument môže byť aktualizovaný bez upozornenia a je určený len na orientáciu. Žiadne záruky nie sú implicitné.
- Pred inštaláciou si prečítajte *Používateľskú príručku* produktu, aby ste získali podrobnosti o produkte a bezpečnostné pokyny.
- Inštaláciu alebo servis môžu vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári oboznámení so sieťovo viazanými fotovoltaickými systémami a miestnymi normami.
- Pred inštaláciou skontrolujte *Zoznam balenia*; oznámte svojmu predajcovi všetky chýbajúce alebo poškodené položky.
- Škody vyplývajúce z nesprávnej inštalácie alebo prevádzky, ktorá nesleduje tento dokument alebo používateľskú príručku, nie sú kryté zárukou.

WARNING

Riziko vysokého napätia a úrazu elektrickým prúdom

- Toto zariadenie je priamo pripojené k verejnej sieti. Pred prevádzkou sa uistite, že menič je úplne odpojený od všetkých zdrojov napájania.
- Počas prevádzky noste vhodný osobný ochranný prostriedok a používajte izolované náradie.
- Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok vážne zranenia alebo smrť.

Bezpečnostné symboly

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Nebezpečenstvo: Riziko úrazu elektrickým prúdom		Upozornenie: Nelikvidujte v komunálnom odpade
	Nebezpečenstvo: Horúci povrch Počas prevádzky sa nedotýkajte kovového krytu.		Označenie CE
	Nebezpečenstvo: Neotvárajte dvere skrine skôr ako 5 minút po odpojení všetkých zdrojov napájania.		Označenie zhody RoHS
	Výstraha: Zákaz otvoreného ohňa		Upozornenie: Pred servisným zásahom si prečítajte používateľskú príručku

6.4. SL - Navodila za varnost

NOTICE









- Ta dokument se lahko posodablja brez obvestila in je namenjen samo za orientacijo. Nobene garancije niso implicirane.
- Pred namestitvijo preberite *Uporabniški priročnik* izdelka, da dobite podrobnosti o izdelku in navodila za varnost.
- Namestitev ali servis lahko izvajajo samo kvalificirani elektrotehniki, ki so seznanjeni s sistemi fotovoltaike, povezanimi v omrežje, in lokalnimi standardi.
- Pred namestitvijo preverite *Seznam pakiranja*; svojemu prodajalcu prijavite vse manjkajoče ali poškodovane predmete.
- Škoda, ki je posledica nepravilne namestitve ali obratovanja, ki ne sledi temu dokumentu ali uporabniškemu priročniku, ni zajeta v garanciji.

WARNING

Nevarnost visokih napetosti in električnega udara

- Ta naprava je neposredno povezana z javnim omrežjem. Pred obratovanjem se prepričajte, da je inverter popolnoma odklopljen od vseh virov napajanja.
- Med obratovanjem nosite ustrezno osebno zaščitno opremo in uporabljajte izolirano orodje.
- Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo resne poškodbe ali smrt.

Varnostni simboli

Simbol	Opis	Simbol	Opis
	Nevarnost: Nevarnost električnega udara		Pozor: Ne odlagajte med gospodinjske odpadke
	Nevarnost: Vroča površina Med delovanjem se ne dotikajte kovinskega ohišja.		Oznaka CE
	Nevarnost: Vrata omare odprite šele 5 minut po odklopu vseh virov napajanja.		Oznaka skladnosti RoHS
	Opozorilo: Brez odprtega ognja		Pozor: Pred servisiranjem preverite uporabniški priročnik

6.5. SV - Säkerhetsinstruktioner

NOTICE









- Detta dokument kan uppdateras utan meddelande och är endast för vägledning. Inga garantier är underförstådda.
- Läs produktens *Användarmanual* före installation för produktdetaljer och säkerhetsinstruktioner.
- Endast kvalificerade elektriker som är bekanta med nätslutna PV-system och lokala standarder får utföra installation eller service.
- Kontrollera *Packlistan* före installation; rapportera eventuella saknade eller skadade föremål till din återförsäljare.
- Skador från felaktig installation eller drift som inte följer detta dokument eller användarhandboken täcks inte av garantin.

WARNING

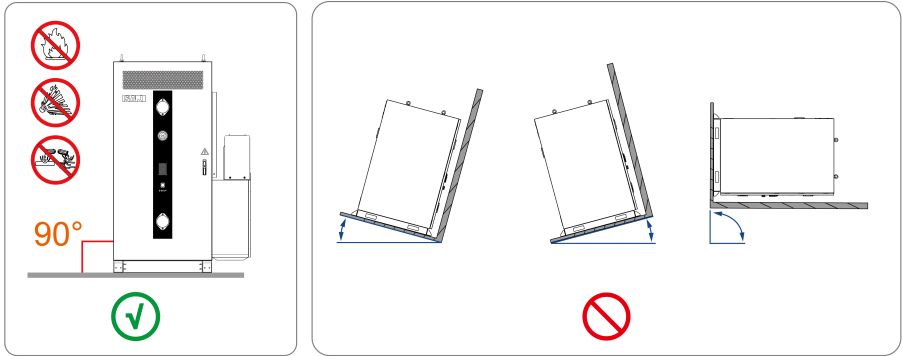
Risk för höga spänningar och elektriska stötar

- Denna enhet är direkt ansluten till det offentliga nätet. Innan drift, se till att växelriktaren är helt frånkopplad från alla strömkällor.
- Under drift, bär lämplig personlig skyddsutrustning och använd isolerade verktyg.
- Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att resultera i allvarlig skada eller död.

Säkerhetssymboler

Symbol	Beskrivning	Symbol	Beskrivning
	Fara: Risk för elektrisk stöt		Varning: Får inte kasseras med hushållsavfall
	Fara: Het yta Rör inte metallhöljet under drift.		CE-märkning
	Fara: Öppna inte skåpdörren förrän 5 minuter efter att alla strömkällor har kopplats bort.		RoHS-överensstämmelsemärke
	Varning: Inga öppna lågor		Varning: Kontrollera användarhandboken före service

6.6. Planejar o local de instalação / Planificați locul de instalare / Naplánovať miesto inštalácie / Načrtajte mesto namestitve / Planera installationsplatsen



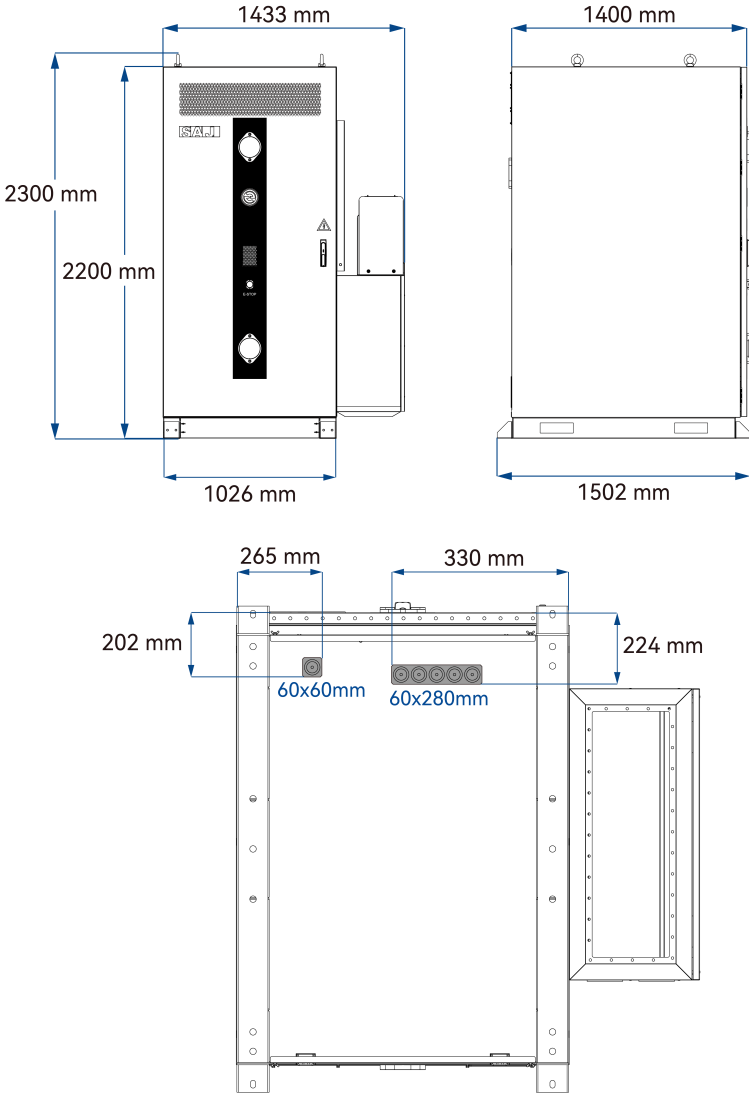
PT Instale o gabinete verticalmente. Não o instale inclinado para trás, para frente ou horizontalmente.

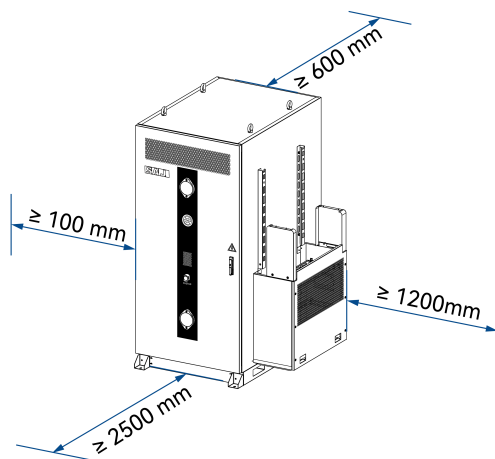
RO Instalați dulapul vertical. Nu îl instalați înclinat înapoi, înainte sau orizontal.

SK Nainštalujte skrinku vertikálne. Nenainštalujte ju naklonenú dozadu, dopredu alebo horizontálne.

SL Namestite omaro navpično. Ne nameščajte je nazaj nagnjeno, naprej nagnjeno ali vodoravno.

SV Installera skåpet vertikalt. Installera det inte lutat bakåt, framåt eller horisontellt.





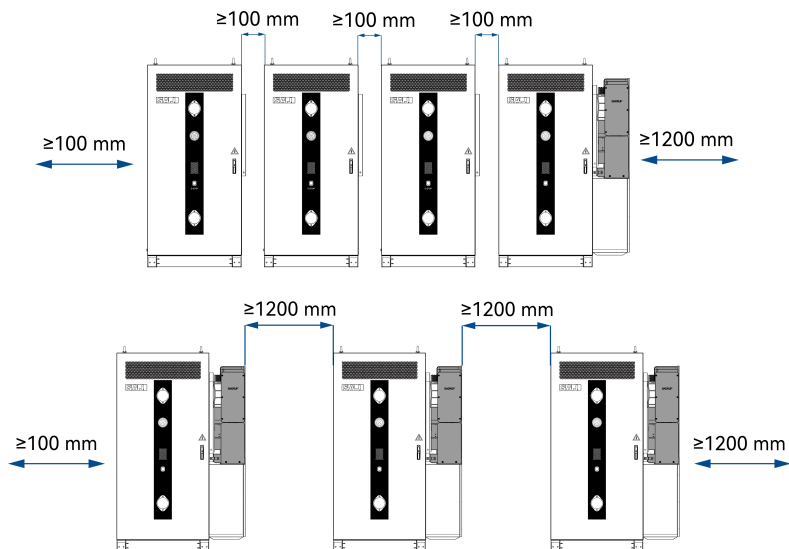
PT Mantenha espaço suficiente entre os gabinetes em implantação paralela.

RO Păstrați suficient spațiu între dulapuri în implementarea paralelă.

SK Udržujte dostatočný priestor medzi skrinkami pri paralelnom nasadení.

SL Ohranjajte dovolj prostora med omarami pri vzporedni namestitvi.

SV Håll tillräckligt med utrymme mellan skåpen vid parallell placering.



PT Mantenha espaço suficiente entre os gabinetes em implantação paralela.

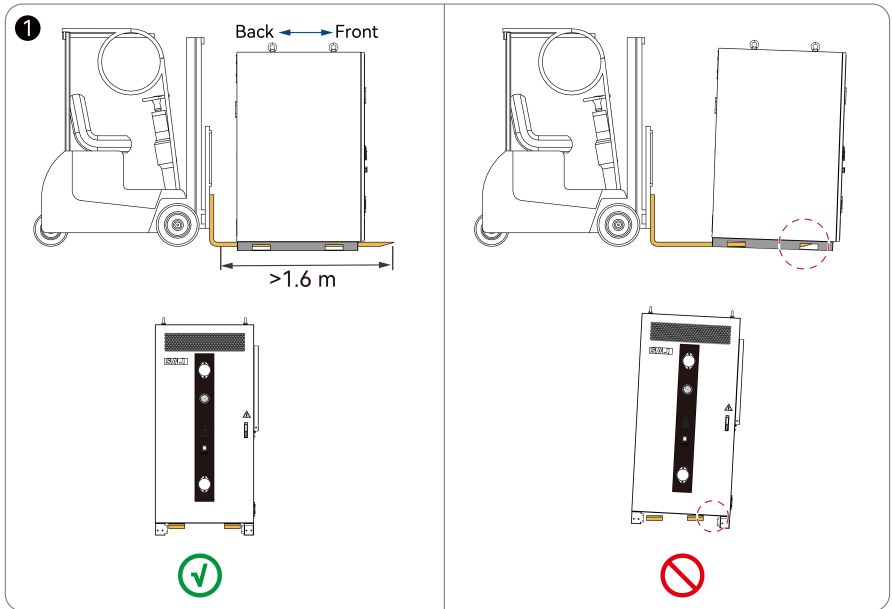
RO Păstrați suficient spațiu între dulapuri în implementarea paralelă.

SK Udržujte dostatočný priestor medzi skrinkami pri paralelnom nasadení.

SL Ohranjajte dovolj prostora med omarami pri vzporedni namestitvi.

SV Håll tillräckligt med utrymme mellan skåpen vid parallell placering.

6.7. Montar o gabinete / Montați dulapul / Namontovať skrinku / Montirajte omaro / Montera skåpet



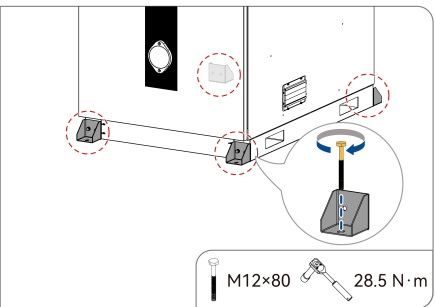
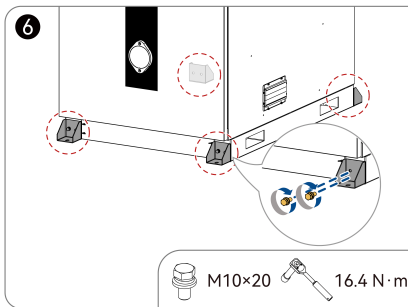
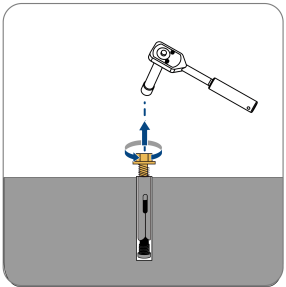
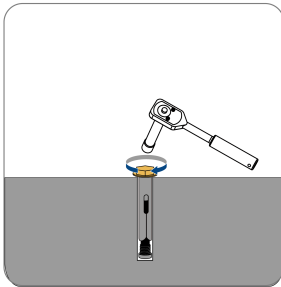
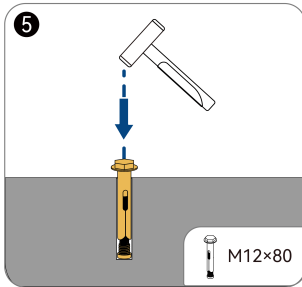
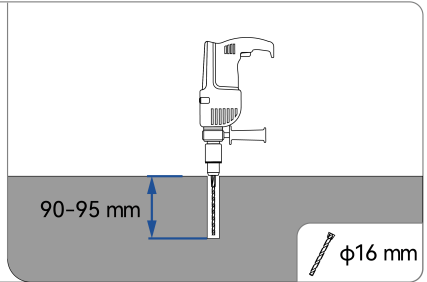
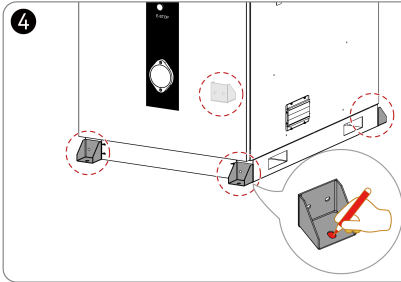
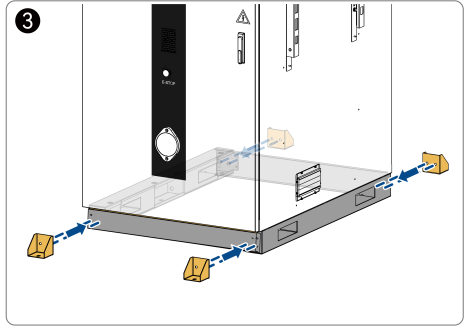
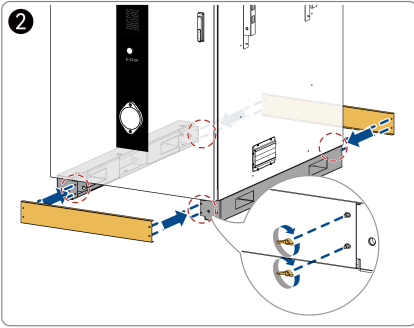
PT A capacidade de carga do empilhador deve ser superior a 3 toneladas. Recomenda-se deslizar o garfo pela parte traseira do gabinete.

RO Capacitatea de încărcare a stivutorului trebuie să fie mai mare de 3 tone. Se recomandă alunecarea furcii din partea din spate a dulapului.

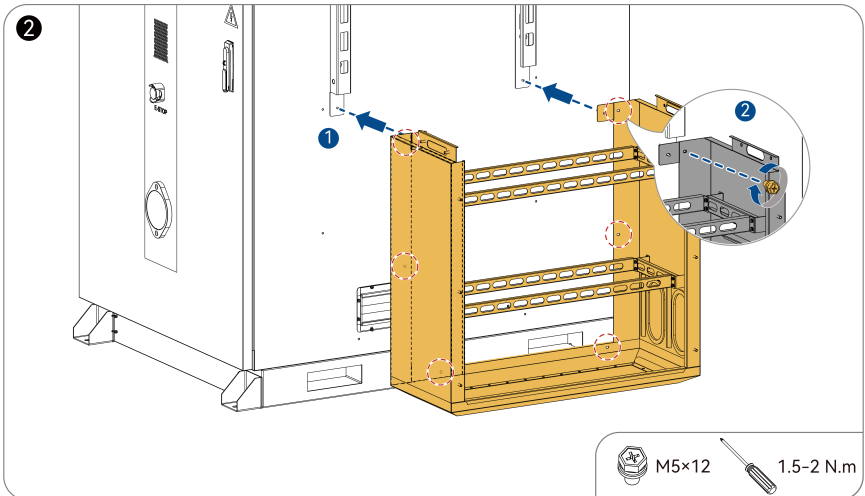
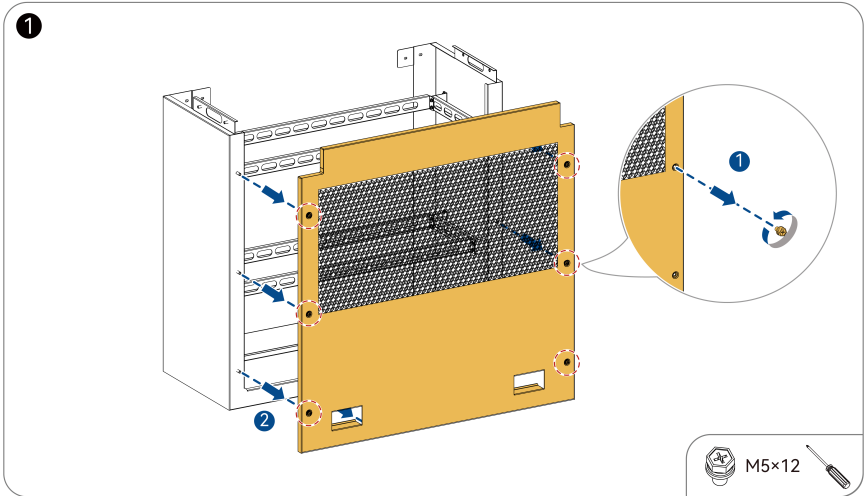
SK Nosnosť vysokozdvížného vozíka musí byť väčšia ako 3 tony. Odporúča sa posúvať vidlicu zo zadnej strany skrinky.

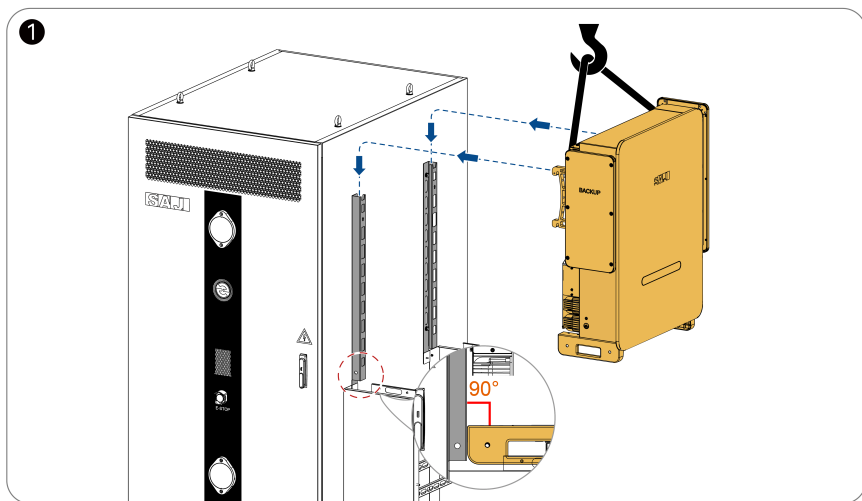
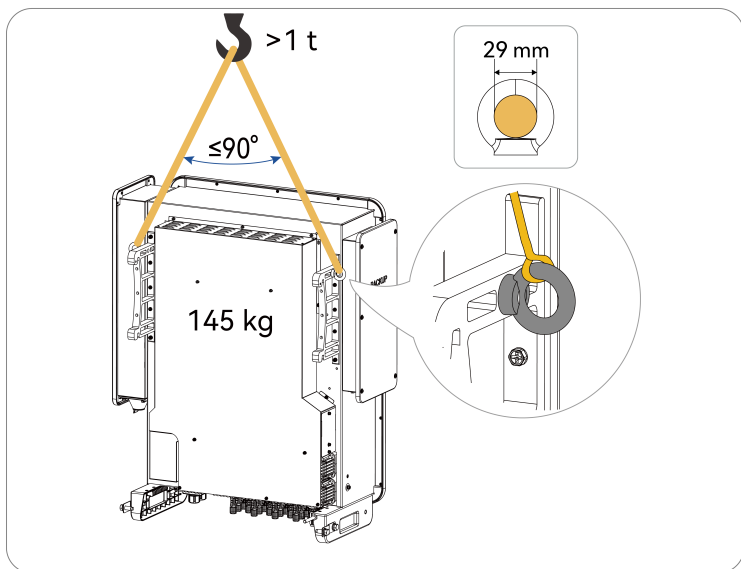
SL Nosilnost viličarja mora biti večja od 3 ton. Priporočamo, da vilico potisnete s zadnje strani omare.

SV Gaffeltruckens lastkapacitet måste vara större än 3 ton. Rekommenderas att skjuta in gaffeln från baksidan av skåpet.



6.8. Instalar o inverter / Instalați inverterul / Nainštalovať menič / Namestite inverter / Installera växelriktaren





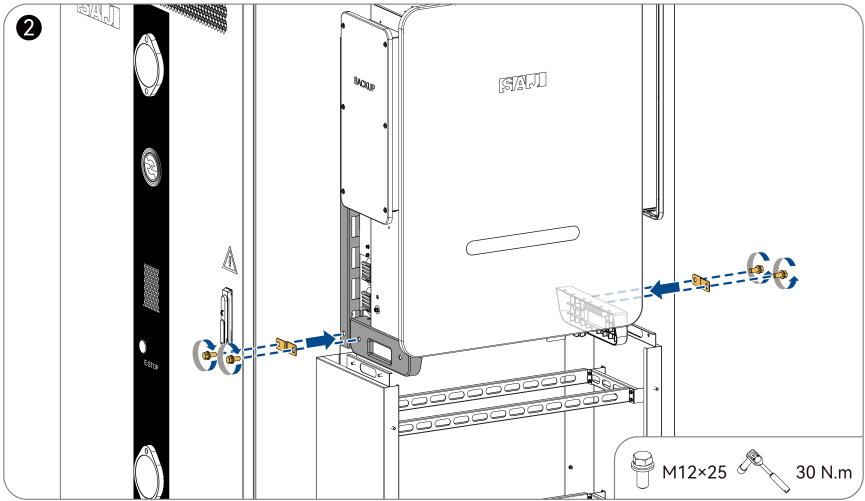
PT Certifique-se de que o inversor esteja firmemente colocado contra o suporte de montagem.

RO Asigurați-vă că invertorul este fixat ferm pe suportul de montare.

SK Uistite sa, že menič je pevne umiestnený proti montážnemu držiaku.

SL Prepričajte se, da je inverter trdno nameščen ob nosilcu za montažo.

SV Se till att växelriktaren är ordentligt placerad mot monteringsfästet.

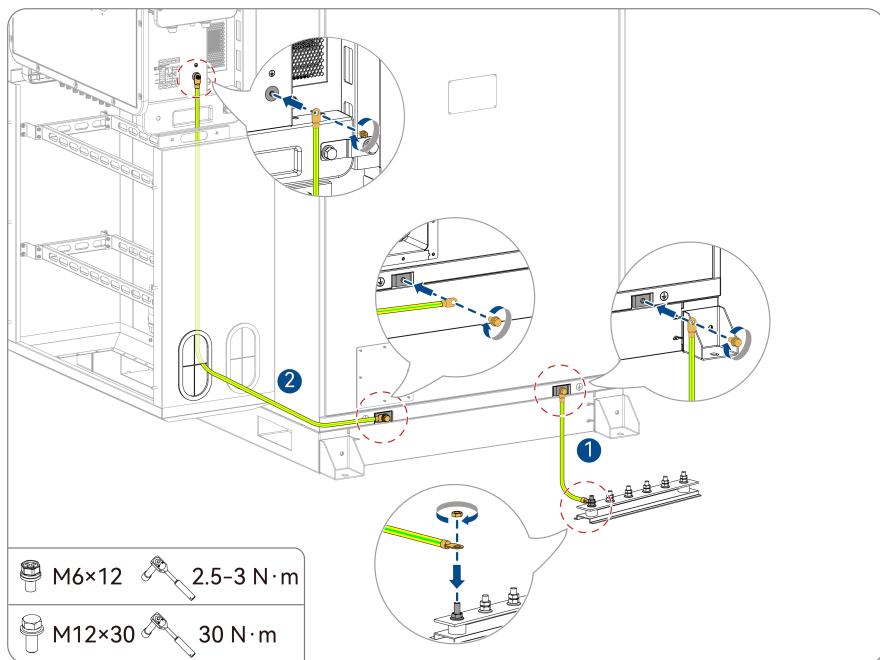


6.9. Conectar o cabo de aterramento / Conectați cablul de împământare / Pripojiť uzemňovací kábel / Povežite ozemljitveni kabel / Anslut jordningskabeln



WARNING

- PT** Conecte o cabo de aterramento antes de outras conexões elétricas.
- RO** Conectați cablul de împământare înainte de alte conexiuni electrice.
- SK** Pripojte uzemňovací kábel pred ostatnými elektrickými pripojeniami.
- SL** Povežite ozemljitveni kabel pred drugimi električnimi povezavami.
- SV** Anslut jordningskabeln före andra elektriska anslutningar.



PT Prepare um cabo de aterramento externo do gabinete CB3 para a barra de aterramento externa. Área da seção transversal do cabo: 25 mm²; Terminal de conexão: SC25-12 OT/DT.

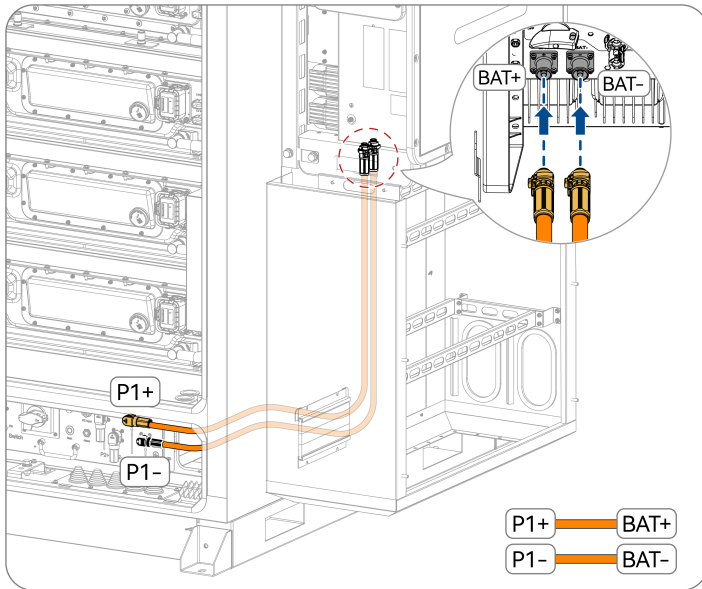
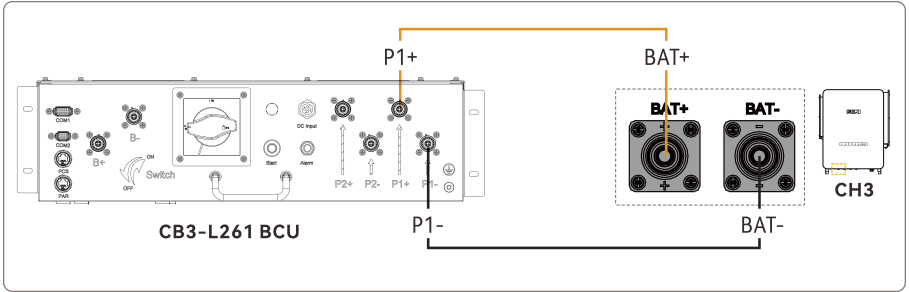
RO Pregătiți un cablu de împământare extern de la dulapul CB3 la bara de împământare externă. Secțiunea transversală a cablului: 25 mm²; Terminal de conectare: SC25-12 OT/DT.

SK Pripravte externý uzemňovací kábel od skrinky CB3 k vonkajšej uzemňovacej lište. Prierez kábla: 25 mm²; Pripojovací terminál: SC25-12 OT/DT.

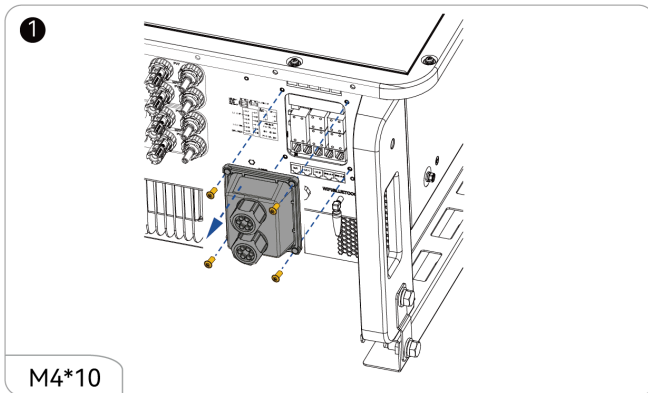
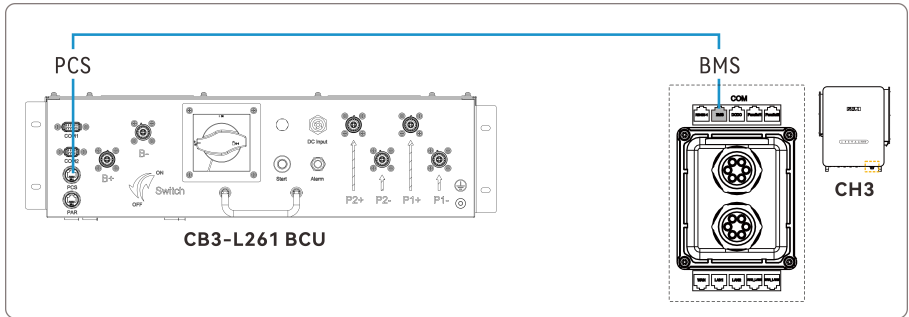
SL Pripravite zunanji ozemljitveni kabel iz omare CB3 do zunanje ozemljitvene letve. Prečni prerez kabela: 25 mm²; Priključni terminal: SC25-12 OT/DT.

SV Förbered en extern jordningskabel från CB3 skåpet till den externa jordningslisten. Kabelns tvärsnittsarea: 25 mm²; Anslutningsterminal: SC25-12 OT/DT.

6.10. Conectar os cabos de alimentação da bateria / Conectați cablurile de alimentare ale bateriei / Pripojiť napájacie káble batérie / Povežite napajalne kable baterije / Anslut batterikablarna



6.11. Conectar o cabo de comunicação da bateria / Conectați cablul de comunicație al bateriei / Pripojiť komunikačný kábel batérie / Povežite komunikacijski kabel baterije / Anslut batterikommunikationskabeln



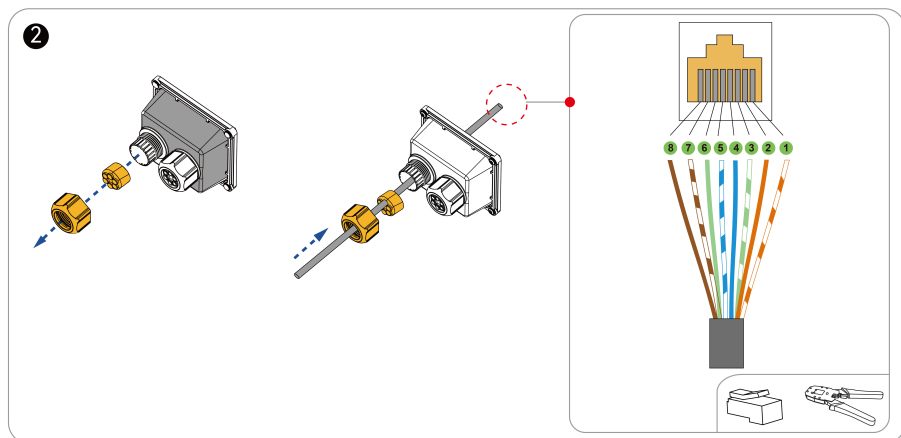
PT Remova a tampa do cabo na parte inferior do inversor.

RO Îndepărtați capacul cablului din partea de jos a invertorului.

SK Odstráňte kryt kábla na spodnej strane meniča.

SL Odstranite pokrov kabla na dnu inverterja.

SV Ta bort kabelskyddet på undersidan av växelriktaren.



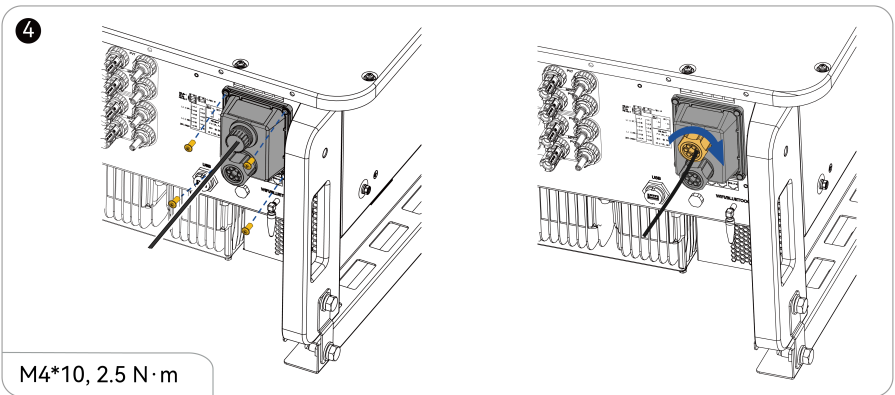
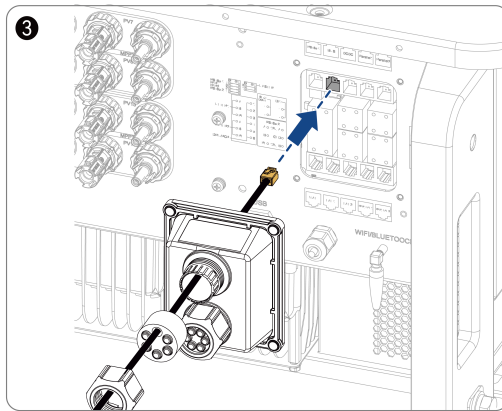
PT Monte o conector RJ45. Passe os cabos pela prensa-cabo e pelo plugue de vedação na tampa.

RO Asamblați conectorul RJ45. Treceți cablurile prin presa cablu și dopul de etanșare de pe capac.

SK Zostavte konektor RJ45. Prevedte káble cez káblovú priechodku a tesniacu zátku na kryte.

SL Sestavite priključek RJ45. Kableske kable potisnite skozi kabelsko uvodnico in tesnilni čep na pokrovu.

SV Montera RJ45-kontakten. För kablarna genom kabelgenomföringen och tätningssluggen på locket.



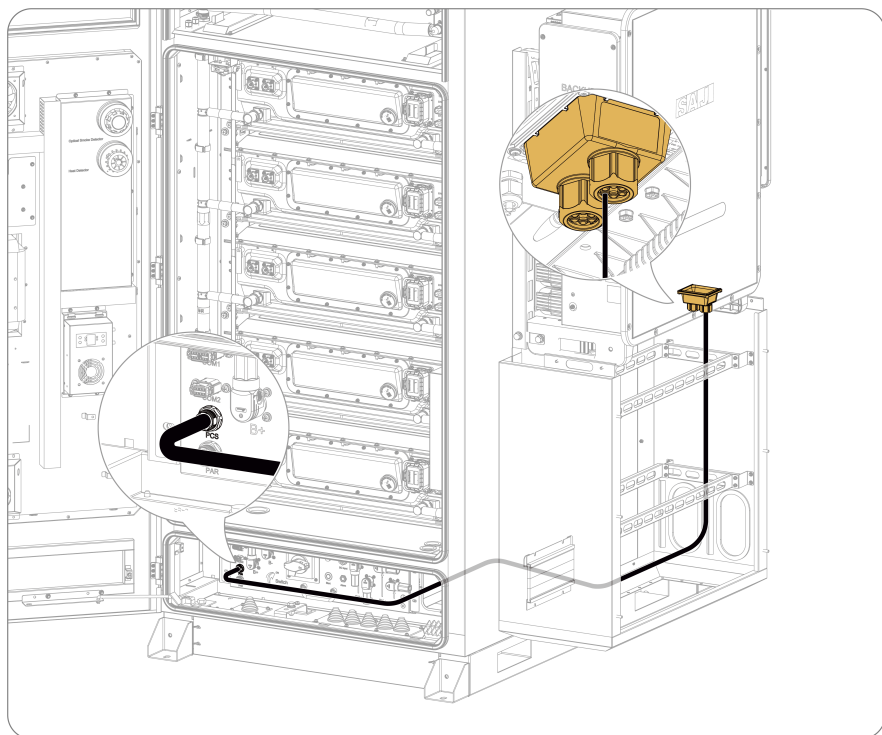
PT Conecte o cabo de comunicação à porta **BMS**.

RO Conectați cablul de comunicație la portul **BMS**.

SK Pripojte komunikačný kábel k portu **BMS**.

SL Povežite komunikacijski kabel na vrata **BMS**.

SV Anslut kommunikationskabeln till **BMS**-porten.



PT Conecte a outra extremidade do cabo à porta **PCS** no CB3 BCU.

RO Conectați celălalt capăt al cablului la portul **PCS** de pe CB3 BCU.

SK Pripojte druhý koniec kábla k portu **PCS** na CB3 BCU.

SL Povežite drugi konec kabla na vrata **PCS** na CB3 BCU.

SV Anslut den andra kabeländan till **PCS**-porten på CB3 BCU.

6.12. Conectar os cabos de alimentação auxiliar (AUX) / Conectați cablurile de alimentare auxiliare (AUX) / Pripojiť pomocné napájacie káble (AUX) / Povežite pomožne napajalne kable (AUX) / Anslut hjälpkablar för strömförsörjning (AUX)

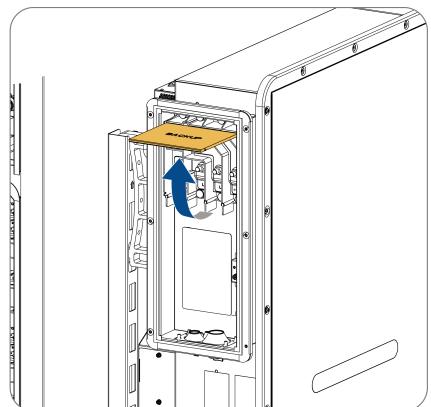
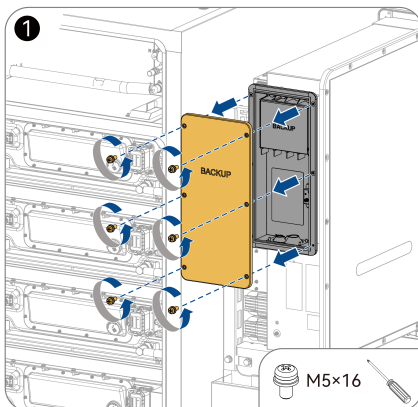
PT Conecte a alimentação auxiliar (AUX) do lado **BACKUP** do inversor CH3 ao bloco de terminais de cabos na parte inferior do gabinete CB3. Esta conexão fornece alimentação AUX para o BCU.

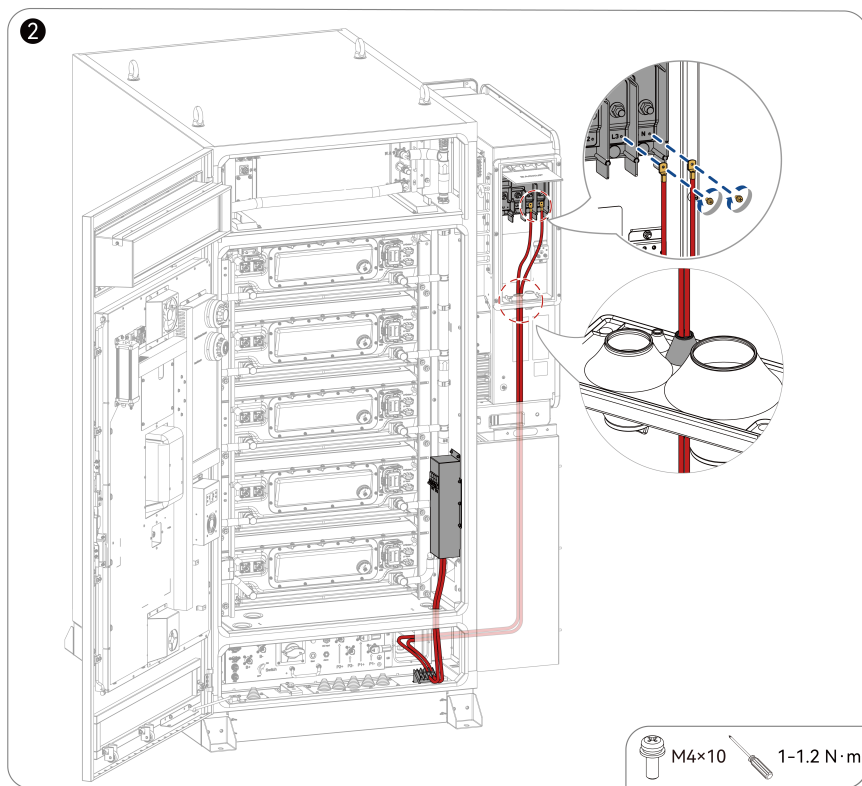
RO Conectați alimentarea auxiliară (AUX) de pe partea **BACKUP** a invertorului CH3 la blocul terminal al cablului din partea de jos a dulapului CB3. Această conexiune furnizează alimentare AUX pentru BCU.

SK Pripojte pomocné (AUX) napájanie z **BACKUP** strany meniča CH3 k svorkovnici kábla v spodnej časti skrinky CB3. Toto pripojenie poskytuje AUX napájanie pre BCU.

SL Povežite pomožno (AUX) napajanje z **BACKUP** strani inverterja CH3 na kabelski priključek na dnu omare CB3. Ta povezava zagotavlja AUX napajanje za BCU.

SV Anslut den hjälpkraft (AUX) från **BACKUP**-sidan av CH3 växelriktaren till kabelanslutningsblocket längst ner på CB3 skåpet. Denna anslutning ger AUX-strömförsörjning till BCU.





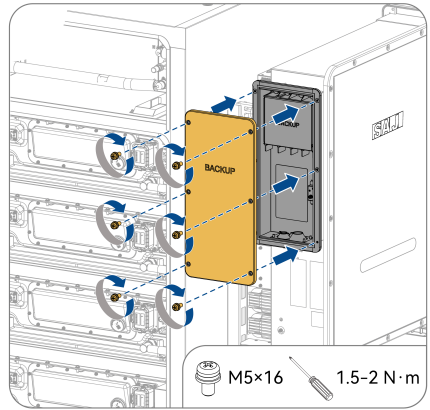
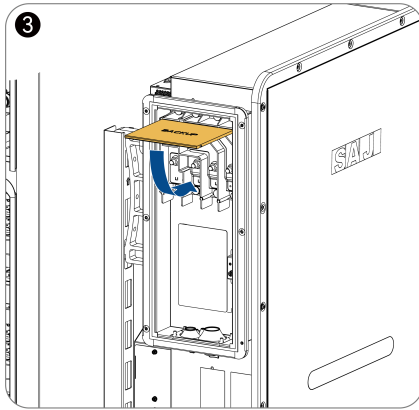
PT Conecte o cabo de alimentação CA do bloco de terminais de cabos aos terminais **L3** e **N** da conexão **BACKUP** do inversor.

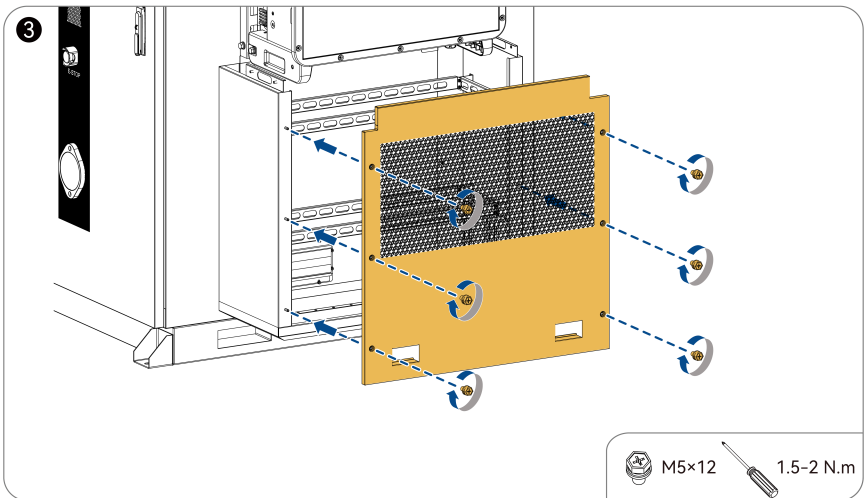
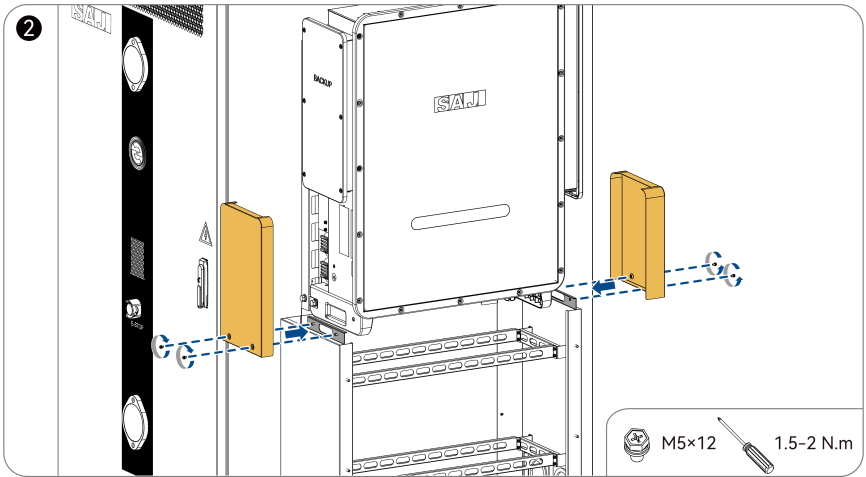
RO Conectați cablul de alimentare CA de la blocul terminal al cablului la terminalele **L3** și **N** ale conexiunii **BACKUP** a invertorului.

SK Pripojte AC vstupný napájací kábel zo svorkovnice kábla k svorkám **L3** a **N** pripojenia **BACKUP** meniča.

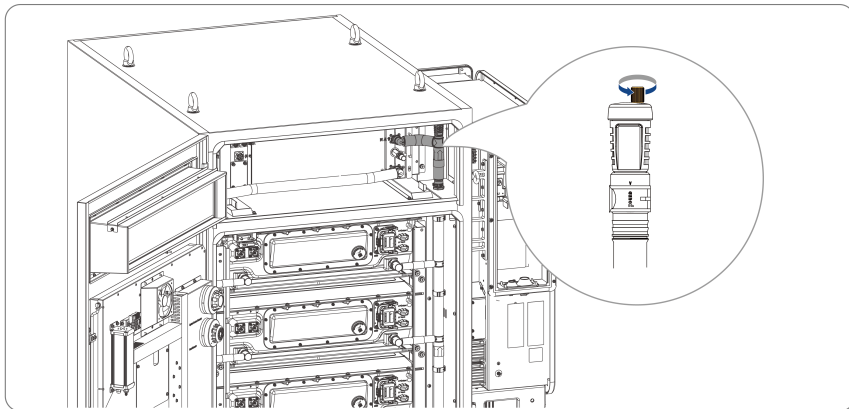
SL Povežite AC vhodni napajalni kabel iz kabelske sponke na priključke **L3** in **N** povezave **BACKUP** inverterja.

SV Anslut AC-ingångskabeln från kabelanslutningsblocket till **L3** och **N** terminalerna på **BACKUP**-anslutningen på växelriktaren.





6.14. Ligar o sistema / Porniți sistemul / Spustiť systém / Zaženite sistem / Starta systemet



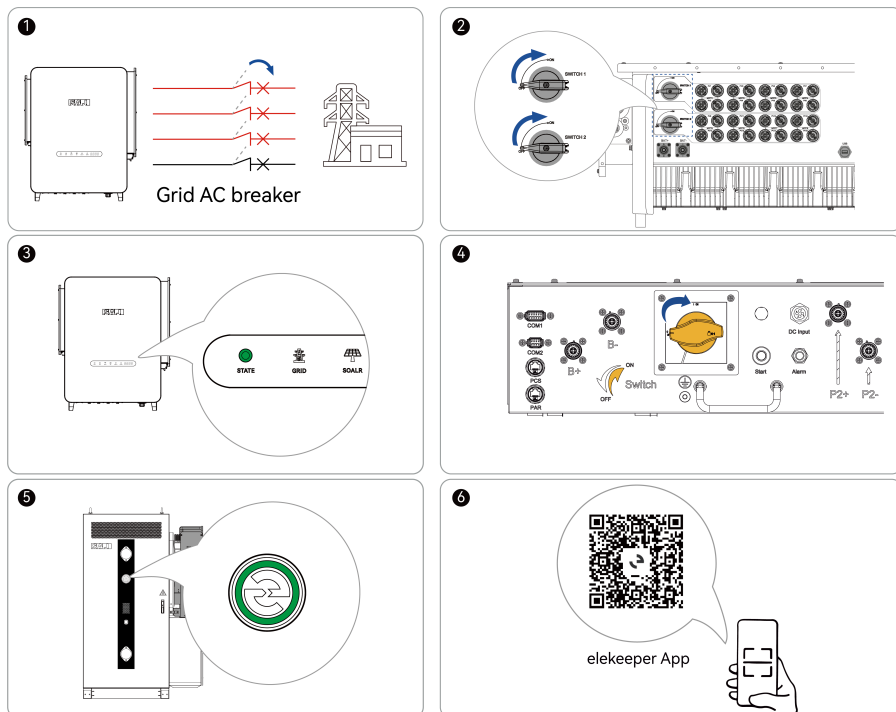
PT Antes de ligar o sistema, afrouxe a válvula de respiro girando a válvula no sentido anti-horário por 5 voltas completas.

RO Înainte de a porni sistemul, slăbiți supapa de respirație rotind supapa în sens invers acelor de ceasornic de 5 ori complete.

SK Pred spustením systému uvoľnite od vzdušňovací ventil otočením ventilu proti smeru hodinových ručičiek o 5 úplných otáčok.

SL Pred zagonom sistema sprostite dihalni ventil tako, da ventil zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca za 5 polnih obratov.

SV Innan du startar systemet, lossa på andningsventilen genom att vrida ventilen moturs i 5 hela varv.



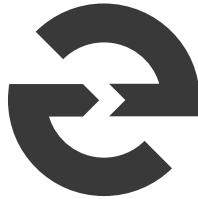
PT Ligue primeiro o inversor CH3, e depois o sistema de baterias CB3.

RO Porniți mai întâi invertorul CH3, apoi sistemul de baterii CB3.

SK Najskôr spustite menič CH3, potom batériový systém CB3.

SL Najprej zaženite inverter CH3, nato baterijski sistem CB3.

SV Starta först CH3 växelriktaren och sedan CB3 batterisystemet.



SJ | 守护者

GUANGZHOU SANJING ELECTRIC CO., LTD

Tel: (86) 20 66608588 **Fax:** (86) 20 66608589 **Web:** www.saj-electric.com

Add: No.9, Lizhishan Road, Science City, Guangzhou High-tech Zone, Guangdong, P.R.China